

2003

アジアの環境重大ニュース

Top News on Environment in Asia



IGES

財団法人 地球環境戦略研究機関
Institute for Global Environmental Strategies

Copyright © 2004 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.

No Parts of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without the prior permission in writing of IGES.

Acknowledgement: The editors would like to acknowledge and thank the following supporters;

Cover page Photographs: Kazuhiro Harada, Reiko Koyama, Masahiro Takahashi;
Masuji Uchida

Proof reading: Emma Fushimi

Translation: NHK Joho Network Inc. Bilingual Center

Layout and Print: Sato Printing Co., Ltd.

Although every effort is made to ensure objectivity and balance, the printing of a book or translation does not imply IGES endorsement or acquiescence with its conclusions or the endorsement of IGES financiers.

IGES maintains a position of neutrality at all times on issues concerning public policy. Hence conclusions that are reached in IGES publications should be understood to be those of the authors and not attributed to staff-members, officers, directors, trustees, funders, or to IGES itself.

Printed in Japan

Printed on recycled paper

2003

アジアの環境重大ニュース

Top News on Environment in Asia

IGES

財団法人 地球環境戦略研究機関
Institute for Global Environmental Strategies

はじめに

財団法人地球環境戦略研究機関（IGES）では、アジア太平洋地域の環境問題および政策の動向を収集、整理し、同地域における環境問題や持続可能な社会形成の進捗状況を紹介することを目的として、1998年から毎年、アジア太平洋地域における環境重大ニュースを公表している。

今年のアジアの環境重大ニュースでは、3機関、18カ国、92件のニュースを収集する事ができた。これらのニュースは、協力機関または研究者によって選定されたもので、必ずしも各国や機関等の公式な見解ではないが、本地域の環境に関する最近の動向および問題をまとめることができたと考えられる。

Foreword

The Institute for Global Environmental Strategies (IGES) monitors and collects information on environmental issues and policies in the Asia-Pacific region to report on the region's progress in these areas and on the development of a sustainable society. Since 1998, IGES has published an annual summary of major environmental news for the Asia-Pacific region.

This year's summary covers a total of 92 news items as reported by experts in three organisations and 18 countries. Selected by fellow institutions and researchers, they do not necessarily reflect official viewpoints of those individual countries or organisations, but give an overview of recent environmental trends and issues in the region.

目次

はじめに	1
2003年アジアの環境重大ニュース - 概要	8
[アジア太平洋地域] ティム・ハイアム - 国連環境計画アジア太平洋地域事務所 (UNEP/ROAP)	14
1. アフガン紛争の環境被害記録	
2. 北東アジアの砂塵・砂嵐プロジェクト発足	
3. 政策立案者向けと青少年向けの南アジア環境概況報告書	
4. ASEAN火災煙霧協定の発効	
5. 中国国家環境保護総局の解局長にUNEP笹川環境賞	
[アジア太平洋地域] レスター・R・ブラウン - 地球政策研究所 (EPI)	20
砂漠化との戦いに敗れつつある中国	
[アジア太平洋地域] 財団法人 地球環境戦略研究機関 (IGES)	24
1. 京都議定書	
2. 持続可能な開発に向けた過渡的变化に関する南アジア地域会議の開催	
3. 第2回北九州イニシアティブ・ネットワーク会議の開催	
4. アジア森林パートナーシップ (AFP) 第2回・第3回実施促進会合の開催	
5. 環境保全のための意欲の増進および環境教育の推進に関する法律 (環境教育推進法) の制定	
6. 2003国連環境計画・金融イニシアティブ東京会議の開催	
7. 第3回世界水フォーラム (WWF3) の開催	
8. 交通と環境に関する名古屋国際会議の開催	
国別	
[オーストラリア] ジェラルド・アーリー - オーストラリア政府環境省	32
1. グレート・バリア・リーフの保護強化	
2. 新しい文化遺産法の制定	
3. オーストラリア「大洋政策」に基づく初の海洋計画	
4. 持続可能な都市イニシアティブ	
[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン - バングラデシュ高等研究センター (BCAS)	36
1. 国連開発計画が「クリーンで環境にやさしい船舶解体」を支援	
2. ダッカで衛生に関する地域会議	
3. レンガ焼き窯の操業を規制する法律	
4. なめし革工場をダッカ市内から新工業団地へ移転	
5. プリガンガ川を救う総合行動計画	
[カンボジア] キュー・ムット - カンボジア王国政府環境省	40
1. 東南アジア諸国連合 (ASEAN) 環境年2003 (AEY2003)	
2. 「第1回エコトーン・セミナー第2期」および「第3回東南アジア生物圏保護区ネットワーク (SeaBRnet) 会議」の開催	
3. カンボジアの「保護区域法」	
[中国] 周 新 - 環境経済対策研究センター (PRCEE)、中国国家環境保護総局 (SEPA)	44
1. 中国が「オゾン層保護賞」を受賞	
2. 企業環境パフォーマンスの情報開示	
3. 中国環境開発国際協力委員会	

Contents

Foreword	1
2003 Top News on the Environment in Asia – Summary	9
[The Asia-Pacific Region] Tim Higham, United Nations Environment Programme, Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP/ROAP)	15
1. Afghanistan Conflict Environmental Damage Chronicled	
2. Northeast Asia Dust and Sand Storms Project Initiated	
3. South Asia State of the Environment Reports Target Policy Makers and Youth	
4. ASEAN Fire Haze Agreement Takes Effect	
5. Chinese Minister Xie Wins UNEP Sasakawa Environment Prize	
[The Asia-Pacific Region] Lester R. Brown, Earth Policy Institute (EPI)	21
China Losing War with Advancing Deserts	
[The Asia-Pacific Region] Institute for Global Environmental Strategies (IGES)	25
1. The Kyoto Protocol	
2. South Asian Regional Conference on Transition towards Sustainable Development	
3. Second Meeting of the Kitakyushu Initiative Network	
4. The Second and Third Meetings of the Promotion of Asia Forest Partnership (AFP)	
5. Enactment of the “Environmental Education Promotion Law”	
6. UNEP FI 2003 Global Roundtable in Tokyo	
7. The Third World Water Forum (WWF3)	
8. The International Conference on Environmentally Sustainable Transport	
[Australia] Gerard Early, Australian Government Department of the Environment	33
1. More Protection for the Great Barrier Reef	
2. New Heritage Legislation	
3. First Marine Plan under Australia’s Oceans Policy	
4. Sustainable Cities Initiative	
[Bangladesh] Khandaker Mainuddin Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)	37
1. UNDP will Support Cleaner and Environment Friendly Ship-Breaking	
2. Conference on Sanitation Held in Dhaka	
3. Laws to Regulate the Operation of Brick-kilns	
4. Relocation of Tannery Cluster from Dhaka City to New Industrial Estate	
5. Integrated Action Plan to Save the River Buriganga	
[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment	41
1. ASEAN Environment Year 2003 (AEY)	
2. The 1st Ecotone Seminar Phase II and The 3rd Meeting of Southeast Asian Biosphere Reserve Network (SeaBRnet)	
3. Cambodia Protected Area Law	
[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration of China (SEPA)	45
1. China Won 2003 Outstanding National Units Ozone Award	
2. Information Disclosure of Corporate Environmental Performance	
3. China Council for International Cooperation on Environment and Development	

[インド] クリット・S・パリキ –インディラ・ガンディー開発研究所、 開発のための総合研究アクション 代表	48
<ul style="list-style-type: none"> 1. 市民社会の警戒がタージ・マハルに迫る脅威を阻止 2. びん詰め飲料水とソフトドリンクに残留農薬 3. 工業地区に対するISO14000評価 4. 環境経済学的能力強化 5. 生態学者・環境活動家マダブ・ガドギル博士がボルボ環境賞を受賞 	
[インドネシア] モハマド・スリヤニ –環境教育・開発研究所 (IEED)、 インドネシア国家研究評議会 会員	54
<ul style="list-style-type: none"> 1. 農民と漁民の共同体としての能力・意欲の開発 2. アグロフォレストリー 3. 第8回全国科学会議 4. クリーン開発メカニズムに関するジャカルタ宣言 5. 持続可能な開発を進めるための課題と機会 	
[日本] 原嶋 洋平 –拓殖大学 国際開発学部	60
<ul style="list-style-type: none"> 1. 地球温暖化対策税をめぐる議論 2. 新しいディーゼル車排ガス規制 3. ごみ固形燃料 (RDF) 発電所のトラブル 4. 第3回世界水フォーラム 5. 環境教育推進法の制定 	
[韓国] 黄相一 –韓国環境政策・評価研究院 (KEI)	64
<ul style="list-style-type: none"> 1. 北漢山 (ブukkanサン) をめぐる環境保全と利便性の対立 2. 核廃棄物集積場建設に抗議して授業をボイコット 3. 韓国各地に台風被害 4. 石油5社、ガソリンスタンドと石油貯蔵所近くの土壌保護で政府と合意 	
[ラオス] ケットケーオ・サリチャン –環境局 科学技術環境庁 (STEA) 首相府	68
<ul style="list-style-type: none"> 1. 国家環境委員会 (NEC) の発足会議 2. 各県の環境行動計画と戦略 3. 国家生物多様性戦略行動計画 4. 環境教育・意識啓発 (EEA) に関する国家戦略 	
[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ –環境科学技術局 (BEST)、 マレーシア国際戦略研究所 (ISIS)	72
<ul style="list-style-type: none"> 1. 海にとっての吉報 2. カメロン高地開発被害で嚴重措置 3. ジョホール州の3湿地がラムサール条約登録地に 4. 水資源管理の進展 	
[モンゴル] アユシュ・ナムカイ –環境と持続可能な開発局、モンゴル自然環境省	76
<ul style="list-style-type: none"> 1. 家庭・産業廃棄物法の制定 2. 第4回アジア太平洋環境開発フォーラム (APFED4) 3. ウブス湖盆地、世界自然遺産リストに 4. 2004年を「水の年」に宣言 5. 採鉱地の土地再生進まず 6. クーラン (アジア野生ロバ) の分布と生息数 	

[India] Kirit S. Parikh, Indira Gandhi Institute of Development Research, Integrated Research and Action for Development	49
<ul style="list-style-type: none"> 1. Civil Society Vigilance Helps Arrest Threats to Taj Mahal 2. Pesticides Residue in Bottled Water and Soft Drinks 3. ISO 14000 Rating for Industrial Townships 4. Capacity Building in Environmental Economics 5. Volvo Environment Prize 2003 for Ecologist and Environmental Activist Dr. Madhav Gadgil 	
[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED), Member of the National Research Council, Indonesia	55
<ul style="list-style-type: none"> 1. Community Empowerment of Farmers and Fishermen 2. Agroforestry 3. The Eight National Science Congress 2003 4. Jakarta Declaration on Clean Development Mechanism 5. Challenges and Opportunities to Develop Sustainable Development 	
[Japan] Yohei Harashima, Faculty of International Development, Takushoku University	61
<ul style="list-style-type: none"> 1. Controversy on Tax against Global Warming 2. New Regulation on Exhaust Gases from Diesel-Powered Vehicles 3. Troubles at Refuse Derived Fuel (RDF) Power Plants 4. The 3rd World Water Forum 5. Enactment of the Law for Promotion of Environmental Education 	
[Korea] Sang-il Hwang, Korea Environment Institute (KEI)	65
<ul style="list-style-type: none"> 1. Conservation and Convenience Conflict at Mt. Bukhan 2. Schools Boycotted to Protest Nuclear Dump Site 3. A Typhoon Hits Regions of South Korea 4. Five Oil Companies Agree on Protecting Soil Near Gas Stations and Depots 	
[Lao PDR] Ketkeo Salichanh, Department of Environment, Science Technology and Environment Agency, Prime Minister's Office	69
<ul style="list-style-type: none"> 1. The Inaugural Meeting of the National Environment Committee (NEC) 2. Provincial Environmental Action Plan and Strategy 3. National Biodiversity Strategy and Action Plan 4. National Strategy on Environment Education and Awareness 	
[Malaysia] Norhayati Mustapha, the Bureau of Environment Science and Technology (BEST), Institute of Strategic and International Studies (ISIS)	73
<ul style="list-style-type: none"> 1. Good News for the Seas 2. Tough Actions Follow Highlands Damage 3. Ramsar Recognizes Johor Wetlands 4. Breakthrough in Water Resource Management 	
[Mongolia] Ayush Namkhai, Department of Environment and Sustainable Development, Ministry of Nature and the Environment	77
<ul style="list-style-type: none"> 1. Household and Industrial Waste Law Enacted 2. Fourth Asia-Pacific Forum for Environment and Development 3. The Basin of Uvs Lake Placed on the World Natural Heritage List 4. 2004 Declared as Year of Water 5. No Land Reclamation Carried Out 6. Distribution and Reserves of Mongolian Khulan Horse 	

[ネパール] プール・チャンドラ・スレスター –フリーランス・コンサルタント …… 82

1. ラムサール条約登録湿地、4カ所に
2. 首都のごみを利用して肥料を生産
3. カリ・ガンダキAプロジェクトにおける適正な環境配慮
4. 二酸化炭素排出抑制に効果的なバイオガス装置
5. ネパールにはグリーン・プロジェクトが必要

**[ニュージーランド] クレア・ギブソン、ニール・エリクソン
–ワイカト大学国際地球変動研究所 (IGCI) …… 88**

1. 農業排出ガス研究のための新税
2. ロトルア地区の湖沼の水質
3. 遺伝子組換え (GM) の一時停止
4. よい環境計画はよい結果を生むか？

[フィリピン] マーリン・M・マガローナ –国際法律研究所、フィリピン大学 …… 92

1. バイクタクシー運転手数千人が「大気清浄法」抗議デモ
2. 大気汚染で旅客用車両運転手が結核に感染
3. 枯渇するセブ州の飲用水源
4. インターネットで環境クリアランス認定申請
5. アジア開発銀行幹部が「大気清浄法」の施行方法を批判

[極東ロシア] アナトリー・レベデフ –地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC) …… 96

1. 石油パイプライン開発計画と政府戦略
2. 「核議員」を次の議会から締め出す
3. 環境を消耗させる漁獲割り当て入札の廃止
4. 新しい「森林利用規範」

[シンガポール] ケン・リャン・コー –アジア太平洋環境法センター (APCEL) …… 102

1. 米国・シンガポール自由貿易協定2003 (USSFTA)
2. シンガポール感染症法第137章
3. マレーシア・シンガポール間の埋め立て工事訴訟と海洋環境
4. 人材開発 (キャパシティー・ビルディング)

[タイ] トングロイ・オンチャン –メコン環境資源研究所 (MERI) …… 106

1. ガソホール：よりクリーンな空気のためのバイオ燃料
2. ウドンタニ県のカリウム採掘プロジェクト
3. サルウィン森林伐採事件をめぐる新たなスキャンダル
4. タイ・マレーシア・ガスパイプラインをめぐる紛争

[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー –国立社会科学人類センター国務司法研究所 …… 112

1. フォンニャーケーバン国立公園が世界遺産として登録
2. 「ベトナムにおける環境保護と持続可能な開発」に関するシンポジウム
3. ベトナム人科学者がブループラネット賞を受賞
4. サイゴン川におけるタンカー事故

あとがき …… 116

アジアの環境重大ニュースのこれまでのニュース …… 118

<国名 アルファベット順>

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant	83
<ul style="list-style-type: none"> 1. Four Ramsar Sites 2. Fertiliser from Capital's Waste from Next Year 3. Environment Issues Well Considered in Kali Gandaki 'A' Project 4. Biogas Plants Effective Carbon Dioxide Controllers 5. Nepal Needs Green Projects: 	
[New Zealand] Claire Gibson; Neil Ericksen, The International Global Change Institute (IGCI), The University of Waikato	89
<ul style="list-style-type: none"> 1. Agricultural Emissions Research Levy 2. Water Quality of Rotorua Lakes 3. Moratorium on Genetic Modification 4. Do Good Environmental Plans Make a Difference? 	
[The Philippines] Merlin M. Magallona, Institute of International Legal Studies, University of the Philippines	93
<ul style="list-style-type: none"> 1. Thousands of Passenger Motorcycle Drivers in Protest against Clean Air Law 2. Drivers of Passenger Vehicles Inflicted with Tuberculosis Due to Air Pollution 3. Potable Water Sources Drying Up in Cebu Province 4. Environmental Clearance Application through Internet 5. Asian Development Bank Official Critical of Clean Air Law Implementation 	
[The Russian Far East] Anatoly Lebedev, Non Governmental Organisation - Bureau for Regional Outreach Campaigns (BROC)	97
<ul style="list-style-type: none"> 1. Oil Pipeline Development Plans and Governmental Strategy 2. "Nuclear Deputies" to Be Excluded from the Next Congress 3. Environmentally Exhaustive Fishing Quota Bidding Abolished 4. New Forestry Code 	
[Singapore] Koh Kheng Lian, Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL)	103
<ul style="list-style-type: none"> 1. The United States of America and Singapore Free Trade Agreement, 2003 (USSFTA) 2. Singapore Infectious Diseases Act, Chapter 137 3. Malaysia – Singapore Reclamation Case and Marine Environment 4. Capacity Building 	
[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)	107
<ul style="list-style-type: none"> 1. Gasohol: The Bio-Fuel for Cleaner Air 2. The Potash-Mining Project in Udon Thani 3. The New Salween Logging Scandal 4. The Thai-Malaysian Gas Pipeline Disputes 	
[Vietnam] Pham Huu Nghi, The Institute of State and Law, National Center for Social Sciences and Humanities	113
<ul style="list-style-type: none"> 1. Phong Nha-Ke Bang National Park Wins World Heritage Listing 2. Symposium on: "Environmental Protection and Sustainable Development in Viet Nam" 3. Vietnamese Scientist Awarded Blue Planet Prize 4. Oil-Shipwreck on Saigon River 	
Afterword	117
Previous Articles of Top News on Environment in Asia	124

<Reports are placed in alphabetical order>

2003年アジアの環境重大ニュース - 概要

1. 水関係

今年は、国連が定めた国際淡水年であったことに加え、開始から第3回目となる世界水フォーラムが初めてアジア（日本）で行われ、水について考える機会の多い年であった。

世界水フォーラムはもとより、水を含めた包括的な環境問題を考えるフォーラムがアジア各地で開催された。

そうした中、アジアの水の現状は、以下の報告に見られるように深刻な面がある一方で改善に向けての動きも始まっている。

フィリピンからは、セブ州において工業用水の利用により地下水の減少および海水の浸透による塩分汚染から、10年後には住民暴動が起こっても不思議はないとの見解が寄せられている。

また、ベトナムでは、調査された事業所のうち、90%は排水基準を満たしておらず、73%は排水処理施設がなかった。

さらに、直接水問題ではないが、地球政策研究所（EPI）のレスター・ブラウンは、砂漠化の問題を挙げている。ゴビ砂漠は北京から240kmのところまで迫っており、タクラマカン砂漠とクムタグ砂漠はひとつになろうとしていること、そして砂嵐による社会的・経済的影響は深刻であると警告している。国連環境計画（UNEP）も、北東アジアの砂塵・砂嵐はこの50年間に頻度、範囲、激しさが加速度的に増大しているとし、通信や経済活動を妨げ、時には生命を危険に曝すほど健康に影響を与えるようになってきていると指摘している。

こうした深刻なニュースの一方、バングラデシュでは、首都ダッカに集中しているなめし革産業から排出される有害物質のブリガンガ河川への垂れ流しが問題となっていたが、これに終止符を打つため、近郊都市へのなめし革産業の移転と有害物質の処理施設建設が政府と業者間で合意された。

今後は、包括的な水資源管理への取組みが重要であると考えられるが、こうした中、マレーシアでは、水管理行政の権限を連邦政府に一本化し、水資源に対する一体的な取組みをすることにより、質的にも量的にも十分に処理された水を消費者が使えるようになると考えられている。またモンゴルは、2004年を水の年と定め、継続して水を重要課題として検討することを明らかにした。

(UNEP-2, IGES-7, EPI, バングラデシュ-2, -4, -5, 日本-4, 韓国-3, マレーシア-4, モンゴル-4, ニュージーランド-2, フィリピン-3, ベトナム-2, -4)

2. 温暖化関係

今年は、京都議定書が発効し地球温暖化対策が一段と進むことが期待されていたが、結局ロシアの批准がないまま議定書の発効は持ち越しになった。しかし、京都議定書への期待は薄れてはならず、温暖化防止に関する各国の様々な取組みが報告された。

インドネシアのジャカルタで「クリーン開発メカニズムに関する国民ワークショップ」が開催され、政府、議会、研究機関、専門家組織、NGO、民間企業、国家機関関係者等が参加し、「インドネシアの法令に則って京都議定書を批准する。」「インドネシアにおけるCDM活動を促進するため「指定国家機関（DNA）」を設立する。」という内容の宣言を採択した。

ネパールでは、バイオガス利用による大気中への二酸化炭素排出削減が期待されている。バイオガス装置が国内に約10万台あることから、京都議定書によれば、年間200万USドル以上の収益が見込めるとして、関係者が政府に働きかけを行っている。

一方でニュージーランドでは、牧畜農作業から発生する二酸化炭素以外の温室効果ガスが問題となっており、農業排出ガス研究のための新税を農業関連事業者から徴収する政府案が出されたが、農民連合の反対運動により政府案は修正され、新税の徴収はなくなった。

(IGES-1, 中国-1, インドネシア-4, 日本-1, ネパール-4, ニュージーランド-1)

3. 大気汚染関係

都市での大気汚染問題に取り組んでいる各国の様子が報告された。

フィリピンでは、結核の調査報告があった。報告された全患者のうち、32.5%が乗り合いジープの運転手であった。フィリピンでは4人に1人が結核に侵されていることが明らかとなり、大気汚染との関連性が懸念されている。一方で今年初めに施行された、大気浄化法の制定には、大きなデモが起こり、バイクタクシー業を営む人を中心に、経済へのマイナス影響が問題視されている。

バングラデシュの首都ダッカ周辺には2,000を超える窯があり、市の大気汚染の主要な原因とされている。環境森林省は、レンガ焼き窯の所有者に対し、窯の煙突の高さを36.6メートルの高いものにしよう求めることを決めた。

またタイでは、ガソリンに代わるバイオ燃料として、エタノール（サトウキビやキャッサバから作られる燃料）とガソリンを混ぜ合わせたガソホルの利用を奨励している。バンコク周辺の99の販売所で売られ、輸入石油への依存度を減らすとともに、よりクリーンな空気への貢献も期待されている。

(UNEP-4, バングラデシュ-3, 日本-2, フィリピン-1, -2, -5, タイ-1)

2003 Top News on the Environment in Asia – Summary

1. Water

Water issues were the topic of wide discussion in 2003. The year was designated as the “International Year of Freshwater” by the United Nations. The Third World Water Forum was held in Japan, marking the first time an Asian country hosted the Forum.

In addition to the World Water Forum, discussions were held throughout Asia on a comprehensive range of environmental issues which included water.

The following reports indicate that water issues remain a source of grave concern in Asia, but some improvements have also been noted.

The Philippines reports that in the province of Cebu, decreasing aquifer levels from industrial usage and increasing saline contamination from infiltrating seawater could be enough to trigger a citizen’s riot in ten years time.

According to a report from Vietnam, 90 percent of firms surveyed do not meet wastewater drainage standards, and 73 percent do not have wastewater treatment facilities.

While not a water issue per se, Lester Brown of the Earth Policy Institute (EPI) cites desertification as an area of concern. Mr. Brown warns of the encroaching Gobi Desert, now only 240 kilometers away from Beijing; the imminent merging of the Taklimakan and Kumtag Deserts; and the dire social and economic consequences of dust storms. The United Nations Environment Programme (UNEP) also points out that the increasing frequency, scope and intensity of sand and dust storms in Northeast Asia are not only hindering communications and economic activities, but also adversely affecting health, at times becoming life-threatening.

Amidst these serious concerns, Bangladesh reports on agreements reached between the government and businesses to relocate the tannery industry from the capital Dhaka to a neighboring city, and to construct toxic waste disposal facilities. These arrangements are intended to prevent further discharge of toxic substances from tanneries into the Buriganga River.

In the future, a comprehensive approach to water resources management will become increasingly important. Malaysia has plans to consolidate administrative powers for water management in the federal government. Malaysia’s integrated approach towards water resource management is expected to provide consumers access to copious amounts of good quality water. Mongolia has designated 2004 as the year of water and will continue to regard water as a key environmental issue.

(UNEP-2, IGES-7, EPI, Bangladesh-2, -4, -5, Japan-4, Korea-3, Malaysia-4, Mongolia-4, New Zealand-2, Philippines-3, Vietnam-2, -4)

2. Global Warming

The Kyoto Protocol was expected to come into effect in 2003, taking the fight against global warming one significant step forward. However, the Protocol did not enter into force because Russia has delayed ratification. Despite this setback, however, expectations for the Kyoto Protocol remain high, and activities related to the prevention of global warming have been reported in many countries during the past year.

The “National Workshop for Clean Development Mechanism (CDM)” was held in the Indonesian capital of Jakarta. Representatives from the government, parliament, research institutions, professional organisations, NGO’s, private firms, and national organisations attended the conference and adopted a declaration “to ratify the Kyoto Protocol in accordance with Indonesian laws,” and “to establish a Designated National Authority (DNA) to promote CDM activities in Indonesia.”

In Nepal, biogas is regarded as a way to reduce carbon dioxide emission. Under the Kyoto Protocol scheme, Nepal could potentially gain a credit of two million US dollars by using the 100,000 biogas plants located throughout the country. Parties involved in promoting the use of biogas are lobbying the government to take a positive approach on this matter.

New Zealand remains concerned about non-carbon dioxide greenhouse gasses emitted from livestock and agriculture. The government proposed a new levy to fund research on agricultural gas emissions, but was forced to amend the proposal under serious pressure from agricultural cooperatives and the levy was eventually scrapped.

(IGES-1, China-1, Indonesia-4, Japan-1, Nepal-4, New Zealand-1)

3. Air Pollution

Several countries have reported on measures to combat urban air pollution.

The results from a tuberculosis investigation in the Philippines revealed that 32.5 percent of surveyed patients were jeepney drivers. Concern remains high about the suspected link between air pollution and tuberculosis which affect one out of four people in the Philippines. Nevertheless, a large-scale demonstration protested the Clean Air Act enacted at the beginning of the year, fuelled by fear of the legislation’s economic consequences, especially for tricycle drivers.

4. 産業と環境関係

アジア太平洋経済協力（APEC）加盟国の貿易が世界の貿易に占める割合は47.4%¹と非常に大きい。産業（経済）分野に関して次のような環境への配慮の取組みが報告されている。

シンガポールは、アメリカと自由貿易協定を締結し、環境への配慮を明記した条文を盛り込んだ。これは、アジア太平洋諸国が結んだ自由貿易協定の中で、最も環境に配慮のなされたものと考えられ、経済活動の中で、環境への配慮が必然となりつつあることを示唆している。

中国では、「企業の環境パフォーマンス情報の開示に関する告示」が公布され、これにより法令の基準を満たしていない企業のリストがメディアを通じて定期的に一般に公表されることとなった。リストに載った企業は、その環境パフォーマンスを早急に開示することが義務付けられる。

フィリピン政府は、4月よりインターネットを利用した環境コンプライアンス（法令遵守）の承認申請を可能にした。

韓国では、ガソリンスタンドと石油貯蔵所を全国で経営する国内の5大石油企業が、自主的な環境保護プログラムに従って土壌の質を維持する約束を政府と交わした。これにより、石油業界は、最初の1年間にガソリンスタンドと石油貯蔵所の敷地について土壌の質の調査を行い、その後は10年間にわたって3年ごとに同様の調査を行う。その結果土壌の質に関する公定基準に達しなかった場所については、追加調査と1年以内に土壌の質を復旧させる計画を実施する義務を負うこととなった。

また、タイでは、大規模カリウム（肥料の重要な原料）の採掘会社が作成した環境報告書に欠陥があるとし、自然資源・環境省が産業省に対して、採掘会社との契約破棄と採掘権の付与の撤回を求めた。

(IGES-6、中国-2、韓国-4、ネパール-3、フィリピン-4、シンガポール-1、タイ-2)

5. 都市環境関係

アジアには世界の人口の約6割が住んでいるが²、2020年にはそのアジアの人口の45.8%は都市に居住するという予測も出されている³。アジアの都市環境の整備は、早急に対策が必要な課題であるといえる。

オーストラリアでは、連邦政府の2003-2004年度予算に「持続可能な都市」計画を盛り込み、環境汚染物質に対する理解の向上を図るとともに、建物や家電製品による影響を最小限に抑えるための基準を開発する予定である。

インドでは環境管理システム（EMS）の実施に成果をあげた3つの工業地区がインドで初めてISO14000の認証を受けた。資源保護、固形廃棄物管理、飲料水質の各分野において目覚ましい改善がみられた。

ラオスでは環境保護法を施行するため、各県、ピエンチャン特別市およびサイソンブン特別区が、それぞれ2020年と2010年に向けた環境戦略と2001年から2005年にかけての環境行動計画を起草した。その最も重要な目標は、都市環境の質を向上させ、社会経済発展のために必要とされる主要な潜在力である自然資源を効率的に利用し、その潜在力を各地域における貧困緩和に取り組むことである。

(IGES-3、-8、オーストラリア-4、インド-1、-3、ラオス-2)

1 IMF, 2003, Direction of Trade Statistics, CD-ROM, March.

2 United Nations, Population and Vital Statistics Report 2002をもとにIGES算出。

3 UNDP, 2000.

Over 2,000 brick kilns located in the Bangladeshi capital of Dhaka are thought to be the major cause of air pollution in that city. The Environment and Forest Ministry has decided to request kiln owners to make chimneys at least 36.6 meters tall.

Thailand is promoting the use of gasohol, a bio fuel alternative to gasoline made by blending ethanol (produced from sugarcane and cassava) and gasoline. Gasohol is being sold at 99 locations in and around Bangkok. The use of gasohol is expected to decrease dependence on imported oil, and to contribute towards a cleaner atmosphere.

(UNEP-4, Bangladesh-3, Japan-2, Philippines-1, -2, -5, Thailand-1)

4. Industry and the Environment

Trade in the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) region accounts for a staggering 47.4 percent of global trade.¹ The following are reports from APEC nations on how environment concerns are being addressed in industrial (economic) activities.

The recently-signed free trade agreement between Singapore and the United States contains clauses on environmental consideration. These are regarded as the most environmentally-conscious clauses amongst all free trade agreements in the APEC region, suggesting that environmental consideration can no longer be ignored when engaged in economic activities.

China has issued "the Bulletin of Information Disclosure of Corporate Environmental Performance." A list of firms which have not reached required environmental standards are made public periodically through the media. Listed firms are obliged to disclose their environmental performances immediately.

In the Philippines, it is now possible for firms to obtain on-line government approval for environmental compliance.

The five major South Korean petroleum companies which operate that country's gasoline stations and oil storage tanks have reached an agreement with the government to maintain soil quality through a voluntary environmental protection programme. During the first year, the petroleum industry will investigate the quality of soil underneath gas stations and petroleum tanks. A similar investigation will be carried out every three years during the subsequent ten years. The oil companies are obliged to conduct further studies and to restore the quality of soil within one year for any land which fails to meet official soil quality standards.

In Thailand, the Natural Resource and the Environment Ministry has asked the Industry Ministry to cancel its contract with a mining company and to rescind its mining rights for large-scale potassium (an important source of fertilisers) exploitation because of problems in the company's environmental reports.

(IGES-6, China-2, Korea-4, Nepal-3, Philippines-4, Singapore-1, Thailand-2)

5. Urban Environment

Sixty percent of the world's population lives in Asia today² and one forecast projects 45.8 percent of the Asian population to be urban dwellers by the year 2020.³ It becomes apparent that enhancing the urban environment in Asia is an issue requiring immediate action.

In Australia, the federal government has included plans for "Sustainable Cities" in its FY 2003–2004 budget. The aim is to gain a better understanding of environmental pollutants, and to develop standards to minimise the impact of buildings and some household appliances on the environment.

ISO14000 certification was conferred for the first time in India to three industrial districts in recognition of their successful implementation of environmental management systems (EMS). These districts have achieved substantial progress in the areas of resource conservation, solid waste management and potable water quality.

In Laos, individual provinces, Vientiane Municipality and Xaysomboun Special Zone have drafted two environmental strategies each, one towards 2010 and the other to 2020, as well as environmental action plans for the period 2001 to 2005. The key objectives of these plans are to improve the quality of urban environments and to alleviate poverty in the country by making effective use of natural resources which are latent sources of socio-economic development.

(IGES-3, -8, Australia-4, India-1, -3, Laos-2)

¹ IMF, 2003. *Direction of Trade Statistics, CD-ROM, March.*

² Calculated by IGES from United Nations Population and Vital Statistics Report 2002.

³ UNDP, 2000.

6. 廃棄物処理関係

インドネシアでは、環境教育・開発研究所が、農民が果物や野菜からインスタントジュース、漬物、クラッカー等を製造したり、有機廃棄物から堆肥を作って廃棄物管理が出来るようにすることを目標とした研究を行っている。

ネパール政府は、民間企業に首都カトマンズから出るごみを利用して有機肥料を生産することを30年間に渡って認める決定をした。地元住民から強い反対のあるごみ処分場に代わり、首都圏のごみを50年間に渡って持続可能な方法で管理するために新処分場を設置することになり、当該企業は、この新処分場に搬入されるごみから有機肥料を生産することになった。

また、モンゴルでは、家庭・産業廃棄物法が制定された。これにより、家庭・産業廃棄物の初期段階からの分別処理のほか、廃棄物の循環促進が期待されている。

(インドネシア-1、バングラデシュ-1、日本-3、韓国-2、モンゴル-1、ネパール-2、ロシア-2)

7. 自然保護関係

豊かな自然に恵まれたアジアからは自然保護についても多くの報告があった。今年は「ASEAN環境年2003」の年でもあり、アジアの自然環境の重要性が改めて認識された。

オーストラリアでは、グレート・バリア・リーフ海洋公園の保護を更に強化するため、新たなゾーニング計画を導入し、公園の33.4%にあたる区域を、採取活動の出来ない保護地区とした。これにより、世界最大のサンゴ礁であるグレート・バリア・リーフは、世界で最も保護の行き届いたサンゴ礁帯となる。

カンボジアは、1925年にアンコールワット遺跡など1万500ヘクタールの地域を東南アジアで初めて保護区域として指定したが、今日、保護区域の総面積は300万ヘクタールを超え（国土の2割弱）、さらに保護区域についての行政権限と責任、保護区域の生物多様性と天然資源の保護等を目的とした「保護区域法」の制定を目指している。

マレーシアでは、パハン州皇太子が率いるダイバーたちが環境にやさしいセメントで作られた漁礁を沈めた。そしてバージ（はしけ）の無責任な投錨によりさんご礁が損傷し、またジョホール沖に大量のオニヒトデが発生したが、当局は、バージ作業員の責任を問うとともに、オニヒトデ発生の原因調査を命じるなど迅速に対応した。

極東ロシアでは、シベリアの石油をパイプラインで中国・アジア太平洋市場に送り出す計画があり、これに対してシベリア、極東、西北ロシアの環境NGOのほとんどが、この計画は高度の保全価値を持つ手付かずの地域を横切り、無垢なシベリアの環境に年間何万トンもの石油をばらまくことになるとして政府の戦略を批判している。

その他では、マレーシアの3つの湿地帯およびネパールの3つの湿地帯がラムサール条約登録湿地となったこと、モンゴルのウブス湖盆地およびベトナムのフォンニャーケーバン国立公園が世界自然遺産リストに登録されたことなどが報告されている。

(IGES-4、オーストラリア-1、-2、-3、カンボジア-3、インドネシア-2、韓国-1、ラオス-3、マレーシア-1、-2、-3、モンゴル-3、-5、ネパール-1、ロシア-1、-4、タイ-3、-4、ベトナム-1、-3)

8. 環境教育関係

7月に、日本で環境教育推進法が制定された。これはアジア地域で初めての環境教育に特化した法律の制定である。また、国連が2005年からのテーマとして、「国連持続可能な開発のための教育の10年」を取り上げている。今回のニュースでも、環境教育への取り組みについての報告が寄せられており、アジア各地でも環境教育を重要案件として取り組んでいる様子が伺える。

ラオスでは、環境教育・意識啓発（EEA）に関する国家戦略が進められており、インドネシアでは、環境教育・開発研究所が、国民の46%を占める農業漁業従事者の能力・意欲の開発に取り組んでいる。

シンガポールでは、アジア太平洋環境法センターが、キャパシティー・ビルディング（人材開発）に寄与していることが報告されている。

国連環境計画（UNEP）は、環境評価と保護活動に若い人たちの参加を促すため、青少年向けの地域環境概要報告書「モンスーンの子どもたち（Children of the Monsoon）」を発表した。

(UNEP-3、IGES-5、インド-4、-5、インドネシア-1、日本-5、ラオス-4、シンガポール-4)

6. Waste Disposal

In Indonesia, the Institute for Environmental Education and Development is studying ways in which farmers can manufacture instant juices, pickles and crackers from fruits and vegetables, and practice waste management, for example, by creating compost from organic waste.

The Nepalese government has given approval to a private firm to manufacture organic compost over the next 30 years from garbage generated in its capital Kathmandu. The compost will be produced from waste brought into a new garbage disposal site, replacing the current site which is under heavy local opposition. The new scheme will allow sustainable management of metropolitan waste over the next 50 years.

In Mongolia, a household and industrial waste law was enacted. Under this legislation, household and industrial waste will be separated and treated by types at an early processing stage, and recycling will be encouraged.

(Indonesia-1, Bangladesh-1, Japan-3, Korea-2, Mongolia-1, Nepal-2, Russia-2)

7. Nature Conservation

Asia is endowed with nature, and many countries have reported activities related to nature conservation. This year was dubbed "ASEAN Environment Year 2003" and these activities have emphasised the importance of Asia's natural environment.

In Australia, a new zoning plan has been introduced to step up conservation of the Great Barrier Reef Marine Park. 33.4 percent of the park is now protected and no extractive activity can occur in these areas. The Great Barrier Reef, the world's largest coral reef, has become the world's best protected coral reef zone.

Back in 1925, 10,500 hectares of Cambodian land including the Angkor Wat ruins were designated as Southeast Asia's first conservation area. Today, over three million hectares in Cambodia (20 percent of total land) are designated as protected areas. The government plans to enact a "protected areas law" to clarify administrative authority and responsibility, encourage bio-diversity and protect natural resources in these areas.

In Malaysia, the crown prince of Pahang successfully led a team of divers to sink a fish-breeding reef made of environmentally-friendly cement. Reports of coral beds being damaged by a barge anchoring irresponsibly and appearances of large numbers of acanthaster (crown of thorns starfish) off Johor have been met with swift action from authorities who have held barge workers responsible and have ordered an investigation on the acanthaster outbreak.

In the Far Eastern Russia, government plans to build a pipeline to ship Siberian oil to China and the Asia-Pacific markets have been criticised by most environmental NGOs working in Siberia, Far Eastern and North Western Russia. They have argued that the proposed pipeline will spill tens of thousands of tons of oil annually across the pristine Siberian environment when it traverses virgin lands possessing inestimable conservation value.

It has also been reported that three Malaysian and three Nepalese wetlands have been added to the Ramsar List of Wetlands of International Importance. The Uvs Nuur Basin in Mongolia and Phong Nha-Ke Bang National Park in Vietnam have been recognised as World Natural Heritage sites.

(IGES-4, Australia-1, -2, -3, Cambodia-3, Indonesia-2, Korea-1, Laos-3, Malaysia-1, -2, -3, Mongolia-3, -5, Nepal-1, Russia-1, -4, Thailand-3, -4, Vietnam-1, -3)

8. Environmental Education

Japan enacted the Environmental Education Law in July, the first Asian country to pass legislation specialising in environmental education. The United Nations has designated the ten years from 2005 as "the UN Decade of Education for Sustainable Development." A number of reports related to environmental education have been received, underscoring its increased importance in Asia.

Laos is pressing ahead with a national strategy on environmental education and awareness (EEA). In Indonesia, the Institute for Environmental Education and Development is engaged in developing the skills and incentives of agricultural and fisheries workers who comprise 46 percent of the nation's population.

It is reported that the Asia-Pacific Centre for Environmental Law in Singapore is contributing towards capacity building.

The United Nations Environment Programme (UNEP) has produced a youth-oriented state of the environment report called "Children of the Monsoon" to encourage the younger generation to participate in environmental evaluation and conservation activities.

(UNEP-3, IGES-5, India-4, -5, Indonesia-1, Japan-5, Laos-4, Singapore-4)

アジア太平洋地域

ティム・ハイアム
地域情報担当官
国連環境計画アジア太平洋地域事務所 (UNEP/ROAP)

1. アフガン紛争の環境被害記録

国連環境計画 (UNEP) は1月に、アフガニスタンの「紛争後環境評価報告書」を発表した。

この評価報告書は、様々な国の科学者とアフガニスタンの専門家が、4都市38カ所と農村地域35カ所を2002年に調査してまとめたもので、20年におよぶ戦乱により、それまでの環境管理・保全戦略が棚上げされ、地方および国の統治が崩壊し、社会基盤が破壊され、農業活動が妨げられ、以前から最も基本的な公共設備さえ十分でなかった都市へ人々が流れ込んだ様子を明らかにしている。

同報告書は、環境に関する法律の制定・施行、環境に与える影響の評価手順、一般の参加と教育のための能力強化など150項目を超える勧告を行っている。

同報告書はカブールで、国連機関、援助国側関係者、アフガニスタン政府機関、非政府組織、および報道陣に提示された。

また、アフガニスタンの灌漑・水資源・環境大臣であるアフマド・ユスフ・ヌリスタニ氏は、2月にナイロビで開かれたUNEP管理理事会会合で同報告書を紹介し、「援助国側から十分な支援があれば、同報告書はアフガニスタン再建プログラムの一環としての総合的な環境政策・計画作りの基礎となり得る」と述べた。

詳細は、URL (<http://postconflict.unep.ch/actafghassessment.htm>) 参照。



アフガニスタンのアフマド・ユスフ・ヌリスタニ大臣
Afghanistan Minister Ahmad Yusuf Nuristani

Copyright©ENB

2. 北東アジアの砂塵・砂嵐プロジェクト発足

地球環境ファシリティ (GEF) とアジア開発銀行 (ADB) からの拠出金で実施する「砂塵・砂嵐 (DSS) 防止・抑制」プロジェクトが1月にスタートした。

このプロジェクトは、関係各国政府からの要請に基づいて、砂塵・砂嵐を緩和するための地域協力の枠組みを制度化し、地域協力の方向性を示す基本計画を作成しようというものである。

同計画には、国連環境計画 (UNEP) が主導する地域監視・早期警告ネットワークの設置のほか、砂塵・砂嵐の根本原因にまで踏み込んだ被害軽減策を強化するための投資戦略を打ち出すことが盛り込まれており、これについては国連アジア太平洋地域経済社会委員会 (ESCAP) が対応する。

総合的なプロジェクト管理はADBが行っており、プロジェクト事務局はバンコクにある「国連砂漠化対処条約アジア地域調整部」に設置された。

北東アジアの砂塵や砂嵐は過去数千年間にわたって発生しているが、この50年間にその頻度、範囲、激しさは加速度的に増大しており、深刻な環境問題に発展するとともに、通信や経済活動を妨げ、時には生命を危険に曝すほど健康に影響を与えるようになっている。2002年にモンゴルで発生した2つの激しい砂嵐は、中

The Asia-Pacific Region

Tim Higham
Regional Information Officer
United Nations Environment Programme
Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP/ROAP)

1. Afghanistan Conflict Environmental Damage Chronicled

In January the United Nations Environment Programme (UNEP) launched a Post-Conflict Environment Assessment report of Afghanistan.

The assessment, prepared by 20 international scientists and Afghan experts who examined 38 urban sites in four cities and 35 rural locations last year, shows how two decades of warfare have put previous environmental management and conservation strategies on hold, brought about a collapse of local and national governance, destroyed infrastructure, hindered agricultural activity and driven people into cities already lacking the most basic public amenities.

The report provides more than 150 recommendations, including environmental legislation and enforcement, environmental impact assessment procedures, and capacity building for public participation and education.

The report was presented in Kabul to UN agencies, the donor community, Afghan agencies, NGOs and the press.

Afghanistan's Minister of Irrigation, Water Resources and Environment, Dr Ahmad Yusuf Nuristani, also presented the report at UNEP's Governing Council meeting in Nairobi in February, saying that with adequate donor support it could provide the basis for integrating environmental policies and plans in the country's reconstruction programme.

More at <http://postconflict.unep.ch/actafghassessment.htm>

2. Northeast Asia Dust and Sand Storms Project Initiated

In January 2003 a Global Environment Facility (GEF) and Asian Development Bank (ADB) funded project on Prevention and Control of Dust and Sandstorms (DSS) was initiated.

In response to requests from Governments, the project will prepare an institutional framework for regional cooperation and a master plan to guide cooperation to alleviate DSS.

The plan includes establishment of a regional monitoring and early warning network, led by the United Nations Environment Programme (UNEP), and the development of an investment strategy to strengthen mitigation measures to address root cause of DSS, initiated by the UN Economic and Social Commission for Asia and the Pacific.

Overall project management is by ADB while the project secretariat has been established at the United Nations Convention to Combat Desertification Regional Coordinating Unit for Asia in Bangkok.

Dust and sandstorms have occurred in Northeast Asia for thousands years but during the past 50 years their frequency, scope and intensity has accelerated, becoming a serious environmental problem, disrupting communications and economic activity, affecting health and in some cases threatening lives. Two severe dust storms in 2002 which originated in Mongolia affected 18 provinces in China, the Korean Peninsular and large areas of Japan, before spreading across the Pacific Ocean as far as North America.

The project will support reforestation efforts by the governments of China and Mongolia to combat land degradation and desertification and alleviate the threats of DSS.

More information at <http://www.asiansandstorm.org>

国の18省、朝鮮半島、日本の広範な地域に影響を与え、さらに太平洋を越えて北米にまで達した。

このプロジェクトは、土地の劣化と砂漠化を抑制することによって砂塵・砂嵐の脅威軽減を目指す中国およびモンゴル両国政府の再植林計画も支援することになっている。

詳細は、URL (<http://www.asiansandstorm.org/>) 参照。

3. 政策立案者向けと青少年向けの南アジア環境概況報告書

国連環境計画 (UNEP) は1月に、南アジア地域の主要機関が行動計画の策定、政策決定、資源割り当てを行う際の望ましい方向性を示す南アジア「環境概況 (SOE)」報告を発表した。

スリランカのコロンボで開かれた「南アジア環境協力計画 (SACEP) 管理理事会」の特別会合で発表された同報告は、地域の主要な環境課題として生活保障、環境災害、工業化、都市化、生物多様性の喪失の5つを挙げている。

UNEPはノルウェー開発協力庁 (NORAD) の支援を受けて、バングラデシュ、ブータン、ダッカ市、インド、モルディブ、ネパール、スリランカ、イラン、パキスタンについてそれぞれ「環境概要」報告を作成しているが、今回の地域報告はこれらの個別「環境概要」報告を参考にしてまとめられたものである。

また、環境の評価と保護活動に若い人たちの参加を促すため、青少年向けの地域環境概要報告書「モンスーンの子供たち (Children of the Monsoon)」も発表された。この報告書は、「南アジア青年環境ネットワーク (www.sayen.org)」のメンバーが執筆した。

UNEPは、「環境概要」報告の作成を促進するため、関係各国のデータ処理、モデリング、分析などの能力開発を支援してきた。こうして得られた環境評価の結果は、UNEPの最も重要な報告書である「地球環境概況 (Global Environmental Outlook)」に盛り込まれるほか、「持続可能な開発に関する世界首脳会議」で各国政府が策定を約束し、2005年に作業を終える予定の「持続可能な開発のための国家戦略」においても情報として利用される。

詳細は、URL (<http://www.rrcap.unep.org/>) 参照。



青少年向け南アジア地域環境概要報告書「モンスーンの子供たち」

Copyright©UNEP/ROAP

3. South Asia State of the Environment Reports Target Policy Makers and Youth

In January the United Nations Environment Programme (UNEP) published a State of the Environment (SOE) report for South Asia designed to guide action planning, policy setting and resource allocation by key institutions of the region.

Launched during a Special Session of the Governing Council of the South Asia Cooperative Environment Programme (SACEP) in Colombo, Sri Lanka, it identified the five key regional environment issues as livelihood security, environmental disasters, industrialisation, urbanisation and biodiversity loss.

It draws on SOE reports prepared for Bangladesh, Bhutan, Dhaka City, India, Maldives, Nepal, Sri Lanka, Iran and Pakistan prepared by UNEP with the support of the Norwegian Agency for Development Cooperation (NORAD).

A youth version, "Children of the Monsoon", written by members of the South Asia Youth Environment Network (www.sayen.org), was also launched to engage young people in environmental assessment and action.

UNEP has helped develop national capacity in data processing, modeling and analysis to support for the production of State of the Environment reports. The assessments also designed to feed into UNEP's flagship Global Environmental Outlook reports and inform the National Strategies for Sustainable Development committed to by Governments at the World Summit on Sustainable Development and due for completion in 2005.

More at <http://www.rrcap.unep.org/>

4. ASEAN火災煙霧協定の発効

土地・森林火災による煙霧（ヘイズ）を防止するための、東南アジア諸国連合（ASEAN）「越境煙霧汚染に関する協定」が11月に発効した。

ASEAN加盟10カ国間で取り交わされたこの法的協定は、国連環境計画（UNEP）の協力で作成された。

協定には、火災の監視・評価・予防、技術協力・科学研究調査、調整メカニズム、通信ライン、情報交換、緊急時における対応と被災者援助のための通関・入国手続きの簡略化に関する規定のほか、この協定に基づいて実施される活動を調整する「ASEANコーディネーション・センター」の設置が盛り込まれている。

UNEPのクラウス・テプファー事務局長は、「1997年から1998年にかけてこの地域が被った環境・経済・健康被害の再発防止にかかるASEAN事務局と東南アジア諸国政府の確固たる決意を示すもの」としてこの協定を讃えた。テプファー事務局長は、ASEAN諸国の土地・森林火災との戦い、および長期的な予防策の開発を支援するため、国連のコフィ・アナン事務総長から1998年に関係機関の調整役に指名されていた。

協定という法的な枠組みとともに、地域の消防能力を増強するための行動計画と高解像度の衛星画像を使って高温の場所を検知する早期警告システムが整備された。各国政府も、火災防止法令を無視する森林やプランテーションの所有者を厳しく追及する用意があるとしている。

詳細は、URL (<http://www.haze-online.or.id/>) を参照。

5. 中国国家環境保護総局の解局長にUNEP笹川環境賞

中国国家環境保護総局の解振華局長が荣誉ある今年度の「国連環境計画（UNEP）笹川環境賞」を11月に受賞した。

ブラジルの「野生生物違法取引対策全国ネットワーク」の創設者であるデネール・ジョゼ・ジョバニーニ氏との共同受賞で、賞金20万USドルは等分して贈られた。

UNEPのクラウス・テプファー事務局長は、世界が直面する複雑で解決不能に思える問題への対処が可能であることを2人の受賞者は実証した、と述べた。また、2人はビジョン、忍耐力、実用的な考え方をもち、持続可能な開発を実現するためには、多数の「役者」と「パートナー」をひきつけてその意欲を高める必要があることを理解していた、と述べた。

同事務局長は、「2020年までに4倍に膨らむと公式に予測されている中国の劇的な経済成長は、地域および世界の環境と人々の健康を危うくする恐れがあるとする見方が、ほとんど疑いもなく受け入れられていたが、解局長は必ずしもそうなるとは限らないことを示してくれた」と述べた。

解局長はこれまで20年間にわたり、大気・水汚染問題、野生生物の保護、汚染につながる技術の段階的排除、環境保護などに関するプロジェクトを監督する立場にあり、世界最大の人口を持ち世界一急速な経済成長を遂げる中国を、環境にやさしい方向へと導いてきた。解局長は、様々な政府ポストを歴任したが、クリーンで効率的な資源利用とリサイクル経済の概念に基づく「持続可能な消費と生産」を強く推進してきた。



中国国家環境保護総局の解振華局長
Chinese Minister Xie Zhenhua

Copyright©ENB

4. ASEAN Fire Haze Agreement Takes Effect

The ASEAN Agreement on Transboundary Haze Pollution, designed to prevent haze from land and forest fires, came into effect in November.

The legal agreement among the ten member countries of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) was drafted with the assistance of the United Nations Environment Programme (UNEP).

It contains provisions on monitoring, assessment and prevention of fires, technical cooperation and scientific research, mechanisms for coordination, lines of communication, information exchange, simplified customs and immigration procedures for emergency response and disaster relief, and establishment of an ASEAN Coordinating Centre for activities under the agreement.

UNEP Executive Director Klaus Toepfer congratulated ASEAN Secretariat and Governments of Southeast Asia for their commitment to preventing a repeat of the environmental, economic and health disaster that affected the region in 1997-98.

In 1998 UN Secretary-General Kofi Annan appointed Mr. Toepfer to coordinate inter-agency assistance to the ASEAN countries to fight land and forest fires and to develop long-term preventative responses.

As well as the legal framework, an action plan to build fire fighting capability in the region and an early warning system which uses high resolution satellite imagery to detect hotspots have been put in place. Governments have also shown they are prepared to get tough on forest and plantation owners who flout anti-burning laws.

More at <http://www.haze-online.or.id/>

5. Chinese Minister Xie Wins UNEP Sasakawa Environment Prize

The Chinese Minister of the State Environmental Protection Administration, Mr. Xie Zhenhua, was presented with this year's prestigious United Nations Environment Programme (UNEP) Sasakawa Environment Prize in November.

He shared the US\$ 200,000 prize with Brazilian Dener Jose Giovanini, the founder of the National Network for Combating Wild Animal Trafficking.

UNEP Executive Director Klaus Toepfer said the co-winners had demonstrated how the complex and apparently insoluble problems facing the world can be tackled. "Both have shown vision, patience, pragmatism and an understanding of the need to engage and encourage numerous actors and partners if sustainable development is to be realised.

Mr. Toepfer said that there had been an almost unchallenged belief that China's dramatic economic growth – officially projected to quadruple by 2020 – could threaten the environment and health of the region as well as the world. "Mr. Xie has shown that this does not have to be the case."

For the past two decades, the minister has steered the world's most populous country and fastest growing economy towards an environmentally friendly path, overseeing projects that tackle air and water pollution, wildlife conservation, the phase-out of polluting technologies and environmental protection.

In a variety of government posts Mr. Xie has championed 'sustainable consumption and production' – based on the concepts of clean and efficient use of resources and a recycling economy.

アジア太平洋地域

レスター・R・ブラウン
所長
地球政策研究所 (EPI)

砂漠化との戦いに敗れつつある中国

中国は今戦争の最中にある。敵は、領地を奪おうとする侵攻軍ではなく、拡大する砂漠化である。まるで突然のゲリラ攻撃のように、昔からの砂漠が広がり新しい砂漠が出現する中で、中国政府はいくつもの前線で戦いを余儀なくされている。さらに困ったことに、砂漠化は勢いを増しており、年々より多くの中国領土を占領している。

1950年以降を10年単位で見ても、砂漠化は着実に加速している。中国環境保護局の報告によると、1994年から1999年にかけて、ゴビ砂漠の面積はペンシルバニア州の半分に相当する52,400平方キロメートル（20,240平方マイル）拡大した。今やゴビ砂漠は北京から240キロ（150マイル）のところまで迫っており、中国の指導者たちは状況の深刻さを実感し始めている。

中国では、過耕作と過放牧が相まって過去に類のない規模の砂塵地帯を創り出している。北部と西部では植生はほとんど残っておらず、冬の終わりから早春にかけての強風が、文字通り何百万トンもの表土を1日のうちに取り去ってしまうことがある。これは取り戻すのに何百年もかかる量だ。

中国の砂漠化が外部世界の関心を集めるのは、この砂嵐があるからだ。たとえば、2002年4月12日に韓国は、中国からの砂嵐に覆われ、ソウルの住民は文字通り息もつかない状況になった。学校は休校、航空便はキャンセル、病院は呼吸困難を訴える患者であふれ、小売業の売り上げは減った。今では韓国の人々は、冬の終わりから早春にかけての砂嵐の時期を「5つ目の季節」と呼んで、その到来を恐れるようになった。日本も中国からの砂嵐の被害を受けている。韓国に住む人々ほど直接的な脅威に曝されるわけではないが、砂塵と車のフロントガラスや家の窓ガラスを汚す茶色の雨に対する苦情が日本人の間で聞かれる。

毎年、北京や天津など中国東部の住民は、砂嵐が始まると安全のために家に身を潜める。呼吸困難や砂塵で眼が痛くなるのを避けるためだが、これ加えて、常に砂塵が家に入らないようにし、玄関口や歩道から砂塵と砂を取り除く作業を繰り返す。生活の手段を奪われる農民や牧畜業者が支払う代償はさらに大きい。

2001年5月、あるアメリカ大使館員は中国内蒙古自治区のシリンドル県を訪問した後、同地域の97%は公式には草原地帯に分類されているが、今では地域の3分の1が砂漠のように見えると報告している。報告によれば、1977年に200万頭だった同県の家畜数は、2000年には1,800万頭にまで増えている。同県で草原地帯の調査をしている中国の科学者は、近年の砂漠化の傾向がこのまま続けば、シリンドル県は15年後には居住に適さない土地になると述べている。

より最近になって出された「砂漠の合体と併合 (Desert Mergers and Acquisitions)」と題するアメリカ大使館の報告書は、中国北中部の2つの砂漠が拡大して合体し、内蒙古自治区と甘粛省にまたがるひとつの大きな砂漠を形成しつつある様子が衛星写真に示されていると述べている。西の新疆ウイグル自治区では、タクラマカン砂漠とクムタグ砂漠というさらに大きな2つの砂漠がひとつになろうとしており、幹線道路は常に砂の洪水に見舞われている。

世界経済と地球生態系の関係が悪化する中で、中国はその最先端にある。13億の人口と4億頭を超える家畜が国土に与えるしわ寄せは大きい。北西部の膨大な羊とヤギの群れは、土地を保護する草をむしり取り、かつてない規模の砂塵地帯を創り出している。

過耕作については、農民が自分の費用で穀物畑に樹木を植えることによって一部改善されつつあるが、過放牧はこれまでとほぼ同様の勢いで続いている。中国の畜牛、羊、ヤギの数は1950年から2002年にかけて3倍に膨れ上がった。中国と匹敵する牧草地を持つアメリカの畜牛数は9,700万頭で、中国は1億600万頭である。ところが羊とヤギの数となると、アメリカの800万頭に対して中国は2億9,800万頭に上る。西部と北部の各省に集中する羊とヤギが、土地を保護する植生を破壊しているのである。ここに風という要素が加われば、土壌がさらわれ、肥沃な放牧地が砂漠に変わっていくのは当然の結果である。

The Asia-Pacific Region

Lester R. Brown
President
Earth Policy Institute (EPI)

China Losing War with Advancing Deserts

China is now at war. It is not invading armies that are claiming its territory, but expanding deserts. Old deserts are advancing and new ones are forming, like guerrilla forces striking unexpectedly, forcing Beijing to fight on several fronts. And worse, the growing deserts are gaining momentum, occupying an ever-larger piece of China's territory each year.

Desert expansion has accelerated with each successive decade since 1950. China's Environmental Protection Agency reports that the Gobi Desert expanded by 52,400 square kilometers (20,240 square miles) from 1994 to 1999, an area half the size of Pennsylvania. With the advancing Gobi now within 150 miles of Beijing, China's leaders are beginning to sense the gravity of the situation.

Overplowing and overgrazing are converging to create a dust bowl of historic dimensions. With little vegetation remaining in parts of northern and western China, the strong winds of late winter and early spring can remove literally millions of tons of topsoil in a single day—soil that can take centuries to replace.

For the outside world, it is these dust storms that draw attention to the deserts that are forming in China. On April 12, 2002, for instance, South Korea was engulfed by a huge dust storm from China that left people in Seoul literally gasping for breath. Schools were closed, airline flights were cancelled, and clinics were overrun with patients having difficulty breathing. Retail sales fell. Koreans have come to dread the arrival of what they now call "the fifth season"—the dust storms of late winter and early spring. Japan also suffers from dust storms originating in China. Although not as directly exposed as Koreans are, the Japanese complain about the dust and the brown rain that streaks their windshields and windows.

Each year, residents of eastern Chinese cities such as Beijing and Tianjin hunker down as the dust storms begin. In addition to having problems with breathing and the dust that stings the eyes, people are constantly working to keep dust out of homes and to clean doorways and sidewalks of dust and sand. Farmers and herders, whose livelihoods are blowing away, are paying an even heavier price.

A report by a U.S. embassy official in May 2001 after a visit to Xilingol Prefecture in Inner Mongolia (Nei Monggol) notes that although 97 percent of the region is officially classified as grasslands, a third of the terrain now appears to be desert. The report says the prefecture's livestock population climbed from 2 million as recently as 1977 to 18 million in 2000. A Chinese scientist doing grassland research in the prefecture says that if recent desertification trends continue, Xilingol will be uninhabitable in 15 years.

A more recent U.S. embassy report entitled "Desert Mergers and Acquisitions" says satellite images show two deserts in north-central China expanding and merging to form a single, larger desert overlapping Inner Mongolia and Gansu provinces. To the west in Xinjiang Province, two even larger deserts—the Taklimakan and Kumtag—are also heading for a merger. Highways there are regularly inundated by sand dunes.

In the deteriorating relationship between the global economy and the earth's ecosystem, China is on the leading edge. A human population of 1.3 billion and a livestock population of just over 400 million are weighing heavily on the land. Huge flocks of sheep and goats in the northwest are strip-

砂嵐は社会的・経済的な影響をもたらす。土地が吹きだまりの砂に覆われれば、農村地帯に住む何百万という中国人が東へ移住せざるを得なくなるかもしれない。甘粛省、内蒙古自治区、寧夏回族自治区の農村の住民は、砂漠の拡大によって家を追われつつある。アジア開発銀行の「甘粛省における砂漠化の影響評価」によると、4,000の村が砂に覆われる危険があるという。

1930年代にアメリカ中南部の乾燥平原地帯を襲った砂嵐では、「オキー (Okies)」と呼ばれるオクラホマ州出身の放浪農民を中心に、約250万人が土地を捨てて難民化を余儀なくされ、その多くはオクラホマ州、テキサス州、カンザス州からカリフォルニア州へと向かった。しかし、中国で生まれつつある砂塵地帯ははるかに大きく、また今日の中国の人口が13億人であるのに比べ、1930年代のアメリカの人口は1億5,000万人に過ぎなかった。アメリカでの移住が数百万人という規模であったのに対し、中国の場合はいずれ数千万人の規模になる可能性がある。また、「内蒙古自治区の怒りの葡萄 (The Grapes of Wrath in Inner Mongolia)」と題するアメリカ大使館の報告書が伝えているように、「不幸なことに、21世紀の中国の「オキー」にはカリフォルニアがない。…少なくとも、中国国内には彼らの逃げ場はない」のである。

限界耕作地に樹木を植えることは、過耕作による過ちを修正するのにある程度役立つが、過放牧の問題を解決する対策にはならない。砂漠化を食い止めることができるのは、木よりもむしろ草であろう。つまり、今残っている草が勢いを回復できるような状況を作るとともに、裸になった土地に草を植えることが必要である。

砂漠の拡大を食い止めるために、中国政府は羊やヤギを飼っている人々に対して飼育頭数を40%削減するよう奨励している。しかし、収入よりも所有する家畜の数で富が測られる社会、そしてほとんどの家族が貧困レベル以下の暮らしをしている社会において、家畜の数を減らすことは容易なことではない。地方政府の中には、手で集めた飼料を家畜小屋で与えることを義務付けて、家畜を小屋に閉じ込めておく間に草地が回復することに望みをかけているところもある。

砂漠化の進行を防ぐため、中国は正しい措置をいくつか採用しているが、持続可能なレベルまで家畜の数を減らすまでには長い道のりがある。現在のところ、整備された形の砂漠化防止計画はないし、計画案もない。

経済における中国の主導的役割を考えれば、中国がこの砂漠化との戦いに勝つか否かは全世界の利害に関わってくる。しかし勝利は簡単には収められないだろう。全国人民代表大会・環境資源委員会の曲格平 (チュ・グエビン) 主任は、技術的に実行可能な地域で土地の改善を図るためには283億ドルが必要だと推定している。砂漠化を止めるためには膨大な経済的・人的資源を投入しなければならず、中国政府は厳しい選択を迫られることになるかもしれない。すなわち、一部で提案されている南の水を北に回すという金のかかるプロジェクトを実行するか、それとも東に向かって進み、いずれ北京を飲み込むことにもなりかねない砂漠の侵攻と戦うかである。



フフホトの砂漠化が深刻な地域に立つ著者
Author in area of severe desertification in Hohot.
Copyright © Earth Policy Institute 2002

出所 : <http://www.earth-policy.org/Updates/Update26.htm>

ping the land of its protective vegetation, creating a dust bowl on a scale not seen before. Northwestern China is on the verge of a massive ecological meltdown.

While overplowing is now being partly remedied by paying farmers to plant their grainland in trees, overgrazing continues largely unabated. China's cattle, sheep, and goat population tripled from 1950 to 2002. The United States, a country with comparable grazing capacity, has 97 million cattle. China has 106 million. But for sheep and goats, the figures are 8 million versus 298 million. Concentrated in the western and northern provinces, sheep and goats are destroying the land's protective vegetation. The wind then does the rest, removing the soil and converting productive rangeland into desert.

The fallout from the dust storms is social as well as economic. Millions of rural Chinese may be uprooted and forced to migrate eastward as the drifting sand covers their land. Expanding deserts are driving villagers from their homes in Gansu, Inner Mongolia, and Ningxia provinces. An Asian Development Bank assessment of desertification in Gansu Province reports that 4,000 villages risk being overrun by drifting sands.

The U.S. Dust Bowl of the 1930s forced some 2.5 million "Okies" and other refugees to leave the land, many of them heading from Oklahoma, Texas, and Kansas to California. But the dust bowl forming in China is much larger, and during the 1930s the U.S. population was only 150 million—compared with 1.3 billion in China today. Whereas the U.S. migration was measured in the millions, China's may eventually measure in the tens of millions. And as a U.S. embassy report entitled "The Grapes of Wrath in Inner Mongolia" noted, "unfortunately, China's twenty-first century 'Okies' have no California to escape to—at least not in China."

Planting marginal cropland in trees helps correct some of the mistakes of overplowing, but it does not deal with the overgrazing issue. Arresting desertification may depend more on grass than trees—on both permitting existing grasses to recover and planting grass in denuded areas.

Beijing is trying to arrest the spread of deserts by encouraging pastoralists to reduce their flocks of sheep and goats by 40 percent, but in communities where wealth is measured not in income but in the number of livestock owned and where most families are living under the poverty line, such cuts are not easy. Some local governments are requiring stall-feeding of livestock with forage gathered by hand, hoping that this confinement measure will permit grasslands to recover.

China is taking some of the right steps to halt the advancing desert, but it has a long way to go to reduce livestock numbers to a sustainable level. At this point, there is no plan in place or on the drawing board that will halt the advancing deserts.

The entire world has a stake in China's winning the war with the advancing deserts given its economic leadership role. But winning will not be easy. Qu Geping, the Chairman of the Environment and Resources Committee of the National People's Congress, estimates that the remediation of land in the areas where it is technically feasible would cost \$28.3 billion. Halting the advancing deserts will require a massive commitment of financial and human resources, one that may force the government to make a hard choice: either build costly proposed south-north water diversion projects or battle the advancing deserts that are marching eastward and could eventually occupy Beijing.

Source: <http://www.earth-policy.org/Updates/Update26.htm>

1. 京都議定書

温室効果ガス（GHG）の排出抑制をめざす京都議定書の運命は、今やロシアにかかっている。GHGが気候変動を引き起こす人為的要因であることは多くの科学者が指摘しているが、京都議定書の発効には、世界の1990年GHG総排出量のうち、合わせてその55%に相当する量を排出した諸国による批准が必要である。世界最大のGHG排出国であるアメリカが議定書から脱退してしまった今、発効要件を満たすにはロシアによる批准が必要である。今年9月にモスクワで開催された世界気候変動会議は、ロシアが批准の確約を伝える機会になると見られていたが、プーチン大統領は議定書に原則的な支持は表明したものの、承認についての具体的な予定には言及しなかった。議定書だけで気候変動に十分対処できるものではないが、議定書が大気中の温室効果ガスを安定化するための重要な第一歩になると考えることはできる。また、京都議定書が厳しい国際交渉における政治的妥協の産物であることも確かだが、議定書はすでに、参加国が費用効果的にGHG排出を削減するのに役立つ制度的枠組みの構築を促すきっかけになっている。したがって、京都議定書を全面的に否定してしまえば、これまでの膨大なコストが無駄になる。議定書の重要性を考え、すでに議定書を批准した欧州連合（EU）と日本は、ロシアに批准手続きを早く進めるよう強く促している。

文：気候政策プロジェクト

2. 持続可能な開発に向けた過渡期的変化に関する南アジア地域会議の開催

エネルギー資源研究所（TERI）は、地球環境変動の人間・社会的側面に関する国際研究計画（IHDP）と提携し、地球変動の解析・研究・研修システム（START）との共催で、2月10日と11日にインドのニューデリーで地域会議を開催した。南アジアでは、地域社会間の環境をめぐる複雑な相互作用を理解するとともに、何が変化の原動力になっているかを把握し、地域経済開発をめぐる懸念を解消しつつ、環境への負担を目に見える形で軽減するための道筋を開拓することが求められている。今回の会議の目的は、そうした取組みに向けて必要あるいはすでに進行中の過渡期的変化を見極めることにあった。対象分野は、人間の基本的ニーズ（水、食糧、エネルギー、物資等）からその他のニーズ（住居、コミュニケーション、娯楽、金融サービス等）に及んだ。会議では、これらの分野をめぐって南アジアで行われている研究の現状についての詳細な検討と、さらに研究が必要な分野および優先事項についての議論が行われた。会議には、南アジア諸国の研究者が多数参加した。

文：都市環境管理プロジェクト

3. 第2回北九州イニシアティブ・ネットワーク会議の開催

北九州イニシアティブ・ネットワークの第2回会議が、10月15日から17日に中国の威海市で開催された。14ヵ国から21都市が参加し、ネットワークのこれまでの活動の見直しと、さらなる活動展開に向けた今後の行動について、意見の一致を図るための話し合いを行った。2001年11月の設立以来、北九州イニシアティブ・ネットワークは、都市環境管理の成功事例の収集と分析、パイロット事業の実施に対する支援、都市環境管理における重要案件に関するセミナーやトレーニングの企画・開催、都市環境改善のための定量的指標の適用研究等の活動を行ってきた。

今回の会議では、ネットワークの今後の活動指針となる結論と提言が作成された。この中には、セミナーや教育訓練で扱う新たなトピック、実施済みあるいは現在進行中のパイロット事業の拡大および新分野におけるプロジェクトの開発、2都市間のパートナーシップと相互視察の促進、都市の環境管理能力を評価するためのベンチマークの開発等が含まれている。

The Asia-Pacific Region

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. The Kyoto Protocol

Russia is now crucial to the fate of the Kyoto Protocol that aims to control greenhouse gases (GHG) emissions, which many scientists say are the anthropogenic cause of climate change. To come into force, the protocol must be ratified by those countries responsible for collectively producing 55 percent of the world's total GHG emissions in 1990. After the U.S., the largest GHG emitter in the world, withdrew from the protocol, Russian ratification is necessary for meeting the requirement. At the World Conference on Climate Change in Moscow, September 2003, which had been seen as an occasion for Russia to articulate its firm commitment to ratification, President Vladimir Putin expressed his support in principle for the Protocol, but did not present any timetable to approve it. Though the Protocol alone cannot sufficiently cope with climate change, it can be seen as a significant first step for stabilising atmospheric levels of greenhouse gases. It is also true that the Protocol was a political compromise out of intense international negotiations, but it has already triggered the development of institutional frameworks, which are design to help member countries reduce their GHG emissions in a cost-effective way. Thus, its wholesale rejection will lead to huge sunk costs. Given the importance of the Protocol, EU and Japan, which had already ratified the Protocol, are urging Russia to accelerate its ratification procedure.

By the Climate Policy Project

2. South Asian Regional Conference on Transition towards Sustainable Development

The Energy and Resources Institute (TERI), in partnership with the International Human Dimensions Programme on Global Environmental Change Industrial Transformation, and START (global change SysTem for Analysis, Research, and Training) organised a regional conference on 10-11 February in New Delhi, India. The purpose of the conference was to identify the important transitions required or taking place in South Asia that attempt to 'understand complex society environment interactions, identify driving forces for change, and explore development trajectories that have a significantly smaller burden on the environment' while addressing concerns regarding the economic development in the region. The sectoral coverage of the conference was on the provision of basic human needs (such as water, food, energy, and materials) to different categories of needs (such as shelter, communication, recreation, and financial services). The conference took a stock of existing research in these areas in South Asia and discussed the areas for further research and priorities in the region. It was well participated by a large number of researchers from the region.

By the Urban Environmental Management Project

3. Second Meeting of the Kitakyushu Initiative Network

The Second Meeting of the Kitakyushu Initiative Network was held in the City of Weihai, China, on 15-17 October with the participation of 21 cities from 14 countries, to conduct a review of Network activities and develop a consensus on future actions to further enhance activities. Activities carried out following the inauguration of the Kitakyushu Initiative Network in November 2001 include the collection and analysis of successful practices in urban environmental management, support for the implementation of pilot activities, organisation of seminars and trainings on critical urban environmental

会議の結果は、2005年開催予定の第5回アジア太平洋環境開発閣僚会議に報告される。

* 「クリーンな環境のための北九州イニシアティブ」は、「2001-2005年地域活動計画」を優先的に実行するためのメカニズムで、2002年の持続可能な開発に関する世界首脳会議で、タイプ I プロジェクトとして認定されている。都市環境の質と人間の健康に特に重点を置いている。現在、北九州イニシアティブ・ネットワークには、アジア太平洋地域17カ国の55都市が参加している。

文：都市環境管理プロジェクト

4. アジア森林パートナーシップ (AFP) 第2回・第3回実施促進会合の開催

今年7月9日と10日に、アジア森林パートナーシップ (AFP) 第2回実施促進会合が、インドネシアのジョグジャカルタで開催された。さらに、11月21日には、第3回会合が日本の木更津で開かれた。

AFPは、2002年にヨハネスブルグで開かれた持続可能な開発に関する世界首脳会合において、「持続可能な開発のためのパートナーシップ」のひとつとして発足した。AFPは、日本政府がホスト役を務めインドネシア政府、国際林業研究センター (CIFOR) およびザ・ネイチャー・コンサーバンス (TNC) といった各国政府・国際機関・市民社会が合同で活動を行っている。AFPの目標は、グッドガバナンスや、森林に関連する法律の施行、効果的な森林管理能力の開発、違法伐採対策、森林火災予防、荒廃地の復旧および植林等の課題への対応策を検討することによって、アジアにおける持続可能な森林管理を促進することである。

AFP第2回実施促進会合の目的は、現在アジアで進められている各種の取組みにAFPの活動が付加価値を与える可能性を拡大すること、AFP参加者が地域で森林問題に取り組む上での個別の関心事項を把握して詳しく検討することであった。

第3回会合の狙いは、第2回会合で合意した違法伐採対策、森林火災予防、荒廃地の復旧および植林の各分野におけるAFPの今後のより具体的な活動について、さらに検証を加えることにあった。また、AFPのパートナー間の情報ネットワークと意思決定メカニズム、資金の調達・管理、AFPの活動の強化・拡大の方策についても論議が行われた。

出所： <http://www.asiaforests.org>; <http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/kankyo/afp/index.html>

文：森林保全プロジェクト

5. 環境保全のための意欲の増進および環境教育の推進に関する法律 (環境教育推進法) の制定

アジア地域では初めてとなる「環境教育」を独立して扱った法律が、日本において今年7月に制定された。この法律は、第1条においてその目的を「持続可能な社会を構築するため、環境保全の意欲の増進および環境教育の推進に必要な事項を定め、もって現在および将来の国民の健康で文化的な生活の確保に寄与すること」としている。法案の制定過程においては、賛否両論があったが、法律に定められた登録認定制度を通じて、環

management issues, and research on the application of quantitative indicators for urban environmental improvement.

The Meeting formulated 'Conclusions & Recommendations' to guide the activities of the Network, including new topics for seminars and training sessions; expansion of completed and ongoing pilot activities, as well as development of projects in news fields; promotion of twinning cities and study visits; and development of benchmarks to evaluate environmental management capacity of cities.

Outcomes from the Meeting will be reported to the 5th Ministerial Conference on Environment and Development in Asia and the Pacific to be held in 2005.

*The Kitakyushu Initiative for a Clean Environment, identified as a Type I Initiative at the World Summit on Sustainable Development in 2002, is a mechanism for the priority implementation of the Regional Action Programme 2001-2005, with specific focus on environmental quality and human health in urban areas. The Kitakyushu Initiative Network currently encompasses 55 cities in 17 countries in the Asia-Pacific Region.

By the Urban Environmental Management Project

4. The Second and Third Meetings of the Promotion of Asia Forest Partnership (AFP)

The meetings of the Promotion of Asia Forest Partnership (AFP) were held on 9-10 July, at Yogyakarta, Indonesia (2nd meeting) and on 21 November, at Kisarazu, Japan (3rd meeting).

AFP was launched in 2002 as Partnerships for Sustainable Development during the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, 2002. AFP was hosted by the Government of Japan in collaboration with the Government of Indonesia, the Center for International Forestry Research (CIFOR), and the Nature Conservancy, as coalition of governments, international organisations and civil society. This initiative's aim is to promote sustainable forest management in Asia by addressing the following issues: good governance and forest law enforcement, developing capacity for effective forest management, combating illegal logging, controlling forest fires and rehabilitating and reforesting degraded lands.

The objectives of the 2nd meeting of AFP were to enhance the prospects for the partnership adding significant value to ongoing efforts in the region and to identify and explore potential activities which are of particular interest of partners in addressing forest issues in the region.

The goal of the 3rd meeting was to examine further the concrete actions of AFP in the fields of combating illegal logging, fighting forest fire, and rehabilitating and reforesting degraded lands, which were agreed at the 2nd meeting. Also information networks and decision making mechanisms among partners of AFP, fund raising and management, as well as measures to enhance and enlarge AFP, were discussed.

Source: <http://www.asiaforests.org> and <http://www.mofa.go.jp/policy/environment/afp/>

By the Forest Conservation Project

5. Enactment of the "Environmental Education Promotion Law"

For the first time in Asia, a law dealing directly with "environmental education" was established in Japan in July this year. Article 1 of this law states its objective as "stipulating matters necessary to enhance motivation for environmental conservation and promote environmental education in order to build a sustainable society, thereby contributing to ensuring a healthy, civilised life for the people both at present and in the future." There were arguments both for and against the bill in the process of its formulation. But the registration and certification system outlined in the law has made it possible for

環境教育NPO・NGOが一般的にニーズの多い環境教育・環境学習の場の提供に積極的に参加することが可能となる。そのことによって、人々の環境教育・環境学習の機会が今後増加していくことが期待されている。

詳細は、http://www.env.go.jp/policy/suishin_ho/index.html参照。

文：環境教育プロジェクト

6. 2003国連環境計画・金融イニシアティブ東京会議の開催

金融と環境に関する国際会議が、10月20日から21日、国連環境計画・金融イニシアティブ（UNEP FI）によって東京で開催された。同会議は、これまで10年間、世界各地で開催されてきたが、今回の東京での開催は、アジア地域で初めてである。この背景として、アジアにおける金融機関が、環境や持続可能性を意識するようになってきたこと、SRI（社会的責任投資）やCSR（企業の社会的責任）がアジアでも注目されるようになってきたことがある。

会議には、金融機関をはじめ、政府、NGOなどから460名以上の参加があり、「Sustaining Value」をテーマに、金融が持続可能な社会と価値の実現に向けて果たす役割について議論され、最後に、コンファレンス・ステートメントが発表された。このステートメントでは、金融機関が社会的な責任を果たすための行動や努力を記した東京原則および、アジア地域においてもUNEP FIのもとでタスクフォースを設置するなど継続的な取組みを実現する方向で努力することが表明されている。

SRIに関する国際会議が、香港、台湾、シンガポール、韓国、インドなど、アジア各地で開催されるとともに、SRIファンドやエコファンドがアジア各国で徐々に出現しつつある。このような動きは、金融機関のみならず、一般企業の経営戦略に影響を与えつつある。

文：企業と環境プロジェクト

7. 第3回世界水フォーラム（WWF3）の開催

3月16日から23日まで、第3回世界水フォーラム（WWF3）が日本の京都、滋賀、大阪で開催された。世界水フォーラムは、世界水評議会の主導により始められた水問題を討議する国際会議で、3年毎に開催され、水に関する国際的な議論に大きな影響を与えている。WWF3は、アジア太平洋地域で初めての、水問題に特化した討議を行う大規模な国際会議となった。183の国・地域から約2万4,000人が出席したが、これは世界水フォーラム開始以来最多の出席者数であった。フォーラム開催期間中、合わせて351のセッションが開かれ、5つの地域、33の異なるテーマをめぐって、水に関わる広範な問題が討議された。WWF3の最重要テーマのひとつには「水と貧困」の問題があり、安全な水の供給と衛生管理システムを中心に討議が行われた。アジアの視点を反映し、これまでの世界水フォーラムに比べ、洪水の問題も大きく取り上げられた。また、フォーラム声明文には、水問題を緩和する鍵として、より効果的なガバナンス（統治）、供給能力の向上、十分な資金の確保が盛り込まれ、WWF3・閣僚級国際会議においても、この3分野について今後も促進していくことを再確認した。

今回のフォーラムで、財団法人地球環境戦略研究機関（IGES）は、日本国環境省、日本水環境学会および国連大学との共催により、「水質モニタリングの現状と課題～その展開とパートナーシップ」と題するセッションを開催した。このセッションでは、環境省の新たなイニシアティブである「アジア水環境パートナーシップ（WEPA）」が水環境保全の情報プラットフォームを目指すものとして紹介され、参加者もこの提案を歓迎した。IGESは環境省に協力して、「アジア水環境パートナーシップ」の計画・実施に、今後も関与していくことにしている。

文：淡水資源管理プロジェクト

NPOs and NGOs engaged in environmental education to participate more in earnest in areas of environmental education and learning for which there is much need in general terms. This can be expected to bring about increased opportunities for people to get involved in environmental education and learning.

By the Environmental Education Project

6. UNEP FI 2003 Global Roundtable in Tokyo

“A Meeting on Finance and Sustainability” was held by UNEP FI (Finance Initiatives) in Tokyo 20-21 October. The meeting has been held in various places in the world for the last ten years, and the Tokyo meeting was the first one in Asia. This meeting means that Asian financial institutions are recognising such issues as the environment and sustainability, and that SRI (Socially Responsible Investment) and CSR (Corporate Social Responsibility) are getting attention in Asia, too.

The meeting had more than 460 participants from governments and NGOs as well as financial institutions, who discussed the roles of financial institutions in realising a sustainable society under the theme of “Sustaining Value”, and presented a conference statement at the end. The statement contains the Tokyo Principles that describe the activities and efforts of financial institutions in implementing their social responsibilities. The statement also pronounces continued cooperation through the development of a UNEP FI Task Force in the Asia-Pacific region.

International events on SRI have been held in various places in Asia such as Hong Kong, Taiwan, Singapore, Korea and India, and SRI funds and Eco-funds are also emerging in Asian countries. These movements are having an influence on corporate strategies in ordinary corporations as well as financial institutions.

By the Business and the Environment Project

7. The Third World Water Forum (WWF3)

The 3rd World Water Forum (WWF3) was held in Kyoto, Shiga and Osaka, Japan between 16-23 March. The World Water Forum is an international conference on water issues held every three years and initiated by the World Water Council. It has a great impact on international dialogues on water. For Asia and the Pacific, WWF3 was the first big international conference exclusively on water. Approximately 24,000 people from 183 countries and territories participated, the largest number of participants that the World Water Forum has ever had. A variety of water related issues were discussed under 351 sessions which covered 33 different themes and 5 regions. “Water and Poverty” was one of the biggest themes in WWF3 with particular focus on provision of safe water supply and sanitation systems. Reflecting Asian perspectives, flood issues were discussed more than in the past forums. In the Forum Statements, more effective governance, improved capacity and adequate financing were identified as keys for mitigating water issues. Promotion of these three issues was reaffirmed by the ministers gathered at the Ministerial Conference held on the occasion of WWF3.

In WWF3, IGES co-organised a session called “Water Quality Monitoring and Modelling - the Present Situation and Partnership in the Future” with the Ministry of the Environment of Japan (MOE), Japan Association of Water Environment, and United Nations University. In the session, a new initiative of MOE “Water Environment Partnership in Asia (WEPA)” was introduced as an information platform for water environment conservation and welcomed by the participants. IGES commit to development and implementation of WEPA in collaboration with MOE.

By the Freshwater Resources Management Project

8. 交通と環境に関する名古屋国際会議の開催

今年3月23日から25日に、愛知県名古屋市において交通と環境に関する名古屋国際会議が開催された。経済協力開発機構（OECD）が提案する新しい政策ビジョンである「環境面から見た持続可能な交通（EST：Environmentally Sustainable Transport）」をアジア地域に広く紹介するとともに、アジア各国が抱える交通環境問題への理解を深めることを目的として、OECD、そして日本の環境省および国土交通省により開催されたこの会議には、中国、韓国、日本、インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ、ベトナム、モンゴルといったアジアの国々からの交通環境政策責任者に加え、カナダ、ドイツ、イタリア、オランダ、そしてOECD、アジア開発銀行（ADB）、国際連合地域開発センター（UNCRD）、持続可能な開発のための世界経済人会議（WBCSD）、民間団体、そして愛知県、名古屋市をはじめとした地方自治体からの代表者も参加し、総勢約660人が出席した。

会議では、アジア各国における交通と環境の現状、ESTに向けたガイドライン、OECD諸国におけるESTケーススタディ、何がESTに向けた施策を現実にするかについての報告・講演が行われるとともに、「ESTの実現に向けて」というテーマでパネルディスカッションがもたれた。この会議で出された主な見解と結論は「アジア地域における環境面から見た持続可能な交通に関する名古屋宣言」として取りまとめられているが、アジア型ESTは、アジアの交通の特徴とニーズを考慮しつつ、OECDのESTガイドライン等、ESTに関するOECDのこれまでの成果を踏まえて構築することができるとの内容が盛り込まれている。

「アジア地域における環境面から見た持続可能な交通に関する名古屋宣言」の詳細は、

http://www.env.go.jp/press/file_view.php3?serial=4582&hou_id=4105（英語）

http://www.env.go.jp/press/file_view.php3?serial=4581&hou_id=4105（日本語仮訳）参照。

文：長期展望・政策統合プロジェクト

8. The International Conference on Environmentally Sustainable Transport

The International Conference on Environmentally Sustainable Transport was held in Nagoya, Japan from 23 to 25 March. The conference was organised by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), and jointly hosted by Japan's Ministry of Environment and the Ministry of Land, Infrastructure and Transport, with the purpose of introducing OECD's new policy vision, "Environmentally Sustainable Transport (EST)" to the Asian region. The conference was attended by a total of approximately 660 people representing officials in charge of environmental transport policies in Asian countries including China, South Korea, Japan, Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, and Mongolia, as well as from Canada, Italy, Germany, and the Netherlands; representatives from the OECD, the Asian Development Bank (ADB), the United Nations Centre for Regional Development (UNCRD), and the World Business Council for Sustainable Development (WBCSD); private organisations; and officials from Japanese local authorities including Aichi Prefecture and Nagoya City Governments.

The conference heard reports and presentations on: the current state of transportation and environment in Asian countries; EST Guidelines; case studies of EST in OECD countries, and policies for attaining EST. A panel discussion entitled "Ways and Means for Achieving EST" was also held. The major findings and conclusions of the conference have been adopted into the "Nagoya Statement on Environmentally Sustainable Transport in the Asian Region." The Nagoya Statement also incorporated the possibility of building an Asian EST based on the success of OECD's work on EST which includes OECD's EST Guidelines, and by taking into consideration the characteristics and needs of Asia's transport.

For details regarding "The Nagoya Statement on Environmentally Sustainable Transport in the Asian Region," please refer to:

http://www.env.go.jp/press/file_view.php3?serial=4582&hou_id=4105 (in English)

http://www.env.go.jp/press/file_view.php3?serial=4581&hou_id=4105 (provisional Japanese translation)

By the Long-Term Perspective and Policy Integration Project

オーストラリア

ジェラルド・アーリー
認可・野生生物部部長
オーストラリア政府環境省

1. グレート・バリア・リーフの保護強化

オーストラリアのグレート・バリア・リーフに対する保護をさらに強化するため、新しいゾーニング（区域分け）計画と水質保護計画が、今年開始された。クイーンズランド州沖の約35万平方キロメートルの海域に広がるグレート・バリア・リーフは、世界で最も広大な面積を持つ「世界遺産」であり、世界最大の海洋保護地域である。また、オーストラリアの最も重要な環境資産のひとつであり、最も重要な観光地でもある。

グレート・バリア・リーフ海洋公園内の新ゾーニング計画は、このサンゴ礁帯の回復力を高めるとともに、観光や漁業の持続可能性達成を支援するために導入されたものである。新計画は、海洋保護区内の70の生物学的地域を代表的なサンプルとして保護することにしており、対象地域内ではあらゆる採取活動ができなくなる。これらの保護地域は、海洋公園全体の33.4%を占め、これにより、世界最大のサンゴ礁システムであるグレート・バリア・リーフは、世界で最も保護の行き届いたサンゴ礁帯になる。

また、オーストラリア連邦政府とクイーンズランド州政府は、サンゴ礁帯の水質を保護するための計画をまとめた。「グレート・バリア・リーフ水質保護計画」と呼ばれるこの計画は、サンゴ礁帯の潟湖に流入する水の質を改善することにより、サンゴ礁帯をより健康なものにしようというもので、連邦政府のジョン・ハワード首相とクイーンズランド州のピーター・ビーティ首相が計画書に調印した。

この計画の直接的な狙いは、隣接する海岸から流入する水に含まれる有害物質からサンゴ礁帯を守ることである。計画では、集水地とサンゴ礁帯のうち流入水により危険な状態にある部分を特定し、最善の実施慣行を採用した土地管理を行うとともに、重要性の高い湿地についてはその保護・復元のための奨励策を促進する。計画には、科学者の監督下で沿岸・内陸両地域の住民が水質の検査と監視を行い、小川の岸辺の失われた植生の復元を図ることや、化学肥料・農薬・除草剤の製造業者と地域の生産者グループが協定を結んで化学物質の使用法を改善することにより、生産者側が実際に支払った金額を上回る価値を得られるようにし、サンゴ礁帯への有害な水の流入を減らすこと、が含まれている。



グレート・バリア・リーフでくつろぐ人々
People relaxing in Australia's Great Barrier Reef
Copyright © The Australian Government Department of the Environment

2. 新しい文化遺産法の制定

オーストラリア固有の文化遺産がある場所を把握・保護するための全国的な計画の策定を目指す画期的な法制が、今年、オーストラリア議会で可決された。この計画は、国家遺産として重要度の高い場所を特定し、この法律で保護する他、政府所有の文化遺産所在地の適切な管理方法を定めている。

連邦政府のデビッド・ケンプ環境相は、この法律の一節を讀んで、「われわれがオーストラリア人であることを定義する場所、そして、われわれが一体何者で、いかにして今日のオーストラリア国民になったかを語ってくれる場所を、われわれは初めて指定し、保護していくことが出来るようになった」と語った。

計画では、文化遺産の専門家グループが「オーストラリア文化遺産協議会」を結成し、各地の文化遺産とし

Australia

Gerard Early
Head, Approvals and Wildlife
Australian Government Department of the Environment

1. More Protection for the Great Barrier Reef

A new zoning plan and a water quality program were initiated during 2003 to provide enhanced protection of Australia's Great Barrier Reef. An area of about 350,000 square kilometres off the coast of Queensland, the Reef is the world's largest World Heritage Area as well as the biggest marine protected area in the world. The Great Barrier Reef is one of Australia's most important environmental assets and its most significant tourist destination.

The new zoning plan within the Great Barrier Reef Marine Park was introduced to enhance the resilience of the Reef and help the tourism and fishing industries to achieve sustainability. The new zoning protects representative samples of 70 bioregions in marine sanctuaries, where no extractive activity can occur. These zones comprise 33.4 percent of the Marine Park. They make the Great Barrier Reef, the world's largest coral reef system, the best protected reef in the world.

In addition, the Australian and Queensland Governments finalised a plan to protect the water quality of the Reef. The Australian Prime Minister, John Howard, and Queensland State Premier, Peter Beattie, signed the Great Barrier Reef Water Quality Protection Plan to make the Reef healthier by improving the quality of water entering the reef lagoon.

The immediate aim is to protect the Reef from damage caused by pollutants in runoff from the adjacent coast. The plan identifies catchments and parts of the Reef at risk from runoff, and promotes best practice land management and incentives to protect and restore significant wetlands. The plan will include restoring lost stream bank vegetation, members of coastal and hinterland communities testing and monitoring water quality, under the supervision of scientists; and agreements between manufacturers of fertilisers, pesticides and herbicides and regional producer groups to improve the use of chemicals to deliver better value for money for producers and reduce harmful run-off into the Reef.

2. New Heritage Legislation

Landmark legislation was passed by the Australian Parliament in 2003 to establish a national scheme for the identification and conservation of Australia's unique heritage places. The scheme will identify places of national heritage significance which will be protected under the legislation as well as providing for appropriate management of heritage places owned by the Australian Government.

The Australian Minister for the Environment and Heritage, Dr. David Kemp, hailed the passage of the legislation, saying "for the first time, Australians will be able to nominate and protect those places that define us as Australians, that tell us stories about who we are and how we came to be the nation we are today."

A group of heritage experts will form the Australian Heritage Council to make recommendations

ての価値について提言する。また、オーストラリアの国民、歴史、アイデンティティにとって国家的な重要性を持つ場所をより手厚く保護し、その理解の促進を図るため、総額5,260万オーストラリアドルの予算措置がとられている。



オーストラリア最大の都市、シドニーのシドニー湾
Sydney Harbour in Australia's largest city

Copyright © The Australian Government Department of the Environment

3. オーストラリア「大洋政策」に基づく初の海洋計画

オーストラリアの「大洋政策」は、面積1,600万平方キロメートルにおよぶその領海が、将来長期にわたって直面する複雑な問題に対処するための枠組みとして、一貫性のある戦略的な計画作りと管理を打ち出している。この政策の中核は、オーストラリア領海内の大規模な海洋生態系を基盤とする「地域海洋計画」の展開である。「大洋政策」に基づく最初の「地域海洋計画」の原案が、今年発表された。オーストラリア南東部地域が対象で、ヴィクトリア州、タスマニア州、ニュー・サウス・ウェールズ州南部、南オーストラリア州東部の沿岸海域が含まれている。

この計画の主な目的は、海洋産業の持続可能な発展に配慮しながら、重要な生態系を保護していくことである。「南東部海洋地域」は、27万人以上が海洋関連産業で働き、年間190億オーストラリアドルもの価値を生み出すなど、オーストラリアの経済・社会基本構造に欠くことのできない貢献をしている。

計画案は、海の利用者全ての存在を認めている。すなわち、商業漁業従事者や遊漁者、オーストラリア先住民、環境保護団体、石油・ガス産業、海運業、観光業、さらに沿岸の地域住民などである。この統合的な海洋管理に向けての取組みは、従来の部門別取組みとは異なり、海の利用をあらゆる面から総合的に検討することになっている。この方法により、各種の海の利用形態が生態系に及ぼす影響だけでなく、それぞれの利用形態が相互に影響しあって蓄積した結果についても考慮することが可能になり、それに基づいて、地域海洋計画が作成される。

4. 持続可能な都市イニシアティブ

「持続可能な都市」計画は、オーストラリアの都市や町をよりクリーンで、持続可能なものにするための都市環境イニシアティブで、連邦政府の2003-2004年度予算に盛り込まれた。

予算4,000万オーストラリアドルのこのイニシアティブの重要な特色のひとつは、環境汚染物質に対する理解の向上を図るとともに、建物や家電製品による影響を最小限に抑えるための基準を開発しようというプログラムが含まれていることである。また、水の効率的な利用に関する全国的なラベル表示制度の導入や、電気器具や家庭備品を対象とする最低許容性能基準の設定も、都市部における水の消費量を減らすことに役立つだろう。

この他、新しい「全国建築物環境評価制度」は、今後のビル等の建設事業を、より環境にやさしいものにするのが狙いである。また、空気や燃料の質の向上、オゾン層保護、有害廃棄物・化学物質の管理体制の改善に向けて、全国的な基準や規制の実施を推進・強化するプログラムも実施される。家屋の所有者に対しては、太陽エネルギーを利用するよう働きかけが行われる。

about the heritage values of places. A total package of \$A52.6 million has also been provided to ensure the places of national significance to Australia's people, its history and its identity are better protected and understood.

3. First Marine Plan under Australia's Oceans Policy

Australia's Oceans Policy sets out a coherent, strategic planning and management framework to deal with the complex issues confronting the long term future of Australia's 16 million square kilometers of ocean territory. At the core of the Oceans Policy is the development of Regional Marine Plans, based on large marine ecosystems within Australian waters. The first draft Regional Marine Plan under the Oceans Policy was released during 2003. Developed for Australia's south-eastern region, the draft plan includes waters off the States of Victoria, Tasmania, southern New South Wales and eastern South Australia.

The principal objective of the Plan is that key ecosystems are protected, while providing for the sustainable development of marine industries. The South-east Marine Region makes a vital contribution to the economic and social fabric of Australia, with more than 270,000 people working in marine-related industries in the Region, valued at \$A19 billion annually.

The draft plan recognises all users of the ocean, from commercial and recreational fishers, Indigenous Australians, the conservation sector, industries such as oil and gas, shipping and tourism and coastal communities. The integrated approach to oceans management takes all uses of the oceans into account rather than the sector-by-sector approach that was used previously. In this way, the cumulative effects of these ocean uses, on one another as well as on ecosystems, upon which regional marine planning is based.

4. Sustainable Cities Initiative

The Sustainable Cities program is an urban environment initiative which was announced in the Australian Government 2003-04 Budget to make Australian cities and towns cleaner and more sustainable.

Funded at \$A40 million, one of the key features of the initiative is a program to improve understanding of environmental pollutants, and to develop standards that minimise the impact of buildings and some household appliances. A national water efficiency labelling scheme and minimum performance standards for appliances and household fittings will also reduce urban water consumption.

A new National Buildings Environmental Ratings Scheme will ensure that future building projects are more environmentally-friendly and a program to develop and strengthen national standards and enforcement of regulations to improve air and fuel quality, ozone protection, hazardous waste and chemicals management will also be implemented. Householders will be encouraged to use solar energy.

バングラデシュ

カンダカ・メヌディン バングラデシュ高等研究センター (BCAS)

1. 国連開発計画が「クリーンで環境にやさしい船舶解体」を支援

バングラデシュ政府と国連開発計画 (UNDP) は、船舶解体場における作業環境をより安全にするためのプロジェクトに関する合意に調印した。現在32の船舶解体場が常時チッタゴンの海岸で操業しており、毎年60から80隻の寿命を終えた大型外航船を解体、リサイクルしている。船の解体は通常手作業で行われ、労働者はほとんど安全対策なしで作業するため、事故による負傷や死亡も少なくない。さらに、船舶解体場周辺での有害化学物質の処理が不適切なため、労働者が被害を受けるばかりか、周辺の環境にも深刻な汚染を引き起こしている。船舶解体業界はまた、作業場から有毒化学物質を排出し、ベンガル湾沿岸の漁業資源の減少を招いているとして非難を浴びている。UNDPが資金提供するプロジェクトでは、全ての関係者・団体 (関係省庁、バングラデシュ海軍、輸入業者、船舶解体業者組合、調査会社、銀行、取引業者、労働者) が一緒になって、労働条件の向上と環境汚染の削減に取り組むことになっている。プロジェクトは、国際労働機関 (ILO) から提供される専門技術知識を参考にして、政策対話、安全教育および社会全般の意識啓発を基本とする包括的取組みを追求し、船舶解体業界の現行労働慣行を国際的また国内の諸規則に沿ったものに変えることを目指す。

出所：「The Independent」(2003年11月19日)および「The Daily Star」(2003年11月19日)

2. ダッカで衛生に関する地域会議

10月にダッカで3日間にわたって開かれた南アジア会議は、2010年までに全ての人々が衛生設備を利用できるようにすることを目指す、「衛生に関するダッカ宣言」を採択した。会議には、閣僚、政府高官、市民社会の代表、専門家、ジャーナリスト等200人以上が9カ国から参加した。参加国は、アフガニスタン、主催国のバングラデシュ、ブータン、インド、モルディブ、ミャンマー、ネパール、パキスタン、スリランカ。開会にあたって、バングラデシュのアブドゥル・マナン・ブイヤン地方自治・開発相は、アジア全体では人口の48%が改善された衛生設備を利用できるのに対し、バングラデシュでは衛生設備のある地域に住んでいるのは人口の33%に過ぎないと述べた。会議中、人口密度が高いバングラデシュでは、衛生設備が不十分なため5歳未満の子供11万人が毎年下痢で死亡していることが報告された。閉会のあいさつで、バングラデシュのベグム・カレダ・ジア首相は、この地域および世界中の全ての人々が安全な水と衛生設備を利用できるようにするため、共通の戦略を策定することを参加者に呼びかけた。ジア首相は、健康の増進と貧困の減少のため、豊かな国と開発パートナーが貧しい国の水と衛生の改善計画に対する財政援助を増やすことを希望すると述べた。

出所：The Daily Star (2003年10月22日・10月26日)

3. レンガ焼き窯の操業を規制する法律

環境森林省は、レンガ焼き窯の所有者に対して、窯の煙突の高さを120フィート (約36.6メートル) にする措置を1年以内にとるよう求めることを決めた。政府筋によれば、全体の60から70%の窯では、すでに高い煙突を建設しているが、残りの窯も1年以内に決められた要件を満たさなければならないことになった。国内には少なくとも8,000のレンガ焼き窯があり、その中には有効な免許を持たず違法に操業しているものが

Khandaker Mainuddin
Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. UNDP will Support Cleaner and Environment Friendly Ship-Breaking

The Government of Bangladesh and the United Nations Development Programme (UNDP) have signed an agreement for a project to ensure safer working environment in ship-breaking yards. At present 32 ship-breaking yards are operating regularly on the beaches of Chittagong and they dismantle and recycle 60 to 80 large ocean-going ships at the end of their lives every year. Ship-breaking is generally done manually and with very little protection for the workers and accidents causing either injury or death are not uncommon. Moreover, the improper disposal of harmful chemicals around ship-breaking yards is not only hazardous for the workers but also a serious source of pollution in the surrounding environment. The ship-breaking industry is also blamed for the loss of fish resources in the coastal area of the Bay of Bengal due to discharge of poisonous chemicals from the ship-breaking yards. The UNDP funded project will bring together all concerned parties – the relevant ministries, the Bangladesh navy, importers, the ship-breakers association, survey companies, banks, traders and workers in an effort to improve the condition of the labour force involved and to reduce environmental pollution. The project will draw extensively on technical expertise from the International Labour Organization (ILO) and will seek a comprehensive approach based on policy dialogue, safety training and public awareness to align current work practices in the ship-breaking industry with international and national rules and regulations.

Source: The Independent, 19 November 2003 and The Daily Star, 19 November 2003

2. Conference on Sanitation Held in Dhaka

A three-day South Asian Conference held in Dhaka in October adopted the Dhaka Declaration on Sanitation to ensure sanitation for all people by the year 2010. More than 200 delegates including ministers, high officials, civil society representatives, experts and journalists from nine countries – Afghanistan, host Bangladesh, Bhutan, India, the Maldives, Myanmar, Nepal, Pakistan and Sri Lanka participated in the conference. In the inaugural session, Bangladesh Minister for Local Government and Rural Development, Mr. Abdul Mannan Bhuiyan, mentioned that 48 percent of the Asian population have access to improved sanitation, while only 33 percent of the population in Bangladesh live within a sanitary network. It was informed in the conference that in densely populated Bangladesh, 110,000 children below the age of five die of diarrhea every year because of inadequate sanitation. In the concluding session of the conference, Bangladesh Prime Minister Begum Khaleda Zia called upon all to work out a common strategy to ensure safe water and sanitation facilities for all people in the region and the world. She hoped that the rich nations and development partners would provide more financial assistance for the water and sanitation programme in the poor countries for the sake of better health and the reduction of poverty.

Source: The Daily Star, 22 October 2003 and 26 October 2003

3. Laws to Regulate the Operation of Brick-kilns

The Environment and Forest Ministry has set a time period of one year for the owners of brick-kilns to ensure that chimneys are 120 feet high. According to the government sources, 60 to 70% of kilns have already built high chimneys and the rest will have to comply with the requirement in a year.

ある。ダッカ市周辺には2,000を越える窯があり、市の大気汚染の主要な原因とされている。政府は、所有者と一般市民の意見を考慮に入れて、より現実的なレンガ焼き窯の操業規制法案を策定中である。この法案では、市、町、あるいは学校、大学、病院など重要な施設から1キロメートル離れたところであれば窯の設置が認められる。関係筋によれば、レンガ焼き窯で木材を燃やすことは今後も禁止される。

出所：The Daily Star (2003年11月21日)

4. なめし革工場をダッカ市内から新工業団地へ移転

政府となめし革業者組合は、ダッカ市ハザリバグ地区のなめし革工場を、市内から25キロメートル離れたシャパールに建設される新工業団地へ移転する覚書(MOU)に調印した。政府となめし革業者の間で移転の条件について長期におよぶ交渉が行われ、ようやく今回の覚書の調印にこぎつけた。ダッカでは70エーカーの狭い土地に約200のなめし革工場が密集し、毎日数千トンもの有毒廃棄物、廃液を排出している。これにより、深刻な環境汚染が引き起こされ、ダッカの住民は重大な公衆衛生上の危険にさらされている。なめし革工場から排出される大量の廃棄物は、未処理のままブリガンガ川を含む開放水域に流し込まれている。移転計画では、中央廃液処理工場(CETP)と処分場を設置し、廃棄物の管理と環境保護をはかる。工業団地内の産業施設は、生産を始める前に全てこの処理工場と連結する。処理工場は政府が建設するが、管理・維持は工業団地内の企業等が設立する会社で行う。新工業団地には、進入路、内部の道路、排水施設、電気・ガス等の供給を含む必要なインフラが整備される。

出所：The Financial Express (2003年10月24日)

5. ブリガンガ川を救う総合行動計画

ブリガンガ川保護対策本部は、川岸の土地の境界線を明確にし、不法占拠を防ぐための総合行動計画を実施することを決めた。ダッカ市の生命線であるブリガンガ川を救うため、防護壁と土の歩道を建設することが認められた。対策本部では、バングラデシュ内陸水上交通局(BIWTA)、環境部(DOE)、公共事業部、国土省、水資源省と協力して、川を守る総合プロジェクトを開始する。10月中旬に行われた1週間の不法占拠防止キャンペーンでは、576の違法構造物が川岸から撤去された。BIWTAは不法占拠者に対して35件の刑事裁判を提起した。一方、不法占拠者側は、BIWTAを相手取って25件の訴訟をキャンペーン期間中に起こした。海運相が率いる対策本部には環境保護運動家、市民社会の代表が含まれており、対策本部は川を守るために可能な全ての手段をとる固い決意を表明している。土地を不法占拠したり、環境を破壊したりする者に対して、効果的な法的措置をとるよう求める市民の要求は増大している。

出所：The Daily Star (2003年10月30日)

There are at least 8000 brick-kilns in the country some of which operate without a valid license and violate the laws. More than 2000 kilns are located around Dhaka city and are believed to be a major contributor to air pollution in the city. The government is drawing up more realistic laws to govern the activities of brick-kilns taking into considerations the views of the owners and the general public. The proposed legislation will allow kilns to be sited one kilometre from a city, town or important establishment such as school, college or hospital. Burning of wood logs in brick-kilns will continue to be prohibited, according to the relevant sources.

Source: The Daily Star, 21 November 2003

4. Relocation of Tannery Cluster from Dhaka City to New Industrial Estate

A memorandum of understanding (MOU) has been signed between the Government and the association of tanners to shift the tannery factories from Hazaribag area of Dhaka city to a new Industrial Estate which will be built at Savar, about 25 kilometers from the city. The MOU was signed after a protracted negotiation between the government and the tanners on the terms and conditions of shifting. There are about 200 tannery plants congested in a small area of 70 acres of land in the city which produce several thousand tons of toxic waste and effluent daily. This causes severe environmental pollution and exposes the city population to great public health risks. A large amount of the waste produced by the tanneries is discharged into the open water bodies including the river Buriganga without treatment. Under the proposed relocation project, a central effluent treatment plant (CETP) and a dumping yard will be set up for managing the wastes and protecting the environment. All industrial units will have to be linked up with the CETP before starting their production. The government will set up the treatment plant but it will be operated and maintained by a company to be formed comprising the industrial units located there. The industrial complex will have necessary infrastructures including approach and internal roads, drainage system and utility services.

Source: The Financial Express, 24 October 2003

5. Integrated Action Plan to Save the River Buriganga

The Buriganga Protection Taskforce has decided to undertake an integrated action plan to demarcate and retain the riverbank from illegal encroachment. It has been agreed that a protection wall and a earthen walk-way will be constructed to save the lifeline of Dhaka city. An integrated project will be initiated in coordination with the Bangladesh Inland Water Transport Authority (BIWTA), the Department of Environment (DOE), the Department of Public Works, the Ministry of Land and the Ministry of Water Resources to protect the river. During a weeklong drive in mid October, 576 illegal structures have been evicted from the riverbank. BIWTA filed 35 criminal cases against the encroachers. On the other hand, encroachers filed 25 cases against BIWTA during the eviction drive. The task force headed by the Shipping Minister includes environmental activists and civil society representatives. The taskforce has expressed a firm determination to take all possible measures to protect the river. There is an increasing public demand for effective legal action against land grabbers and environment violators.

Source: The Daily Star, 30 October 2003

カンボジア

キュー・ムット
環境総局長
カンボジア王国政府環境省

1. 東南アジア諸国連合（ASEAN）環境年2003（AEY2003）

「ASEAN環境年2003」式典が、「持続可能な開発に向けた協調」をテーマに、カンボジアのシエムリアップにあるアンコール・トムの前で3月5日に開催された。「ASEAN環境年」が最初に設けられたのは1995年であった。その成功を受け、ASEAN加盟国は同連合の最重要プロジェクトとして「ASEAN環境年」を2000年にも開催し、以後3年毎に開催することで合意した。「ASEAN環境年2000」は「我々の遺産、我々の未来」をテーマに、ブルネイ・ダルサラーム（ブルネイ王国）で開催された。「ASEAN環境年」は、同連合の環境と地域環境協力の成果、および環境保護・管理面でそれぞれの加盟国が達成した成果を共に祝う機会である。

「ASEAN環境年2003」の目的を以下に挙げる。環境に対する意識を連合内のあらゆる社会レベルで培うこと。環境分野での連合の成果を強調すること。「ASEAN 2020年ビジョン」を達成する能力を高めるために、よりよい情報を提供し、環境に敏感な社会を創り出すこと。政府、民間部門、市民社会、非政府組織（NGO）間の協力関係を促進し、環境保護と持続可能な自然資源の管理に参加すること。ASEAN域内、「ASEAN+3（日本・中国・韓国）」およびその他の国々を交えた協力と連帯を促進・強化すること。次世代のための持続可能な開発に向けて、環境分野における地域としての活動を奨励すること。



「ASEAN環境年2003」開会式
Inauguration of AEY-2003 ceremony
Copyright © Ministry of Environment, Cambodia

この歴史的イベントには、カンボジア王国政府のサムデック・フン・セン首相、ASEAN各国環境相、中国・日本・韓国を代表する高官、ASEAN事務次長のほか、国際機関、国際・国内非政府組織の代表らが出席した。「ASEAN環境年2003」は、この3年間に達成された地域的な成果を評価する絶好の機会となり、また、過去の経験や教訓を地域内の「持続可能な開発に向けた協調」という将来目標の達成に生かすための議論の場として有益であった。

2. 「第1回エコトーン・セミナー第2期」および「第3回東南アジア生物圏保護区ネットワーク（SeaBRnet）会議」の開催

カンボジア王国環境省は、10月27日から11月1日にかけて、国連教育科学文化機関（UNESCO）のジャカルタ・プノンペン両事務所と協力して、「第1回エコトーン（生態移行）・セミナー第2期」および「第3回東南アジア生物圏保護区ネットワーク（SeaBRnet）会議」を主催した。この催しには、国内・国外からの来賓、国内および国際組織・研究所の科学者、ASEANならびに「ASEAN+3」諸国の一部（カンボジア、中

Cambodia

**Khieu Muth
Director General
Ministry of Environment**

1. ASEAN Environment Year 2003 (AEY)

On 5 March, the AEY 2003 was held in front of Angkor Thom, Siem Reap, Cambodia, under the theme of "Together Towards Sustainable Development". The first AEY was designated in 1995. As a result of its success, ASEAN member countries agreed to have another AEY in the year 2000 as an ASEAN Flagship Project and every three years thereafter. The AEY 2000 was held in Brunei Darussalam under the theme of "Our Heritage, Our Future". ASEAN Environment Year (AEY) is a celebration of ASEAN's environment and achievements in regional environmental cooperation as well as achievements made by individual ASEAN member countries in the field of environmental protection and management.

The objectives of the AEY 2003 was to promote environmental awareness at all levels of society within ASEAN, to highlight ASEAN achievements in the field of environment, to create better information and environmentally sensitive societies in order to enhance the capacity for achieving the ASEAN's Vision 2020, to increase partnership among governments, private sectors, civil societies and NGOs to participate in environmental protection and sustainable natural resource management, promote and strengthen cooperation and solidarity among ASEAN countries, ASEAN+3 (Japan, China and Korea) and other countries, and stimulate regional activities in the environmental area to obtain sustainable development for the next generation.

This historical event was presided over by Samdech Hun Sen, Prime Minister of the Royal Government of Cambodia, and ASEAN Environment Ministers and high ranking representatives from China, Japan, the Republic of Korea and Deputy Secretary General of ASEAN and representatives of international organisations, international and local NGOs. The AEY 2003 offered an excellent opportunity to review regional accomplishments that have been made during the past three years and also provided a forum to draw lessons and experiences from the past for future directions "Together Towards Sustainable Development" within the region.

2. The 1st Ecotone Seminar Phase II and The 3rd Meeting of Southeast Asian Biosphere Reserve Network (SeaBRnet)

From 27 October to 1 November, The Ministry of Environment had the honour to host the 1st Ecotone Seminar Phase II and the 3rd Meeting of Southeast Asian Biosphere Reserve Network (SeaBRnet) in collaboration with UNESCO offices in Jakarta and Phnom Penh. The event was attended by 50 national and international guests, scientists from local and international organisations and institutions and some ASEAN and ASEAN+3 member countries, including: Cambodia, China, Indonesia, Japan, Laos (PDR), Malaysia, Myanmar, Philippines, Republic of Korea, Thailand and Vietnam. Some international organisations' such as ADB, FAO, IUCN, UNDP, MRC, WCS and Wetland International also participated in the Seminar.

The overall goal of the meeting was to further the application of the Ecosystem Approach for integrated management of land, water and biodiversity in Biosphere Reserves and other similar managed areas in SeaBRnet member countries.

This workshop provided a great opportunity for all participants from various organisations/institutions and countries to learn and share knowledge, expertise and experiences in management of their

国、インドネシア、日本、ラオス人民民主共和国、マレーシア、ミャンマー、フィリピン、韓国、タイ、ベトナム)からの関係者合わせて50人が出席した。アジア開発銀行(ADB)、国連食糧農業機関(FAO)、国際自然保護連合(IUCN)、国連開発計画(UNDP)、メコン川委員会(MRC)、世界社会奉仕委員会、野生生物保護協会(WCS)、ウェットランド・インターナショナルなどの国際機関もセミナーに参加した。



「第1回エコトーン・セミナー第2期」および「第3回東南アジア生物圏保護区ネットワーク(SeaBRnet)会議」での討議
Discussion in the 1st Ecotone Seminar Phase II and 3rd SeaBRnet
Copyright © Ministry of Environment, Cambodia

本会議の総合的な目標は、「東南アジア生物圏保護区ネットワーク(SeaBRnet)」加盟国の生物圏保護区およびこれに類するその他の管理地域において、土地と水と生物多様性を総合的に管理するための「生態系アプローチ」をさらに広めることであった。

このワークショップは、様々な機関や国から参加した全ての出席者にとって、「生物圏保護区」の管理を持続可能な方法で行うための知識・専門技術・経験を、互いの発表、討論、提案を通して学び、分かち合う絶好の機会となった。

3. カンボジアの「保護区域法」

カンボジアは1925年に、アンコール・ワット遺跡など1万500ヘクタールの地域を、東南アジアで初めて保護区域として指定した。その後、野生動物・森林保護区も指定されたが、残念ながら1975年から1979年にかけての内戦によって、保護区域の管理を進めるプロセスは中断を余儀なくされた。1993年までに、23カ所の保護区域が王国行政命令によって指定された。保護区域の総面積は、全国土の18%に当たる300万ヘクタールを超え、国立公園、野生生物保護区、景観保護区、多目的保護区の4つに分類にされた。2002年になって、カンボジア王国政府は保護対象区域を森林保全のため、さらに7%増やしている。

「保護区域法」の草案は全15章、75条から成る。法律の目的は以下の通りである。

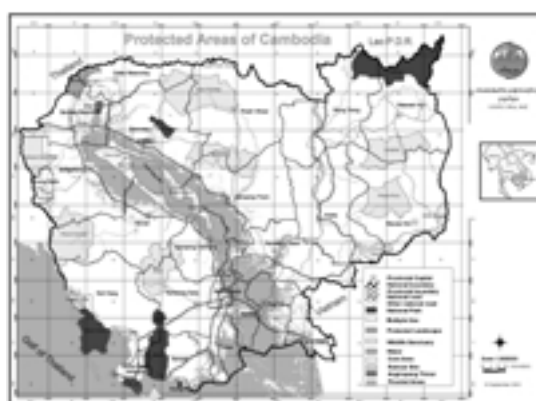
1. 保護区域に対する環境省の行政権限と責任範囲を明確に定める。
2. 保護区域における生物多様性と天然資源の保護を効果的に管理・実行し、天然資源の持続可能な活用を確実にを行う。
3. 保護区域管理に関する規則と手順を定める。
4. 新しい種類の保護区域の設定および保護区域の種類の変更の仕組みと手順を整える。
5. 公共区域と保護区域に対する責任と参加方式を明確に定める。
6. 生物多様性と保護区域生態系に関する国内および国際協定、議定書、合意を履行する。
7. 保護区域内の天然資源と国の財産を破壊する違反者に罰金と懲罰を課す。

この法律案は2002年に作成され、すでに環境省での討議を終えており、今後閣僚評議会および国会に提出されて来年(2004年)の承認を目指す。

own Biosphere Reserve in a sustainable manner through giving presentations, discussions and recommendations.

3. Cambodia Protected Area Law

Cambodia has had established protected areas since 1925, the first in Southeast Asia, with protected areas such as Angkor Wat covering 10,500 hectares of land area. Later the wildlife and forest reserves were also created. Unfortunately, the civil war crisis between 1975-79 resulted in a halt to the process of protected area management. Until 1993, 23 protected areas have been designed by Royal decree, covering over 3 million hectares, or 18% of the total land area, and classified into four categories: National Park, Wildlife Sanctuary, Protected Landscape and Multiple Use Area. In 2002, The Royal Government of Cambodia enlarged by 7% the Protected Area for Forest Conservation.



カンボジアの保護区域の分布
Distribution of PAs in Cambodia

Copyright © Ministry of Environment, Cambodia

The Drafted Protected Area Law has 15 Chapters, 75 Articles. The purpose of this law is to:

1. Define jurisdiction and responsibility of PAs' administration, Ministry of Environment.
2. Effectively manage and implement activities in the PA to conserve biodiversity, natural resources, and ensure the use of sustainable natural resource.
3. Establish regulations and procedures for PA management.
4. Provide mechanisms and procedures for creating and changing the type of PA.
5. Define responsibility and participation in public and protected areas.
6. Implement national and international convention, protocol and agreement on Biodiversity and PA ecosystem.
7. Assign a fine and penalty for offenders, who destroy natural resources and state property in PA.

This law was prepared in 2002 and has already been discussed at the Ministry of the Environment before being submitting to the Council of Ministers and National Assembly for approval in 2004.

中国

周 新
研究員

環境経済対策研究センター (PRCEE)
中国国家環境保護総局 (SEPA)

1. 中国が「オゾン層保護賞」を受賞

中国は、フィジー、ジャマイカ、セネガルと共に、国連環境計画 (UNEP) 「オゾン層保護賞」を受賞した。「オゾン層を破壊する物質に関するモントリオール議定書」の履行に、政府が優れた実績をあげたことが評価された。同賞は11月13日に、ナイロビで開かれていた第15回モントリオール議定書締約国会議で、ケニアのムーディ・アウォリ副大統領から受賞各国に授与された。

中国は、国家環境保護総局 (SEPA) をオゾン層対策機構としており、ODS (オゾン層破壊物質) の消費と生産をいずれも段階的に削減する取組みで目覚ましい進歩を遂げた。2002年末までに、ODP (オゾン層破壊係数、CFC-11 (トリクロロフルオロメタン) で1) 換算で、8万7,584トン以上に相当する消費を抑制し、5万3,932トン以上の生産を取りやめた。さらに、250以上の個別プロジェクトと、9つの部門別段階的削減計画を準備している。また、国家レベルの環境施策に、「モントリオール議定書」の内容を組み込む画期的な取組み方法を採用した。

出所 : <http://www.sepa.gov.cn>



中国政府を代表して「オゾン層保護賞」を受ける王心芳SEPA副局長
On behalf of the Chinese Government, Ms. Wang Xinfang,
Deputy Minister of SEPA received the 2003 Outstanding National
Units Ozone Award

Copyright © SEPA

2. 企業環境パフォーマンスの情報開示

国家環境保護総局 (SEPA) は、11月5日に「企業の環境パフォーマンス情報の開示に関する告示」を公布した。この告示は、法令で定められた基準を満たしていない企業は、今後、自らの環境パフォーマンスを公表しなければならない、と規定している。告示によれば、地方の環境保護局 (EPB) は、こうした法令不遵守企業のリストを、地方メディア (新聞、テレビ等) を通じて定期的に一般に提供することになる。リストに掲載された企業は、今年上半期のパフォーマンス情報を早急に開示しなければならない。来年からは、毎年3月31日までに前年の環境パフォーマンスに関する情報を開示しなければならない。一方、リストに載らなかった企業も、自社の環境パフォーマンスを自主的に報告することができる。

次のような状況が発生した場合、EPBは関連情報をホームページ上で公表するか、SEPAに報告して情報開示を求めなければならない。

- 定期のモニター検査で、汚染物質の排出・放出量が国や地方の定める基準を2回以上続けて上回った場合
- 定期のモニター検査で、汚染物質の排出・放出量が許可証で認められた許容基準を2回以上続けて上回った場合

Zhou Xin
Research Associate
Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE)
The State Environmental Protection Administration of China (SEPA)

1. China Won 2003 Outstanding National Units Ozone Award

China, together with Fiji, Jamaica and Senegal won this year's Outstanding National Units Ozone Award, recognising their excellence in the government's implementation of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. The awards were presented by His Excellency Moody Awori, Vice President of Kenya, to the winning countries during the 15th Meeting of the Parties to the Montreal Protocol in Nairobi on November 13.

China's National Ozone Unit is the State Environmental Protection Administration of China (SEPA). China has made remarkable progress in phasing out both consumption and production of ODS. By the end of 2002, China had phased out over 87,584 tonnes of ODP (ozone depletion potential, the ODP of CFC-11 is 1) consumption and 53,932 tonnes of ODP production. China has prepared more than 250 single projects and nine sectoral phase-out plans. China has also adopted innovative approaches to mainstream the Montreal Protocol in its national environmental policies.

Source: <http://www.sepa.gov.cn>

2. Information Disclosure of Corporate Environmental Performance

The State Environmental Protection Administration issued the "*Bulletin on Information Disclosure of Corporate Environmental Performance*" on November 5, 2003.

The Bulletin stipulates that non-compliance enterprises should disclose their corporate environmental performances to the public. According to the Bulletin, local environmental protection bureaus (EPBs) should release non-compliance corporate lists periodically to the public via local media (newspaper, television, etc.). Enterprises which have been put onto the list, should recently disclose their performances of the first half of this year. Starting from 2004, listed enterprises should disclose their environmental performances of the previous year by March 31 every year. Non-listed enterprises can report their environmental performances on a voluntary basis.

Whenever the following situations occur, local EPBs should publicise relevant information on their websites or report to SEPA for information disclosure:

- During routine inspective monitoring, the occurrence that emissions/discharges of major pollutants beyond the limit of national or local emission/discharge standards is successively more than twice;
- During routine inspective monitoring, the occurrence that emissions/discharges exceed the allowable level prescribed in emission/discharge permit is successively more than twice;

- 立ち入り検査で、2回以上続けて法令不遵守が発見された場合
- 重大な環境汚染を起こした場合、また、集団での苦情申し立てがあった場合

開示が必要とされる環境情報には、企業の環境ポリシー、汚染物質の排出・放出レベル、環境汚染緩和に向けての取組み状況、環境法令の遵守状況、環境税等の支払い状況等が含まれる。これらの情報は正確でなければならない。関連データは少なくとも3年間継続して閲覧可能な状態でなければならない。資源の消費状況や次年度の環境目標等、その他の情報の提供も望ましいが、これは自主的な判断に任せられている。

出所：「中国青年報」2003年11月5日

3. 中国環境開発国際協力委員会

中国環境開発国際協力委員会（CCICED）は、中国政府の承認を受けて1992年に設立された。CCICEDは政府の上級諮問機関で、委員長は中華人民共和国国務院の指導者の1人が務める（現在は曾培炎副首相）。CCICEDの任務は、中国の環境・開発分野における重要かつ緊急の課題について政策提言を行うと共に、政策や事業のデモンストレーションを実施することにある。委員会のメンバーには、国務院の関係各省次官、国内外の著名な専門家や教授のみならず、中国以外の国の閣僚や国際機関の指導者も含まれる。

CCICEDはその第Ⅰ期（1992-1996）には、主として重要課題に関する政策リサーチ、国際的な経験や施策の成功例の普及と交流に務めた。第Ⅱ期（1997-2001）は、目標を政策リサーチから政策のデモンストレーションに転換し、試験的取組みに着手することにより、政策の実施方法を実際に提示・周知する活動を行った。第Ⅲ期は、Ⅰ期とⅡ期の結果を踏まえて、CCICEDの提案を中国の現状により適した、より実践的で実行可能なものにするための活動を続けていく。

毎年開催されるCCICEDの定例総会では、中国政府首脳が委員会のメンバーと顔を合わせ、提案について説明を受ける。また、CCICEDの提言は、関係中央省庁や地方各省政府に配布され、それぞれが状況に応じて検討して採択するかどうか決定する。第3期第2回年次総会は10月31日に北京で開催された。

詳細は、CCICEDのURL (<http://eng.cciced.org>) 参照。

出所：<http://eng.cciced.org>

- During on-site inspection, the occurrence of non-compliance is successively more than twice;
- Serious pollution damage occurred; and collective complaints received.

Environmental information required to be disclosed include: corporate environmental policy, emission/discharge level, situation of pollution abatement, state of environmental compliance, payment for pollution levy, etc. Information provided should be accurate and relevant data should be available at least for 3 years successively. The provision of other information, such as resource consumption and environmental targets for the next year, is encouraged but on a voluntary basis.

Source: China Youth Newspaper, 11/5/2003

3. China Council for International Cooperation on Environment and Development

With the ratification of the Chinese Government, the China Council for International Cooperation on Environment and Development (CCICED) was established in 1992. CCICED is a high level advisory board to the Chinese Government. The Chairman of CCICED is a leader of the State Council of P. R. China (currently it is Vice Premier Zeng Peiyan). The mandate of CCICED is to put forth policy recommendations and carry out policy and project demonstrations on major and urgent issues in the field of environment and development in China. Members of the Council include ministers and vice ministers from relevant ministries of the State Council, well-known domestic and overseas experts and professors, as well as ministers from other countries and the leaders of international organisations.

CCICED Phase I (1992 -1996) mainly carried out policy research on key issues, and disseminated and exchanged international experiences and the successful policies. Phase II (1997 - 2001) transitioned from policy research to the demonstration of policy, i.e. to demonstrate the implementation of the policies by undertaking pilot projects. Based on Phase I & II, Phase III (including 12 Task Forces and 4 Working Groups covering a wide range of issues) will continue to make the Council's recommendations more practical, feasible and suitable for China's situation.

The State Leaders of the Chinese government meet with the members of the Council during the Annual General Meeting of CCICED every year and listen to the recommendations in a direct way. In the meantime, the recommendations of CCICED are distributed to relevant ministries and provincial governments that will further study the recommendations for adoption. The 2nd Annual General Meeting of Phase III was held in Beijing on Oct. 31.

For more detailed information, please see the website of CCICED at <http://eng.cciced.org>.

Source:<http://eng.cciced.org>

インド

クリット・S・パリキ インディラ・ガンディー開発研究所 名誉教授 開発のための総合研究アクション 代表

今年は環境政策の面では実質的な進展が見られなかったものの、市民社会組織の影響力、能力・権限、有効性が増し、組織に対する理解と認知度が高まった1年であった。

1. 市民社会の警戒がタージ・マハルに迫る脅威を阻止

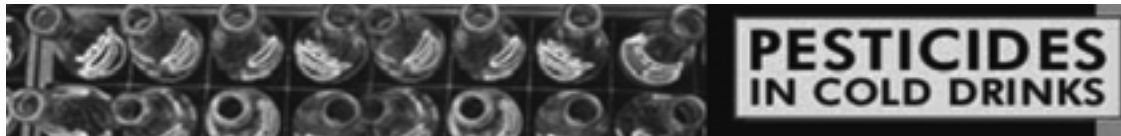
世界7不思議のひとつであるタージ・マハルが、背後で進められていた土地改良工事により脅威にさらされた。この工事は、表向きは「アーグラ市環境管理計画」の一環として着手されたが、実際には、環境面で義務づけられている許可をまったく得ないまま進められていた。また、「タージ・マハルの保護は、人命保護を除けば、最優先課題である」とした最高裁判所の決定（タージ・マハルをめぐるM.C. メータ氏とインド連邦との訴訟における最高裁判断）など、いくつもの規定条件に違反するものであった。

これらの不法行為とそれに絡む汚職の可能性を明るみに出したのは、市民社会組織と環境活動家、それにメディアであった。最高裁判所は9月18日に中央調査局に対し、当時の州政府首相、環境相および6名の上級官僚について、「深刻な不正、不法行為」を働いたとして第1次調書を作成するよう指示した。

市民社会組織の役割は、環境条例が制定されたからといって、そこで終わるものではない。常に警戒を続けることが求められている。

出所：「Down To Earth」2003年12月24日他

2. びん詰め飲料水とソフトドリンクに残留農薬



Copyright © Centre for Science and Environment, New Delhi

インド規格協会（ISI）の品質保証マーク付きで販売されている、ほとんどの銘柄のびん詰め飲料水に農薬が含まれていることが、デリーに本部を置く科学環境センターによる調査で、2月に判明した。これにより、インドの残留農薬規制法規（1954年制定の「食品不純化防止法」とインド規格局（BIS）が定めた基準）に欠陥があることが明らかになった。

インド政府は当惑した。BISは、この件をさらに調査するため、専門家グループを発足させた。専門家グループは、びん詰め飲料水に関する新しい基準の設定を提案し、個々の農薬およびその合計について、最大許容残留限量を定めるよう勧告した。さらに、全部で32種類の農薬について、国際的に確立された検査方法を使って、公認検査機関が審査、分析を行うことを勧告した。これらの措置は2004年1月1日から実施されることになった。

この問題をめぐる論議がまだ収まっていなかった8月に、科学環境センターは別の調査を実施し、首都およびその周辺で販売されているソフトドリンク12銘柄の含有物の分析を行った。対象含有物はインドで一般的に使われている殺虫剤で、分析の結果は、飲料水の分析結果と同様に衝撃的なものであった。すべての調査サンプルに、4種類の極めて有毒な農薬・殺虫剤の残留物が含まれており、その量は、欧州経済委員会（EEC）が定めた、「食品」として利用する水に含まれる残留農薬の最大許容限度をはるかに超えるものだった。これらの銘柄の中にはペプシとコカコーラも含まれ、両社はただちに分析結果に異議を申し立てた。他の検査施設では、異なった分析結果も出ており、問題はまだ解決していない。しかし、この論争をきっかけに、当局が対応に乗り出した。連邦保健・家族福祉省は、1955年制定の「食品不純化防止規則」を強化することを決め、

Kirit S. Parikh
Professor Emeritus, Indira Gandhi Institute of Development Research
Chairman, Integrated Research and Action for Development

No substantive progress in policy for the environment took place in 2003. However, the year showed the growing influence, empowerment, effectiveness, knowledge and recognition of civil society organisations.

1. Civil Society Vigilance Helps Arrest Threats to Taj Mahal

Taj Mahal, one of the seven wonders of the world was threatened by land reclamation work in the background. Though the work was ostensibly undertaken as a part of the "Environmental Management Plan – Agra", the project had got underway without any of the mandatory environmental clearances. Furthermore, the work was in violation of several stipulations such as those imposed by the Supreme Court (SC), which had said, "Leaving aside the human lives, the protection of Taj Mahal is of utmost priority." – Supreme Court in M. C. Mehta vs. Union of India case on Taj Mahal.

Civil society organisations (CSOs), environmental activists and the media, brought the irregularities and possible corruption to light. On September 18, the Supreme Court (SC) directed the Central Bureau of Investigation (CBI) to register first information reports (FIRs) against the then Chief Minister of the state, the environmental minister and six senior officials, for having committed "serious irregularities and illegalities".

The role of CSOs does not end with the enactment of environmental regulation. It calls for constant vigilance by them.

Source: Based on reports in Down To Earth, 24 December 2003 and other reports

2. Pesticides Residue in Bottled Water and Soft Drinks

A study conducted by the Delhi-based Centre for Science and Environment (CSE) showed in February that most brands of bottled water being sold under the Indian Standards Institute (ISI) quality certification mark were pesticide-laden. Indian regulatory law for pesticide residues – the Prevention of Food Adulteration Act, 1954 (PFA) and standards specified by the Bureau of Indian Standards (BIS) – was shown to be inadequate.

The Government was embarrassed. BIS formed an expert group to look into the matter. It proposed new standards for bottled water, which recommended quantified maximum residue limit for individual and total pesticides. It also recommended that a total of 32 pesticides should be screened and analysed by an accredited laboratory, using internationally established test methods. These came into force from January 1, 2004.

While the dust had not yet settled on this controversy, another study by CSE in August analysed the contents of 12 cold drink brands sold in and around the capital. They were tested for commonly-used insecticides in India. The test results were as shocking as those of bottled water. All samples contained residues of four extremely toxic pesticides and insecticides far exceeding the maximum residue limit for pesticides in water used as 'food', set down by the European Economic Commission (EEC). Among these drinks were Pepsi and Coca Cola, which promptly challenged the findings. Tests in different laboratories gave different results and the issue is not yet settled. The controversy, however, made the authorities act. On August 26, the Union Ministry of Health and Family Welfare (MoHFW)

その改正案を8月26日に告知した。改正案によれば、すべての種類の「そのまま飲める飲料」に含まれる農薬と有害金属を厳しく規制することになっている。現在、保健・家族福祉省はこの改正案を公示し、一般から意見を求めている。

出所：ニューデリー・科学環境センターのURL (<http://www.cseindia.org/html/cola-indepth/index.htm>) 他

3. 工業地区に対するISO 14000評価

インドの都市における生活の質はすでに嘆かわしい状態にあるが、都市や町がこのまま無計画な成長を続けていけば、その人口は今後20年間で2倍以上に膨れ上がり、状況はますます悪化する可能性がある。

今年、環境管理システム（EMS）の実施に成果を挙げた3つの工業地区が、インドでは初めてISO 14001の認証を受けた。この認証を得るまでには、行動計画的な確かな決定、十分な財源の確保、必要な能力構築戦略の策定、計画・実施プロセスの全ての側面での一般市民の参加、そして地域レベルでの透明性と説明責任の向上などの課題をめぐって、企画立案組織と地方行政当局の運用部門との間で、これまでにならぬほどの連携と相乗関係が必要であった。

EMSの設計および実施にあたっては、デリーにある非営利の研究開発・コンサルタント組織「デベロップメント・オールタナティブズ（DA）」が技術的な支援を提供した。認証を受けたのは、グジャラート州カルオール県のインド農民肥料組合社（IFFCO）、ムンバイ市ビキロリのゴッドレージ・ボイス社、グジャラート州ミタプールのタタ化学社の3つの工業地区で、資源保護（エネルギー、水、紙、化学物質、原料）、固形廃棄物管理、飲料水質の各分野において、めざましい改善が見られた。また、広範な制度面での改善と一般市民の参加も実現した。

出所：<http://www.devalt.org/>



ISO 14001の認証を受けたミタプールのタタ化学社工業地区
Setting up EMS as per ISO 14001 at TATAchem Township, Mithapur

Copyright © Development Alternatives

4. 環境経済学的能力強化



環境経済学は、環境目的と開発目的を両立させるのに役立つ。多くの問題が地方レベルで持ち上がっている。あらゆるレベルで環境経済学を活用する能力が求められている。インドでは、環境経済学を取り入れた大がかりな研究プログラムが実施され、その成果は、54の個別プロジェクト報告書、1冊の総括文書と1枚のCDにまとめられた。このプログラムには30以上の大学、23の研究機関とNGOから研究者が参加した。個別プロジェクトでは、多様なレベルの課題が取り組みの対象になった。すなわち、環境評価のための方法論のデザイン、水資源管理・政策決定における地理情報システム（GIS）やリモートセンシングなど高度リサーチ・ツールの応用、環境に対する影響や環境サービスの経済評価、費用・便益分析、「緑の会計」手続き、市場を基盤とする地域の環境管理手段などである。その結果、実証・分析研究のための豊富なメニューが出現し、インドで長年続いてきたケーススタディの空白状態が満たされる

issued a draft notification amending the Prevention of Food Adulteration (PFA) Rules, 1955, to make them more effective. The proposed changes seek to stringently limit the presence of pesticides and poisonous metals in all types of ready-to-serve beverages. The draft is now open for public comments.

Source: Based on <http://www.cseindia.org/html/cola-indepth/index.htm>, website of Centre for Science and Environment, New Delhi, and other reports

3. ISO 14000 Rating for Industrial Townships

The quality of life in India's cities, already deplorable, can only get worse as the number of people living in them more than doubles over the next twenty years if the cities and towns keep growing in an unplanned manner.

For the first time in India, in 2003 three industrial townships were certified for ISO 14001 where Environmental Management Systems (EMS) were successfully implemented. To achieve this required unprecedented levels of co-ordination and synergy among the planning bodies and the operational departments of the municipal government to identify plans of action, mobilise adequate financial resources, set in place the necessary capacity building strategies, involve the public in all aspects of the planning and implementation process and for greater transparency and accountability at the local level.

Technical assistance for designing and implementing the EMS was provided by Development Alternatives (DA), a not-for-profit, R&D and Consultancy organisation in Delhi. The examples of these industrial townships, IFFCO - Kalol Township, Gujarat, Godrej & Boyce - Vikhroli Township, Mumbai and Tata Chemicals - Mithapur Township, Gujarat, show significant improvements in resource conservation (energy, water, paper, chemicals and materials), solid waste management, and drinking water quality. Also broader institutional development and public participation have been realised.

Source: <http://www.devalt.org/>

4. Capacity Building in Environmental Economics

Environmental economics can help reconcile environmental and developmental goals. Many problems crop up at local levels. Capacity to use environmental economics is needed at all levels. A major programme in environmental economics research in India culminated in 54 project reports, a summary volume and a CD. Investigators from over 30 universities, 23 research institutions and NGOs participated in this programme. The projects address the issues at multiple levels viz. designing methodologies for evaluation of environment, application of advanced research tools like GIS and remote sensing for water resource management and policy making, economic assessment of environmental impacts and services, cost benefit analysis, green accounting procedures and market based instruments for regional environmental management. A rich menu of empirical and analytical studies has emerged which fulfills the long existing vacuum of case studies on India. They give insights into grass-root level situations whether it is green issues of wetlands, mangroves and watersheds or brown issues such as urban air pollution and water pollution. Other issues such as marine fisheries, watershed management and biodiversity economics, national policy problems such as river pollution, natural resource accounting and impact of subsidies on environment and issues of global negotiations on trade and environment and climate change are also addressed. Together these studies provide not only micro level understanding but also national and global perspectives. The projects tried to come up with policy suggestions for sustainable natural resource management. The field level case studies have added a substantial body of information and understanding to the natural resource management policy in the country.

ことになった。こうした研究は、問題が湿地やマングローブ、分水界などにかかわる「緑の問題」であれ、都市の大気や水の汚染など「褐色の問題」であれ、草の根レベルの状況を洞察するのに役立つ。この他、海洋漁業、分水界管理、生物多様性の経済学などの問題や、河川汚染、自然資源会計、助成金が環境に与える影響など国の政策にかかわる問題、また、貿易と環境、気候変動など世界的な交渉課題も研究の対象となった。これらの研究を総合すると、ミクロのレベルでの理解だけでなく、国家・地球レベルの視点からの対応が可能になる。各プロジェクトは、持続可能な自然資源管理のための政策提案づくりにも努力した。現場レベルでのケーススタディにより、国の自然資源管理政策に役立つ情報と理解が大幅に増えた。

このプログラムは、インド環境森林省の主導で開始され、世界銀行の支援を受けて、ムンバイのインディラ・ガンディー開発研究所が実施した。ジョティ・K・パリキ教授が実行委員長を務めたが、同教授は現在、ニューデリーにある「開発のための総合研究アクション (IRADe)」に在籍している。

出所：<http://www.igidr.ac.in/~eerc/EERC/DEV/>

5. 生態学者・環境活動家マダブ・ガドギル博士がボルボ環境賞を受賞

バンガロールにある生態科学センターの教授、マダブ・ガドギル博士が、今年のボルボ環境賞を受賞した。これは、インドにおける生態系および生物多様性保護活動の前進を示すものである。ガドギル博士は、西ガーツ山脈の生物多様性モニタリングの実現をめざす教育機関ネットワークや、ボランティア組織が全国的に取り組んでいる「市民のための生物多様性目録」の作成活動に積極的に参加している。同博士は生態学者で、人間がどのように自然資源を捉え、管理しているか、また、多種多様な人間の要求が生物資源の生産性や多様性にどのような影響を与えているか、についての研究に深く関与している。研究には、植物群落や鳥類群集、生物資源の利用にかかわる農村社会の組織、より大きな社会における資源需要、などに関する実地調査が含まれている。同博士は現在、生物多様性の持続可能な利用と保護を、各地域がそれぞれの条件に合った方法で進める戦略を作るため、地域社会共同体を組織化する計画の構築にあたっている。これまでに170以上の研究論文（うち2編は「引用される頻度が極めて高い論文」として認められている）を発表している。また、「このひび割れた大地（“This Fissured Land”）」、「生態と公正（“Ecology and Equity”）」、「多様性：生命の礎石（“Diversity: The cornerstone of life”）」、「生物多様性をはぐくむ：インドの行動指針（“Nurturing Biodiversity: An Indian Agenda”）」の4冊の著書がある。一般メディアにも英語とインドの言語で定期的に投稿している。現在は、「地球環境ファシリティ」の科学技術諮問パネル議長を務めている。

出所：ボルボ社2003年6月26日

The programme was initiated by the Ministry of Environment and Forest, India, supported by World Bank and was executed by the Indira Gandhi Institute of Development Research (IGIDR), Mumbai under the chairmanship of Professor Dr. Jyoti K. Parikh, who is presently at the Integrated Research and Action for Development (IRADe), New Delhi, India.

Source: <http://www.igidr.ac.in/~eerc/EERC/DEV/>

5. Volvo Environment Prize 2003 for Ecologist and Environmental Activist Dr. Madhav Gadgil

Dr. Madhav Gadgil, Professor at the Centre for Ecological Sciences, Bangalore was awarded the Volvo Environmental Prize 2003. This is an indication of the progress on ecological and biodiversity conservation movement in India. He is active in a network of educational institutions working towards monitoring the biodiversity of Western Ghats, and in a countrywide effort of voluntary agencies to prepare "Peoples' Biodiversity Registers". Madhav Gadgil is an ecologist who is deeply involved in understanding how people view and manage natural resources, how the manifold human demands affect the productivity as well as diversity of the biological resources. This involves field research on plant and bird communities, on the organisation of rural societies in relation to the use of biological resources, and on the resource demands of the larger society. He is currently formulating a programme of organising local communities to prepare strategies for sustainable use and conservation of biodiversity each in their own localities. He has published over 170 research papers (two of them recognised as Citation Classics) and four books, "This Fissured Land", "Ecology and Equity", "Diversity: The cornerstone of life" and "Nurturing Biodiversity: An Indian Agenda". He writes regularly for popular media in English and Indian languages. He currently chairs the Scientific and Technical Advisory Panel of Global Environment Facility.

Source: AB Volvo 26 June 2003

インドネシア

モハマド・スリヤニ
所長
環境教育・開発研究所 (IEED)
インドネシア国家研究評議会 会員

1. 農民と漁民の共同体としての能力・意欲の開発

インドネシアは1万7,508の島からなる列島で、計7億4,200万ヘクタールの排他的経済領域のうち、1億9,200万ヘクタール（25%）が陸地、残りの5億5,000万ヘクタール（75%）は海洋である。2002年の総人口は2億1,500万人で、中国、インド、アメリカ合衆国に次いで世界で4番目に人口が多い。インドネシアの労働力または労働者はやや1億人を上回っており、そのうち約46%または4,600万人は漁業を含めた農業に携わっている。それにもかかわらず、これらの産業は国内総生産（GDP）のわずか18%を占めているに過ぎない。そのため、国内の貧しい人々の大部分は農民や漁民とその家族であると一般的に考えられている。

「環境教育・開発研究所」は、都市の消費者の需要を支える野菜や果物を生産する農民の営農方法に関する共同研究を行ってきた。この研究は、ジャカルタのパラマディナ大学とインドネシア大学の学生と共同で2000年から行っている。長崎大学の学生も早瀬隆司教授の指導のもとでオブザーバーとして一部かかわっており、日本の「環境事業団（JEC）」とインドネシア共和国環境省を通じて、「環境カウンセリング協会長崎（ECAN）」が支援している。研究のねらいは、ジャカルタ市内で生じる1日合計2万立方メートルの固形家庭廃棄物の約70%を占める有機廃棄物を減らすことである。これは、インドネシアの全都市の1日の固形家庭廃棄物の量である150万立方メートルの中のほんの一部にすぎない。具体的な目標としては、農民が果物や野菜からインスタントジュース、漬物、クラッカー等を製造して付加価値をつけたり、有機廃棄物から自家用あるいは販売用の堆肥をつくって、廃棄物管理をすることができるように、家内工業化に向けて農民の能力・意欲を開発することである。

「環境教育・開発研究所」は、沿岸部の高校生の意欲を高めて、将来漁民として成功するため興味を持って努力していけるような取組みについても研究している。海洋資源に付加価値をつけるとともに、その浪費を抑制することによって、資源を持続可能な方法で利用できるようになる。



A. 農産物加工と堆肥づくりの能力・意欲開発のための本の表紙 B. 漁獲技術向上と発酵水産物・エビペーストの家内生産

A. The cover of the book to empower farmers to develop post-harvest manufacture, and composting;

B. Motivation for fishermen to improve fish catching technology and to develop cottage industries to produce fermented fish or shrimp paste

Copyright©Mohamad Soerjani

2. アグロフォレストリー

インドネシアの森林は今開発によるさまざま課題に直面している。パルプ、紙、レーヨン等の産業用原材料として利用したり、丸太等の林産品として輸出したりするため乱伐が行われ、また農業用地、農園、住宅地、採鉱用地の確保と道路・ダム建設等インフラ整備のため、森林の人為的な転用が進んでいる。

Indonesia

Mohamad Soerjani
Director
Institute for Environmental Education and Development (IEED)
and Member of the National Research Council, Indonesia

1. Community Empowerment of Farmers and Fishermen

Indonesia is an archipelago with 17,508 islands covering 192 million hectares (25 percent) of a terrestrial area and 550 million hectares (75 percent) of marine area out of the total 742 million hectares of the economic exclusive territorial zone. The total population in 2002 is over 215 million making it the world's fourth most populated country after China, India and the USA. The number of workers in Indonesia is slightly over 100 million, out of which around 46 percent or almost 46 million are working in the field of agriculture (including fisheries). Nevertheless their business only contributed 18 percent of the country's GDP. Therefore, farmers and fishermen and their families have generally been considered as the greater part of the poor people.

The Institute for Environmental Education and Development has conducted a joint study of the farmers in their business to produce vegetables and fruits to sustain the needs of consumers in cities. The study has been conducted since 2000 with students from Paramadina and National Universities in Jakarta. It has also been observed in part by students from the University of Nagasaki under Prof. T. Hayase, with the support of JEC (Japan Environment Corporation) through ECAN (Environmental Counseling Association in Nagasaki) and the Ministry of Environment of the Republic of Indonesia. The study is aimed at reducing organic waste in the city of Jakarta which makes up about 70 percent of the total 20,000 m³ of solid waste generated daily in the city. This amount is only part of a total of 1.5 million m³ of daily domestic solid waste generated as a whole across all cities in the country. The target of the study is to empower the farmers to develop cottage industries to manufacture the added values of fruits and vegetables to produce instant juice, pickles, crackers, etc., and manage the non-consumable part of the waste to produce compost for their own use and for marketing.

In addition, the institute is also studying similar efforts to promote motivation among the young high school students in coastal areas to be interested and committed to become future successful fishermen by using marine resources in a sustainable way with added values and less wasted resources.

2. Agroforestry

The Indonesian forest faces a challenge regarding exploitation of forest trees for wood industries, pulp, paper, rayon, etc., logs and other forest products for exports, as well as the conversion of forest for man-made land use in areas such as agriculture, plantation, housing, mining and other infrastructure, including the building of roads and dams .

With the support of the International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF) in Bogor, Indonesia, several teams from the Philippines, Thailand, Vietnam and Indonesia have been preparing a series of five books for students to motivate their interest and commitments to develop agroforestry in their respective countries. One of the books is related to the environmental policy in the alternative land use to develop agroforestry. The book explains clearly the tragedy of wood logging and forest fire, and the expected sustainable land use strategy to develop agroforestry. The other most important aspect of forest management, as shown in this picture, is the development of CO₂ absorbing capacity and the protection of natural resources to promote the megadiversity status of biotic resources in Indonesia.

インドネシア・ボゴールにある「国際アグロフォレストリー研究センター (ICRAF)」の支援のもと、フィリピン、タイ、ベトナム、インドネシアの研究チームは、学生たちが興味と意欲を持ってそれぞれの国でアグロフォレストリーの発展に取り組むよう5冊シリーズの参考資料を作成している。作成された1冊は、アグロフォレストリーの発展をめざす代替的土地利用における環境政策に関するものである。この本は、森林伐採や森林火災の悲劇と、アグロフォレストリーの推進によって期待される持続的な土地利用戦略について明確に説明している。また、森林管理のもうひとつの最重要課題として、CO₂吸収能力の向上と自然資源の保護により、インドネシアの生物資源が持つ豊かな生物多様性をさらに高めることを挙げ、写真で示している。



持続可能な代替的土地利用法としての、アグロフォレストリー発展のための環境政策

Environmental Policy to Develop Agroforestry as an alternative land use for sustainable development

左：CO₂吸収と生物多様性維持における森林の機能

Left : Forest functions in CO₂ absorption and biodiversity conservation

右上：過剰伐採

Upper right : Excessive logging

右中：森林火災

Center right : Forest fire

右下：植林と現金作物生産

Lower right : Agroforestry for tree planting and cash crop production

Copyright©Mohamad Soerjani

3. 第8回全国科学会議

「全国科学会議」は4年毎に開かれ、基礎・応用研究を含むさまざまな研究活動を通して科学各分野の進展を概観し、成功、失敗、選択肢等について評価する「科学フォーラム」の役割を果たしてきた。今回の会議は9月9日から11日まで、これまでと同様に「インドネシア科学研究所」の主催で開かれ、今年は国民教育省高等教育局が協賛した。会議のテーマは「教育・知的水準の高い民主国家の発展に向けて科学技術が果たす役割」で、サブテーマの「科学技術開発における国家の独立性、競争力および優越性の強化」が焦点になった。

知識、富、そして権力はわれわれの生活において非常に重要な役割を果たしている。しかし、権力そのものは良いものでも悪いものでもない。権力は人間関係すべてに避けられない一面であり、われわれは権力の産物であり、その程度はほとんどの人が想像する以上に大きい（参照：「パワーシフト」アルビン・トフラー著1990年発行）。今われわれは権力構造全体が崩壊する瞬間にいるのであり、それゆえ民主主義体制では権力は民衆の手にある。そして、富を保証するためには、関係者全てに知識を移転することが必要である。科学技術は、客観性と透明性を持ち、全ての人々に捧げられるものでなければならない。そうでなければ、われわれは今新しい資本主義、新しい帝国主義の時代に向けての転換点に立っているに過ぎない。

人間行動の一面である科学技術は、人間およびその他の生物に「生命」の継続性と幸福をもたらすものでなければならないという考えに基づいて、環境科学を新しいパラダイムとし位置づけようという議論が行われるようになった。（参照：「持続可能な開発における環境科学」モハマド・スリヤニ著2003年発行）。根源的な意味での「生命」を守ることは、われわれの基本的かつ人間的、社会的、環境的責任であり、われわれがクリーンで豊かな環境に生きる権利を求める前に考えなければならないことである。このパラダイムに基づいて、教育、知識移転、研修、技術移転を進めることが、近い将来において世界を社会的にも治安面でも安定させる鍵となる。

3. The Eight National Science Congress 2003

The National Science Congress is conducted every four years, and has been a scientific forum to overview the progress of all scientific disciplines through various research activities, to cover basic and applied research, and to evaluate successes, failures and policy options. This year the event was held from September 9 to 11, and conducted as always by the Indonesian Institute for Sciences. This year, it was organised in cooperation with the Directorate General of Higher Education of the Ministry of National Education. The present theme was "the role of science and technology in the development of an educated, intelligent and civilized nation" focusing on the subtheme: "to increase the independence, competitive advantage and superiority of the nation in science and technology development".

Knowledge and wealth, together with power, play a crucial role in our lives. Nevertheless, power itself is neither good nor bad. It is an inescapable aspect of every human relationship, and to a greater degree than most imagine, we are the products of power (see A. Toffler in the Powershift 1990). We are now at a moment when the entire structure of power is disintegrating and in a democratic system, therefore, the power now is in the hands of the people. Therefore, without transfer of knowledge to all concerned, there will be no wealth. Without the objectivity, transparency and dedication of science and technology for the whole population, we are at the turning point toward an era of new capitalism and new imperialism.

One of the topics being discussed is environmental science looked at as a new paradigm, namely that science and technology as a reference of human behaviour, must result in the continuance of life, and the welfare of human and other living beings (Re: M. Soerjani "Environmental Science in Sustaining Development" 2003). The essential meaning of life is a basic human, social and environmental responsibility for people to demand their human right to live in a clean and prosperous living environment. With this paradigm, education, transfer of knowledge, training and transfer of technological skills are key elements toward a future society including the security and stability of the whole world.

4. Jakarta Declaration on Clean Development Mechanism

On September 15, the National Workshop on Clean Development Mechanism was held in Jakarta, Indonesia, with participants from government, parliament, higher education, research institutions, professional organisations, non-governmental organisations, private companies, international agencies and individuals. The participants came together to:

1. Affirm the noble goal of the UN Framework Convention on Climate Change in preventing climate change that could endanger future well-being;
2. Note that the Clean Development Mechanism (CDM) proposed in the Kyoto Protocol should be an opportunity to reduce emissions to the targeted level, which is 5 percent below the 1990 emission level for the period 2008-2012;
3. Reaffirm that the CDM application should stimulate stakeholders to act with proper coordination and cooperation in the implementation of sustainable development to meet their business needs,

4. クリーン開発メカニズムに関するジャカルタ宣言

9月15日にインドネシアのジャカルタで、「クリーン開発メカニズムに関する国民ワークショップ」が開催された。政府、議会、高等教育機関、研究機関、専門家組織、NGO、民間企業、国際機関の関係者および個人が参加し、次のような宣言を採択した。

1. 将来の健康・福祉を危うくする可能性のある気候変動を防ぐため、「国連気候変動枠組条約」の崇高な目標を確認する。
2. 「京都議定書」で提案された「クリーン開発メカニズム（CDM）」が、2008年から2012年間の目標レベル（1990年の排出レベルとの比較で5%減）の排出削減を達成するための契機となるべきであることを指摘する。
3. CDMの適用は、関係者がそれぞれの事業ニーズに対応して持続可能な開発を実施する際に、的確な調整を行い協力して行動することを刺激する形で行われるべきこと、また将来必要となる人的・自然資源の強化、保護、助成を刺激するべきものであることを再確認する。

それゆえ、次の措置をとることが時宜を得ていると考える。

1. インドネシアの法令に則って、1997年京都議定書を批准する。
2. インドネシアにおけるCDM活動を促進するため「指定国家機関（DNA）」を設立する。
3. 全ての開発関係者に対して、京都議定書規定条項の実施に向けての新しい取組みを支持し、協力するよう促す。

ワークショップには環境副大臣、議会、財務省、森林省、エネルギー省の代表、「国連開発計画（UNDP）」代表、「新エネルギー・産業技術総合開発機構（NEDO）」代表等が出席し、演説した。

5. 持続可能な開発を進めるための課題と機会

これは「国家研究評議会（NRC）環境フォーラム」が出版する本の題名である。本書は1999年から2004年までのフォーラムの活動期間を対象に、評議会の次世代の新しい若い会員への「継承財産」として編纂されている。インドネシア語で書かれているが、英語による要約の準備も進行中である。

本書は2巻で構成されている。

第1巻では、開発を進めるにあたって環境問題および資源劣化の原因となる諸課題を概観している。第1章は、自然資源の劣化に対する保全・回復措置が失敗したため、持続可能な開発が適切に実施されなかった例に焦点が当てられている。続いて、実行可能な対策として、自然資源の利用を節約する工夫を通じて資源の価値の低下を防ぐこと、収穫した産物とそこから抽出した材料に付加価値をつけるための製造業を育成すること、について述べている。次章では、開発のための環境研究という優先的議題を扱っているが、環境研究には道徳的・倫理的な研究態度と決意、適切な環境教育戦略という支えが必要である。これは、研究部門全てが適切な組織統治（ガバナンス）を行ってはじめて可能となる。

第2巻は、「NRI環境フォーラム」会員の個人論文を集めたものになる予定である。内容により、将来の環境研究と持続可能な開発管理、自然資源の保全・回復・持続可能な利用、環境教育の展望と組織開発戦略に分類される。

詳細問合せ先：

Prof. Mien A. Rivai, Secretariat of the National Research Council,
E-mail: dewanrisetnasional@yahoo.com (Tel: 62-21 3905126 または 3140382)

while enhancing, protecting and promoting the human and natural resources needed for the future.

Therefore, it is now timely:

1. To ratify the 1997 Kyoto Protocol through an Indonesian act;
2. To establish the Designated National Authority (DNA) to facilitate CDM activities in Indonesia.
3. To urge all stakeholders in development to work together to support initiatives in facilitating the implementation of provisions of the Kyoto Protocol.

The workshop was attended and addressed by the Deputy Minister of the Environment, representatives of the Parliament, the Ministry of Finance, the Ministry of Forestry, the Ministry of Energy, as well as representatives of UNDP, NEDO, etc..

5. Challenges and Opportunities to Develop Sustainable Development

This is the title of a book now being launched by the Environmental Forum of the National Research Council (NRC), covering the working period 1999 – 2004, as an inheritance to the next generation of new and younger members of the council. Written in the Indonesian language, preparation to summarise it in English is now underway.

This book consists of two parts:

The first book is an overview of challenges that cause environmental problems and resource degradation in implementing development. The first chapter of the book is focused on the inappropriate implementation of sustainable development due to the various failures in conservation and rehabilitation of the degraded natural resource. This is followed by potential ways to manage the depreciation of natural resources through improvements in the economical use of natural resources and by developing manufacturing industries for the added values of the harvested biotic as well as extractive resources. The following chapter outlines the prioritised agenda of environmental research for development, which is to be supported by moral and ethical research and commitment as well as appropriate environmental education strategies. This is only possible if it is sustained by good governance in all institutional sectors.

The second book will introduce a compilation of individual papers of members of the NRI environmental forum. This will be classified to be focused on the following: future environmental research and management to sustain development; conservation, rehabilitation and sustainable utilisation of natural resources; environmental education perspectives, and institutional development strategy.

Information about and requests for the book should be addressed to the Secretariat of the National Research Council, Professor Mien A. Rivai through email: dewanrisetnasional@yahoo.com (phone: 62-21 3905126 or 3140382).



上記の本の編纂準備会（6月17日）における「NRI環境フォーラム」会員
Some members of the Environmental Forum of the National Research Council in a meeting
to prepare the two books on June 17, 2003

Copyright©Mohamad Soerjani

日本

原嶋 洋平
助教授
拓殖大学 国際開発学部

1. 地球温暖化対策税をめぐる議論

京都議定書に従って、2008年から2012年の間に温室効果ガスの排出量を1990年レベルの6%まで削減する数値目標を達成できるかが重大な関心事である。こうしたなか、環境省は2005年から地球温暖化対策税を導入する方針を提案した。国立環境研究所の試算によれば、化石燃料に含まれる炭素1トンあたり3,400円（ガソリン1リットルあたり約2円）を課税し、税金全てを地球温暖化対策に充てれば、2012年に2.4%の排出削減が達成できる。しかしながら、そもそも温暖化対策税は必要か。何に課税し、誰が納付するのか、税金は何に使うのか、既存の税制と重複しないか、経済や国際競争力にどのような影響を及ぼすか、等数多くの問題点が指摘されており、検討が必要である。経済団体も、現在のところ、この提案には消極的である。この議論は容易に決着しない。

2. 新しいディーゼル車排ガス規制

10月1日、大気中の浮遊粒子状物質（SPM）を削減するために、東京、千葉、埼玉、神奈川の1都3県でディーゼル車の排ガス規制が始まった。これは、国に先駆けて、東京都の強い主導によって共同で導入されたものである。この規制によって、排気ガス除去装置を装着していないディーゼル車の乗り入れや走行が禁止された。規制開始1ヵ月後の調査では、規制を遵守しない車は検査を受けた車のわずか3%程度に止まっていた。日本では、自動車排気ガスによる大気汚染は依然として未解決のままである。地球温暖化の重要な原因のひとつでもある。燃料電池などクリーン・エネルギーを利用した自動車への転換が政府によって推進されている。遠くない将来、ガソリン車やディーゼル車は姿を消すかもしれない。

3. ごみ固形燃料（RDF）発電所のトラブル

ごみ問題に対する国民の関心は極めて高い。廃棄物の減量、再利用、再生利用を推進する法や政策の整備が進む一方で、全国各地で廃棄物の不法投棄事件が発覚している。こうしたなか、8月19日に三重県多度町のごみ固形燃料（RDF）発電所で爆発事故が起こり、2名の消防士が死亡し、従業員が重傷を負った。RDF関連施設は全国に50ヵ所以上もある。これらのうち、いくつかの施設でもトラブル発生が報告された。RDFはごみを集めて熱エネルギーとして活用する最新技術である。しかし、これらのトラブルによって、RDF 関連施設の安全性の見直しが求められた。

Yohei Harashima
Associate Professor
Faculty of International Development, Takushoku University

1. Controversy on Tax against Global Warming

It has become a matter of great concern as to how Japan achieves the target of reducing the greenhouse gas (GHG) emissions by 6 percent of the 1990 level from 2008 to 2012, stipulated in the Kyoto Protocol on Climate Change. For the purpose, the Ministry of the Environment (MoE) suggested to the public about introducing the tax against global warming in the year 2005. According to estimates by the National Institute for Environmental Studies (NIES), GHG emissions will be reduced by 2.4% of the 1990 level by 2012, if the government could levy 3,400 Japanese yen tax on each one ton (as of carbon) of CO₂ emissions in fossil fuels consumption (approximately 2 Japanese yen per 1 liter gasoline). The entire revenue from the tax could exclusively fund any measures against global warming. However, several questions are raised on the suggestions. The questions include: Is the tax indispensable to cope with global warming? To what will the tax be levied? Who will be the taxpayer? How will the revenue of the tax be used? Will the tax overlap with existing energy-related taxes? Will the tax contribute to a decline in the global competitiveness of Japanese industries? These questions require solutions. At present, many business groups take a negative stance on the suggestions. The controversy on the tax will continue for some time.

2. New Regulation on Exhaust Gases from Diesel-Powered Vehicles

After October 1, new regulations on exhaust gases are put into operation in Tokyo and its three neighbouring prefectures of Chiba, Saitama, and Kanagawa, in order to eliminate particle matters in the air. The regulation is jointly introduced by the above four local governments with strong initiatives by the Tokyo Metropolitan Government, ahead of the national government. Diesel-powered vehicles without a diesel particulate filter (DPF) are outlawed on the streets by the regulation. The results of inspections in the first month of starting the new regulation indicated that only 3 percent of inspected vehicles did not comply with the regulation. Air pollution caused by exhaust gases remains unresolved in Japan. This is also a major cause of global warming. The government of Japan has launched a promotion of the development and dissemination of vehicles powered by clean energy, including fuel cell. In the future, both gasoline cars and diesel cars may disappear in Japan.

3. Troubles at Refuse Derived Fuel (RDF) Power Plants

The problem of solid waste is of particularly high interest to the public. While policies and laws have developed for waste reducing, reusing, and recycling, several large-scale illegal waste dumps were revealed in the nation. Furthermore, on August 19, an explosion occurred at the refuse derived fuel (RDF) power plants run by the prefectural government in Tado Village, Mie Prefecture. Two firefighters were killed and a plant worker seriously injured in the blast. There are more than 50 RDF related facilities in Japan. Troubles were reported at some of RDF related facilities one after another. The RDF technology is an advanced technology for utilising solid waste as thermal energy. However, these troubles resulted in reconsidering the safety of RDF related facilities.

4. 第3回世界水フォーラム

3月16日から23日までの8日間にわたって京都、滋賀、大阪において開催された第3回世界水フォーラムでは、100以上の新しい約束が示された。フォーラムには、183の国や地域から2万4,000人以上が参加した。この世界水フォーラムでは、適切な水供給や健康と衛生の改善といった人間が生活するのに必要な水と、食料生産、交通、エネルギー、環境に必要とされる水のバランスをいかにとっていくかについて、33のテーマ、5つの地域に関わる351の分科会で議論が展開された。ほとんどの国で、より効率的なガバナンス、能力の向上、適切な資金調達が必要であることが確認された。さらに、閣僚級会議では閣僚宣言「琵琶湖・淀川流域からのメッセージ」が採択された。

世界水フォーラムに関する詳細は、URL (<http://www.world.water-forum3.com/jp/index.html>) 参照。



左：WWF3最終日、閉会イベントでの鏡割りの様子 右：WWF3最終報告書
Left : The closing event on the final day of the WWF3
Right : The final report of the WWF3

Courtesy of the Secretariat of the 3rd World Water Forum

Copyright © 第3回世界水フォーラム事務局

5. 環境教育推進法の制定

環境問題の解決のためには国民の環境保全への意識向上が不可欠である。国連総会では、日本政府の提案によって「国連持続可能な開発のための教育の10年」が決議され、国の内外で環境保全の担う人材づくりを進めようという機運が高い。このために、学校、地域、職場という3つの場面での環境教育の推進を目的として、環境教育推進法が制定された。この法律の特徴は、非政府組織（NGO）の役割を重要視し、NGOと企業、学校との協働による取組みを推進している点である。今後、財政上の措置も行われる。さらに、国が定めた一定の基準を満たしたNGOが環境教育の指導者の養成事業を行うことを登録する制度も認められた。

4. The 3rd World Water Forum

The eight-day 3rd World Water Forum was held in the three neighbouring cities of Kyoto, Shiga and Osaka from March 16-23. Participants made more than 100 new commitments on water. The Forum held separate sessions on 33 interlocking themes dealing with water, especially on how to bring safe water and sanitation to the entire world. Some 24,000 participants from 183 countries attended the sessions. The key issues that they addressed revolved around balancing increasing human requirements for adequate water supplies and improved health and sanitation with food production, transportation, energy and environmental needs, while most countries will require more effective governance, improved capacity and adequate financing. The Ministerial Declaration-Message from the Lake Biwa and Yodo River Basin- was adopted on the final day of the Forum.

Further information on the 3rd World Water Forum is available at the URL: <http://www.world.water-forum3.com/>.

5. Enactment of the Law for Promotion of Environmental Education

Raising public awareness is one of the key factors to resolve the environmental problems. In this regard, the General Assembly of the United Nation, decided to adopt "A Decade of Education for Sustainable Development", proposed by the government of Japan, which starts in 2005. The momentum for human resources development that aims to foster those who take initiatives in environmental conservation is now strengthened in both domestic and international community. Thus, in this year, the Law for Promotion of Environmental Education was enacted in order to promote the environmental education in three fields, namely schools, local communities, and workplaces. As key elements, the Law places importance on the role of Non-governmental Organisations (NGOs), and also encourages the collaborative efforts between NGOs, businesses, and schools in promoting environmental education. The Law calls for further governmental budgetary steps to environmental education. Any NGOs complying with requirements set by the national government are formally allowed to conduct training projects for environmental education leaders.

韓国

黄相一
責任研究員
韓国環境政策・評価研究院 (KEI)

1. 北漢山（ブッカサン）をめぐる環境保全と利便性の対立

ソウルの北に位置する北漢山国立公園の東部に、賜牌（サベ）山と呼ばれる小さな山がある。地質学的には長い歴史を持つ山だが、この山がここ1年ほど大きな論争を呼んだことは、かつてほとんどなかった。政府が賜牌山にトンネルを掘って道路を建設する民間出資のプロジェクトに着手すると、この山は人々の注目を集めるようになったのである。環境保護論者、地元住民、仏教の僧侶は、このプロジェクトに対して直ちに反対運動を起こした。政府関係者は、周辺地域に及ぼす影響を最小限にとどめるために、実行可能性と環境への影響を評価する包括的な調査を実施した上で、トンネルを掘る場所として賜牌山を選定したと説明した。しかし、地元の環境保護論者は、自然と国土の生態系を守るためには、韓国の山々は開発すべきでないと主張している。また、環境保護は開発よりも優先されるべきであるとも主張している。この問題について専門家たちの間で合意に達することができなかったため、盧武鉉（ノ・ムヒョン）大統領は最近になって「討議型世論調査」を提案した。しかし、プロジェクト反対派も支持派も、新たにもう一度討議しても公正な結論が出ることはなさそうだと考えている。

出所：『The Korea Herald』2003年3月18日、『The Korea Times』2003年10月2日

2. 核廃棄物集積場建設に抗議して授業をボイコット

全羅北道扶安（ブアン）郡の数千人の児童・生徒が20日以上連続で登校を拒んでおり、来年留年する可能性が出てきた。扶安郡の小学生4,880名のうち71%以上が自宅待機し、親は同郡の沖合にある蝸島（ウィド）に核廃棄物貯蔵施設を建設するという政府の決定に抗議する街頭デモに参加した。扶安郡教育委員会の関係者によると、中学生の28%以上、高校生の42%以上も登校しなかった。扶安の住民は、核廃棄物施設を自分たちの郡に建設する、という政府の決定に反対する闘争を子供たちと一緒に今後も続けていく固い決意を見せている。

出所：『The Korea Times』2003年9月24日



蝸島の海岸線
Coastlines of Wido
Copyright©ThematourNet

3. 韓国各地に台風被害

9月12日に大型の台風が韓国南部を襲い、少なくとも47人が死亡・行方不明になり、土地・建物にも甚大な被害が出た。このマエミー台風（台風14号）は韓国史上これまで最高の最大瞬間風速60メートルの強風を記録し、主に南部と東部の沿岸地域で洪水、土砂崩れ、停電が発生した。この台風により、韓国全土で140万世帯が停電した。また、合わせて317ヘクタールの農地が冠水したほか、多くの道路や高速道路も浸水して交通にも影響が出た。しかし、広い地域で台風による停電や電話の不通が復旧するにつれて、最終的な被害は着実に増えると思われる。慶尚南道の南部沿岸地域の被害が最も大きかった。韓国は毎年夏と初秋に数個の台風に見舞われる。昨年9月にはルーサー台風（台風15号）によって少なくとも119人が死亡し、65人が行方不明になっている。

出所：『The Korea Herald』2003年9月14日

4. 石油5社、ガソリンスタンドと石油貯蔵所近くの土壌保護で政府と合意

ガソリンスタンドと石油貯蔵所を全国で経営する韓国の5大石油企業は、自主的な環境保護プログラムに従って土壌の質を維持する約束を政府と交わした。政府と石油業界がこの種の合意に達したのは初めてである。環境省の発表によると、土壌保護のための産官協力に関する自主協定に署名したのは、SK株式会社、株式会社LGカルテックス精油、現代オイルバンク株式会社、S-Oil株式会社および仁川精油株式会社。この協定により、石油業界は最初の1年間にガソリンスタンドと石油貯蔵所の敷地について土壌の質の調査を行い、その後は10年間にわたって3年ごとに同様の調査を行う。調査は、土壌の質の評価に関して専門知識・技術を有する請負業者に外注して実施しなければならない。土壌の質に関する公定基準に達しなかった場所については、各社は追加調査と1年以内に土壌の質を復旧させる計画を実施するよう義務づけられる。また、復旧プログラムの進展について毎年環境省に報告する義務も負う。

出所：『Asia Environmental Review』2003年1月18日、第7巻35号

3. A Typhoon Hits Regions of South Korea

A powerful typhoon pounded southern South Korea on September 12, leaving at least 47 people killed or missing and causing significant property damage. Packing gale winds that registered velocities of 60 metres per hour, the highest in Korean history, Typhoon Maemi hit the Korean Peninsula, causing floods, landslides and power outages mostly in southern and eastern coastal regions. Some 1.4 million households across the nation suffered from power failures as a result of the typhoon. A total of 317 hectares of farmland were inundated, while many other roads and some highways were flooded, resulting in traffic inconveniences. But the final numbers will likely increase steadily, with vast regions returning to normal after suffering power outages or disrupted communications due to the typhoon. Southern coastal areas in South Gyeongsang Province were hit hardest. South Korea is usually hit by a couple of typhoons each summer and early fall. In September last year, Typhoon Rusa left at least 119 dead and 65 others missing.

Source: The Korea Herald, 14 September, 2003

4. Five Oil Companies Agree on Protecting Soil Near Gas Stations and Depots

South Korea's five major oil companies operating gasoline service stations and oil storage depots nationwide have made pledges to the government to maintain soil quality under a voluntary environmental programme, the first such agreement worked out between the government and the industry. The Ministry of Environment said that it signed a voluntary agreement with SK Corp., LG-Caltex Oil Corp., Hyundai Oilbank Corp., S-Oil Corp., and Incheon Oil Refinery Co. on government-industry collaboration for soil preservation. The agreement calls for the industry to conduct soil quality reviews on the premises of gas stations and oil storage depots within the first year and every three years thereafter over the next 10-year period. These reviews must be outsourced to contractors with professional expertise in soil quality evaluation. The companies will be required to perform further reviews on any business site failing to meet official soil quality standards and to implement plans to restore soil quality within a year-long period. They also must report annual progress on restoration programmes to the ministry.

Source: Asia Environmental Review, 18 January, 2003, Vol: 7 Issue: 35

ラオス

ケットケーオ・サリチャン
環境推進課チーフ
環境局 科学技術環境庁 (STEA) 首相府

1. 国家環境委員会 (NEC) の発足会議

国家環境委員会 (National Environment Committee) は、2002年2月に環境政策の調整機関として設立された。委員会は略称をNECとし、政府事務局としてあらゆる環境関連事項について政府に助言する権限を持つ。また、国家の社会経済発展計画に沿って環境保護活動を効果的に実施するため、環境保護活動の計画、管理、監視、調査等を調整する権限を持つ。

国家環境委員会の発足会議は、アサン・ラオリ副首相 (NEC委員長) が主宰して、2月21日に政府会議場で開催された。

会議では、国家の社会経済発展との関連で環境問題の重要性について広範な論議を行った。また、委員会の権限と年間行動計画についても話し合った。

2. 各県の環境行動計画と戦略

環境保護法を施行するため、各県、ヴィエンチャン特別市およびサイソンブン特別区はそれぞれ、2020年と2010年に向けた環境戦略と2001年から2005年にかけての環境行動計画を起草した。

これらの行動計画・戦略の最も重要な目標は、都市環境の質を向上させ、社会経済発展のために必要とされる主要な潜在力である自然資源を効率的に利用し、その潜在力を各地域における貧困緩和の過程に組み込むことである。経済効率と付加価値の向上を達成するため、重点を天然資源の探索とその効果的利用に置き、人の健康と環境の質に与える負の影響を最小限にとどめることを目指す。

この点において、各県の環境行動計画・戦略は、地方の社会経済発展のための計画や戦略を実施する上で不可欠なものである。ヴィエンチャン県タラートでは、5月5日から7日にかけて、県の環境行動計画・戦略の策定と関連する「環境教育と社会意識啓発のための戦略的行動計画」について検討する地方協議会が開かれ、ヴィエンチャン県副知事のカムチェン・ボンポシー氏と、科学技術環境庁 (STEA) 副長官のヌーリン・シンバディット氏が共同議長をつとめた。会議には中央および地方から80人が参加した。

3. 国家生物多様性戦略行動計画

生物多様性の管理も、環境を管理・保護する上で重要な要素と考えられる。生物多様性資源の持続可能な利用を確かなものにするためには、政府が生物多様性に関する戦略と行動計画を立てることが必要である。そのため、デンマーク政府とUNDP (国連開発計画) はラオス政府に財政・技術支援を供与しており、科学技術環境庁、農林省およびいくつかの関係部門が目標達成に向けて作業を進めている。国家生物多様性戦略行動計画は、年内に策定作業を終える。

***Ketkeo Salichanh
Chief of Environmental Promotion Division
Department of Environment
Science Technology and Environment Agency
Prime Minister's Office***

1. The Inaugural Meeting of the National Environment Committee (NEC)

The National Environment Committee was established in February 2002 to be a coordinating body for the environment policy. The National Environment Committee, abbreviated to NEC, has the mandate to act as a secretary and provide advice to the government in all environment-related matters and to be the coordinator in planning, managing, monitoring and inspecting environment protection activities in order to ensure the effective implementation of the aforementioned activities in accordance with the state socio-economic development plan.

The inaugural Meeting of NEC took place on 21 February at the Conference Hall of the government under the chairmanship of H.E Asang Laoly, Deputy Prime Minister, the Chairman of National Environment Committee.

At the meeting, extensive discussions took place on the significance of environmental issues with regard to the socio-economic development of the country. The mandate and the annual action plan of the Committee were also discussed in the meeting.

2. Provincial Environmental Action Plan and Strategy

To enforce and implement the Environmental Protection Law, provinces, Vientiane Municipality and Xaysomboun Special Zone have drafted their environment strategies towards the years 2010 and 2020, as well as environment action plans for 2001-2005.

The primary objectives of the action plans and strategies are to improve the quality of urban environment, to make efficient use of natural resources which are the leading potential for socio-economic development, and to incorporate those potentials into the course of poverty alleviation in localities. The focus is on the exploration and effective use of natural resources to achieve economic efficiency and value-addition with a view to minimising the negative impacts on human health and environmental quality.

In this connection, provincial environmental action plans and strategies are crucial for the implementation of local socio-economic development plans and strategies. On 5-7 May, a local consultation conference was held in Thalad, Vientiane province focussing on strategic and action plans for environmental education and public awareness, related to the formulation of the Provincial Environmental Action Plan and Strategy. The conference was co-chaired by Mr. Khamchen Vongphosy, Deputy Governor of Vientiane province and Mr. Noulinh Sinbandhit, Vice President of STEA and was attended by 80 participants from central and local levels.

3. National Biodiversity Strategy and Action Plan

Biodiversity management is also regarded as an important component of environmental management and protection. To ensure the sustainable use of biodiversity resources, it is necessary that the government develop its biodiversity strategy and action plan. For this purpose the government of Denmark and UNDP have provided financial and technical support for the government of Lao PDR. To reach the said target, STEA, Ministry of Agriculture and Forestry and some sectors concerned are now in the process of conducting the said activities. The National Biodiversity strategy, and Action Plan is expected to complete within this year.

4. 環境教育・意識啓発（EEA）に関する国家戦略

EEA戦略の目標は、国民が環境に関する知識・技術や積極的態度・価値観を持ち、持続可能な環境管理に参加することによって環境に対する責任を負い、国民全ての生活の質を高めるために自然資源保護を促進するようになることである。

ラオス政府は、EEA戦略をASEAN（東南アジア諸国連合）のEEA 行動計画に対応するものとして進めている。EEA戦略は、持続可能な方法による自然資源の保護をラオス国民に奨励するとともに、そのための動機づけを行うことにより、政府の国家環境戦略の目標達成を支援しようというものである。まさに、「環境が全ての人のものであり、全ての人々が環境保護に果たすべき役割を与えられている」ように、EEA戦略はわれわれ全てのためのものである。政府および民間の全ての部門は、それぞれの目標分野でEEA戦略を遂行するとともに、相互に支援し合うという重要な役割を担っている。

EEA戦略は、あらゆる部門・レベルから必要な人材を集めて開いた、一連の参加型ワークショップや会議を通じて策定されたものである。協議は県・国レベルおよび部門を越えて行われた。さらに、実施期間中も戦略の見直しが継続的に行われることになっている。

4. National Strategy on Environment Education and Awareness

The Goal of the Strategy is that 'The people will have environmental knowledge and skills, positive attitude and values for the Environment, and by participating in sustainable environmental management they will take responsibility for the Environment and help to conserve the Natural Resources to improve the quality of life for all.'

The development of the EEA Strategy is the response of the Lao Government to the ASEAN EEA Action Plan. The EEA Strategy will assist the Government of Lao PDR to reach the goals of the National Environmental Strategy by encouraging and motivating the people to take care of the country's natural resources on a sustainable basis. Just as the environment belongs to everyone and everyone has a role to play in environmental protection so too the EEA Strategy is for us all. All sectors, both government and private, have an important role in implementing the strategy with their own objective, and in supporting each other.

The EEA Strategy has been developed through a series of participatory workshops and meetings involving key people from all sectors at all levels. There have been consultations at Provincial and National levels and across sectors. Furthermore there will be continuous reviews of this document during implementation.

マレーシア

ノーハヤティ・ムスターファ
環境科学技術局 (BEST) 上級アナリスト
マレーシア国際戦略研究所 (ISIS)

1. 海にとっての吉報

科学技術環境省とマレーシア王国海軍の協働により、海洋調査用の遠洋航海船をマレーシアが独自に進水させるという発表が2月20日に「国立海洋学理事会」によって行われ、海洋環境をめぐる建設的な動きが始まった。

これに続き、ジョホール州政府は5月7日にメルシン沖にあるいくつかの島の周辺に生息する大アサリ個体群の監視と増殖に向け、5年間に60万リンギットを支出することを約束した。9月中旬には、パハン州皇太子が率いる250人のダイバーたちが、ティオマン島近くの海底に環境にやさしいセメントで作られた人口漁礁を沈めた。その後まもなくして、レダン島のリゾート地で岩礁の保護とそれに対する意識を高めるためのキャンペーンが繰り広げられた。しかし、こうした好ましいニュースが続いた後に2つの事件が起きた。10月中旬、バージ（はしけ）の無責任な投錨によりティオマン島沖のさんご礁が損傷を受け、また11月初旬にはジョホール沖に大量のオニヒトデが発生した。

これに対する当局の対応は迅速であった。11月中旬までにはバージ作業員16人が裁判所で責任を問われ、またオニヒトデの大量発生については、政府の漁業および海洋関連部署とジョホール国立公園の3者が協力して原因調査を行うよう命令が出された。調査命令が出されたのと時を同じくして、メルシン沖の島々を来年4月までに海洋公園に指定するという提案がジョホール政府によって出された。一方、マッククピット海岸の「レダン島ウミガメ保護区」からは、トレンガヌー本土で孵化したウミガメよりも「大きく丈夫な」ウミガメの孵化が報告されている。

2. カメロン高地開発被害で厳重措置

丘陵地の無秩序な森林開発がまた大きなニュースになった。今回は、カメロン高地に建設中の居住地域で1月17日に土砂崩れが発生したのを受けて、「違反者は収監すべし」とする首相勧告が2月5日に出されたことが特に大きなきっかけになった。勧告が出されて間もなく、ブルー・バレーにある商業菜園の開発業者が、それまで2度にわたって出された工事停止命令を無視して、重機を使って土地をならしていたことが判明したとする警察の報告書が、現地行政事務所によって提出された。

首相の考え方に共鳴して、パハン州首相もより厳しい罰則の適用が可能になるよう、現在の法律（1960年土地保護法）の改正を関係省庁に強く要請した。州政府は直ちにカメロン高地の開発プロジェクトを全て凍結する命令を出し、また首相自身もこの問題への個人的関心を表明して強欲な開発業者を非難し、「…カメロン高地の住民にも夢があること、そしてより重要なのは彼らの生活があるということ」をあらためて思い起こすよう開発業者に促した。

こうした経緯を受けて、内閣は、2000年に発足した「高地・島嶼開発委員会」を常設の委員会とする提案を承認した。2月下旬には近隣の州でも進展が見られた。ペラ州は連邦政府が発表した丘陵斜面開発指導要綱を承認、またセランゴール州は「1960年土地保護法」に基づいて州内の丘陵斜面を公示する決定を発表した。9月中旬にカメロン高地当局は、「1963年高地開発法」に基づいて、違反を続けるブルー・バレー菜園開発業者に対して訴訟を起こす可能性があることを明らかにした。

3. ジョホール州の3湿地がラムサール条約登録地に

科学技術環境省 (MOSTE) は2月10日に「国家湿地政策」を実施する意向を表明し、その中でジョホール州にある3つの湿地について「ラムサール国際重要湿地リスト」に登録するよう申請したことを明らかにした。その約4ヵ月後、スイスに本部を置くラムサール事務局は登録申請を承認し、これら3湿地をそれぞれ「域内およびその周辺における人間の活動によって変えることが許されない生態的特徴を有する地域」に指定した。

Malaysia

Norhayati Mustapha
Senior Analyst, the Bureau of Environment
Science and Technology (BEST)
Institute of Strategic and International Studies (ISIS)

1. Good News for the Seas

Positive developments in the marine environment began with a February 20 announcement by the National Oceanographic Directorate to launch the country's own sea-going vessel for oceanic research, thanks to collaboration between the Science, Technology and Environment Ministry and Royal Malaysian Navy.

This was followed by the Johor government's May 7 pledge of RM600,000 over a period of five years towards monitoring and breeding of the giant clam population around the islands of Mersing. In mid September, an artificial reef made of environment-friendly cement was sunk near Tioman by a retinue of 250 divers led by the Crown Prince of Pahang. Shortly after, a reef conservation and awareness campaign was launched at a resort on Redang. A break to the series of good news came in the form of two incidents: a mid October damage to coral beds off Tioman by a barge's irresponsible anchoring, and an early November crown-of-thorn starfish (COTS) outbreak in waters off Johor.

Authorities' response was swift: sixteen barge workers were charged in court by mid November, and a tripartite (Fisheries, Marine departments and Johor National Parks Corporation) investigation ordered into the COTS outbreak. The latter move coincided with a proposal by the Johor government to gazette the islands off Mersing as a marine park by April next year. Meanwhile, the Redang island Turtle Sanctuary at Mak Kepit beach reports hatchlings that are 'bigger and stronger' than those hatched on the Trengganu mainland.

2. Tough Actions Follow Highlands Damage

Indiscriminate land clearing on the hills made headlines again, this time given special impetus by a February 5 recommendation of the Prime Minister that offenders be jailed, following a January 17 landslide at a Cameron Highlands residential site under construction. Soon after, a police report was lodged by the District Office on the developer of a Blue Valley commercial vegetable farm found to be using heavy machinery to level the land, in defiance of 2 stop-work orders previously issued.

Echoing the PM's sentiment, the Pahang Chief Minister urged relevant ministries to push for amendments to existing laws e.g. the Land Conservation Act 1960, to allow for stiffer penalties. The state government promptly ordered an immediate freeze on all development projects in Cameron Highlands, and the Sultan himself took personal interest in the matter by hitting out at greedy developers and reminding them that "...people in Cameron Highlands also have their dreams and more importantly their livelihood."

As a result of these events, Cabinet approved a proposal to render its Committee on Highlands and Islands Development, formed in 2000, a permanent feature. By late February, neighbouring states also made progress: Perak approved the guidelines on hill-slope development issued by the Federal government and Selangor announced a decision to gazette its hillsides under the Land Conservation Act 1960. In mid- September, Cameron Highlands authorities declared the probability of legal proceedings against the offending Blue Valley vegetable farm developer under the Highlands Development Act 1963.

これまでマレーシア国内のラムサール条約登録湿地はパハン州のベラ湖だけだったが、3カ所が一度その地位を与えられたわけで、今回の登録承認は特に意義深いものになった。さらに、この3カ所はユニークな組み合わせで、ひとつは島（ククブ島）、もうひとつは河川湿地スンガン・プライ、さらにもうひとつは海岸線（タンジュン・ピアイ）である。いずれも、1972年の「野生生物法」第3付則により、現在絶滅の危機に瀕している種として保護を受けている小ハゲコウの生息地である。ククブ島はマングローブの島としては世界第2位の面積を誇り、激しい嵐から本土を守る治水と「緩衝地域」の役割を持つ重要な自然環境を備えている。一方、スンガン・プライは低地熱帯盆地の代表的な例のひとつであり、マングローブの森に依存する豊かな生物多様性を支えている。

第3の登録地タンジュン・ピアイはアジア大陸の最南端に位置しているため、その海岸線は深刻な侵食の脅威にさらされ、またジョホール海峡に新しい港が開港したことによる船舶通行量の急増という脅威にも直面している。登録承認後すぐに、ラムサール事務局はタンジュン・ピアイの状況をジョホール州と協力して調査し、改善措置を勧告するため国際的な専門家の派遣を提案した。すでにこの時点でジョホール州は、マングローブと自然林を保護するための教育・啓発活動計画と行政措置を実施していた。

4. 水資源管理の進展

水資源に対する連邦と州の管轄権がこれまで不安定だったため、この問題をめぐって長年にわたって論議が続けられてきたが、公共事業相は7月31日に「各州議会が承認すれば、年末までに全ての州の水管理行政を連邦政府が受け持つことになる」と発表した。これは最近の「国家水評議会」の会合で、議長を務める首相が示した提案を受けた動きで、水資源に対する一体的な取組みを以前から支持してきた「マレーシア水協会」はこれを歓迎した。

連邦政府が管轄権を握ることによる当然の成り行きとして、発表に先立って出された提案が実施されることになる。すなわち、各州の水関係の開発と管理を調整するための「国家水資源評議会」の設置、将来の水源地を特定するための「国家水資源全体計画」の作成、開発目標と長期的持続可能性についての詳細な「国家水政策」の草案作成、各州が水の営業権所有会社を規制するのを助ける「水委員会」の創設、それに「河川流域総合管理（IRBM）」概念の導入である。

この展開によって、質的にも量的にも十分に処理された水を消費者が使えるようになるだけでなく、水関税設定基準の標準化の問題が解決されることが望まれる。また、水管理に関する総合的システムの導入を念頭に置いて、現在ある19の水関係の法律・法令の見直しを行うことも時宜にかなった考え方と言える。



Copyright©Laurence Poh

ラムサール条約の恩恵を受けることとなった小ハゲコウ
The Lesser Adjutant Stork - a beneficiary of the Ramsar recognition
Courtesy of MNS/Laurence Poh

3. Ramsar Recognizes Johor Wetlands

Announcing its intended launch of the National Wetlands Policy, the Science, Technology and Environment Ministry (MOSTE) on February 10 made known its submission for 3 sites in Johor to be included in the Ramsar list of Wetlands of International Importance. About four months later the application received a nod from the Switzerland-based Ramsar Bureau, designating each of the three as an 'area whose ecological characteristics cannot be changed by human activity within or in the surroundings'.

The recognition was especially significant as, after having had only one site included beforehand, namely the Tasik Bera in Pahang, Malaysia has attained Ramsar status for 3 sites in one go. Furthermore, the group of 3 is unique; one being an island (Pulau Kukup), the other a riverine swamp (Sg Pulai) and the third a coastline (Tg Piai). Collectively, they are home to the currently endangered Lesser Adjutant stork, a species protected under the Third Schedule of the Wildlife act 1972. Pulau Kukup is the world's second biggest mangrove island, a vital ecology site for flood control and 'buffer' for the mainland from severe storms, while Sg Pulai is one of the best examples of a lowland tropical basin, supporting a rich biodiversity dependent on mangroves.

As for the third site, Tg Piai, located as it is at the southernmost tip of mainland Asia, the coastline is threatened by severe erosion and heightened shipping with the opening of a new port in the Johor Straits. Not long after the Ramsar acceptance, international experts were promptly offered by the Bureau to study and recommend remedial action to Tg Piai, in cooperation with the state of Johor which by then had put in place an education and communication programme, as well as administrative instruments to protect mangrove and natural forests.

4. Breakthrough in Water Resource Management

After a long-drawn discourse through the years surrounding the heretofore uneasy Federal-state jurisdiction over water resources, the Works Minister on July 31 announced that the Federal government will undertake the administration of water management in all states by year end, pending approval by the respective State assemblies. The move, suggested by the Prime Minister at a recent National Water Council meeting that he chaired, was welcomed by the Malaysian Water Association which had always favoured a holistic approach to water resources.

With the takeover, implementation of the following proposals tabled prior to the announcement would naturally follow: the setting up of the National Water Resources Council to coordinate water development and management in the states; preparation of a National Water Resources Master Plan to identify future sources of water; drafting of the National Water Policy to detail development objectives and long-term sustainability; creation of a Water Commission to help states regulate the water concessionaire companies, and the introduction of the Integrated River Basin Management (IRBM) concept.

It is hoped that with this development, not only will consumers have access to adequate treated water in terms of quantity and quality, the issue of standardisation for the setting of water tariffs can also be resolved. Also timely would be a review of the 19 water-related legislations to reflect an integrated system of water governance.

モンゴル

アユシュ・ナムカイ
環境と持続可能な開発局 局長
モンゴル自然環境省

1. 家庭・産業廃棄物法の制定

モンゴルにおける家庭・産業廃棄物の状況を見ると、これらの廃棄物が分別されずに捨てられているだけでなく、集中処分場における廃棄物の処理も、これまでのところ、衛生・環境の両面で必要とされる水準に達していない。

政府は、家庭・産業廃棄物に関する法案を作成して国家大会議に提出していたが、11月28日に承認され、正式に法律として制定された。

この法律の制定により、家庭・産業廃棄物の初期段階からの分別処理のほか、廃棄物の循環促進に向けて好ましい条件が生まれることが期待される。例えば、リサイクル、指定外廃棄物のチェック、量的削減のための技術的・科学的・経済的メカニズムの構築、建設予定の処分場の基盤整備、先進技術の導入・適用などである。

また、廃棄物の総量が減少し、廃棄物処理に関連して発生する地方や国の出費や負担が軽減されるほか、廃棄物処理に特化した工場施設や事業が設立され、廃棄物処理ビジネスに対する市場の関心が高まり、廃棄物管理が改善されることが予想される。

出所：「Zuuny Medee」紙 No.197, 2003

2. 第4回アジア太平洋環境開発フォーラム（APFED4）

アジア太平洋環境開発フォーラムの第4回実質会合（APFED4）が、8月にウランバートルで開催され、日本の元首相でフォーラム議長の橋本龍太郎氏ら23ヵ国から70人が参加した。フォーラムでは、地域の環境開発をめぐる諸課題を盛り込んだゼロ・ドラフト（ゼロ草稿）について討議が行われ、重要事項として水、再生可能エネルギー、貿易、資金、都市化等の問題が取り上げられた。

フォーラムには、モンゴルのナンバリン・エンフバヤル首相が出席して演説し、ウランバヤル・バルスボルド自然環境相もプレゼンテーションを行った。フォーラム終了後、橋本元首相はバルスボルド自然環境相の招きで、モンゴルの景勝地を訪れ、モンゴルの人々の生活に直接触れるとともに、ナーダムの祭典を楽しんだ。



第4回APFED実質会合（ウランバートル）
The Fourth Substantive Meeting of APFED in Ulaanbaatar
Copyright © Ministry of Nature and the Environment

Mongolia

Ayush Namkhai
Director General
Department of Environment and Sustainable Development
Ministry of Nature and the Environment

1. Household and Industrial Waste Law Enacted

The current situation recorded in Mongolia with respect to its household and industrial waste shows that waste is being thrown away without any classification and in addition, the operations of existing centralised dumpsites fail to meet corresponding sanitary and environmental demands.

The draft law on Household and Industrial Waste developed from the Government of Mongolia and submitted for consideration to the Parliament of Mongolia was enacted on November 28.

Since the approval of this law favorable conditions are expected to be created for providing the classification of household and industrial waste from the first stage and putting it into circulation through recycling, checking the disposal of non-assigned waste categories, creating technical, technological and economic mechanism for reducing waste amounts, building structures intended for dumpsites, and introducing and adapting advanced technologies.

Also, it is likely that the total amount of waste will be reduced, the expenses and burden of local and state budgets incurred in connection with waste disposal will be alleviated, specialised plants and business entities will be set up to deal with waste management, market interests in waste disposal business will be increased and waste management will be improved.

Source: "Zuuny Medee" Newspaper No.197, 2003

2. Fourth Asia-Pacific Forum for Environment and Development

The Fourth Asia-Pacific Forum for Environment and Development was held in August, in Ulaanbaatar, Mongolia. More than 70 participants from 23 countries arrived to take part in the forum including the former Prime Minister of Japan and the chairman of this forum, Mr. R. Hashimoto. During this forum, the "Zero draft report" version incorporating regional environmental development issues was discussed including a number of water, renewal energy, trade, finance and urbanisation issues regarded as of high importance.

Mongolian Prime-Minister N. Enkhbayar attending the forum made a speech, and Mr. U. Barsbold, Minister of Nature and Environment delivered a presentation. Upon completion of the forum, Mr. R. Hashimoto paid a two-day visit at the invitation of the Minister of Nature and the Environment making a tour around picturesque places of Mongolia, getting acquainted with its people's lifestyles and enjoying the national holiday of Naadam.

3. ウブス湖盆地、世界自然遺産リストに

モンゴル西部の保護地域、ウブス湖盆地の世界遺産リストへの登録問題がはじめて議論に上ったのは1993年であった。政府は、自然環境省とロシア・ツバ共和国の国家自然環境委員会による作業グループを設立して関連資料の収集とその裏づけ作業を行い、1998年にウブス湖盆地を世界遺産リストに登録するよう正式に提案した。

今年6月30日に開催された世界遺産委員会とユネスコ事務局の第27回定例会議で、稀少動植物の存在や手つかずの自然のままの生態系など世界遺産の要件を満たしていることが認められ、ウブス湖盆地は世界遺産リストに登録された。

ウブス湖盆地は、アジアの古代湖が沈下したもので、南北160キロメートル、東西600キロメートルの地域に広がっている。

ウブス湖盆地には、重要性の高い自然地帯が広範に展開し、素晴らしい生態系集合体を構成している。そのため、自然科学的にも特別な重要性を持っており、地球圏－生物圏国際共同研究計画の対象10地域の1つに数えられている。

4. 2004年を「水の年」に宣言

政府は、来年2004年を「水の年」として宣言することを決定し、その準備のために今年実施した対策の概要をまとめた。

ヨハネスブルグ・サミットや京都で開かれた第3回世界水フォーラム、ウランバートルで開催されたアジア太平洋環境開発フォーラム第4回実質会合（APFED4）の会議文書では、給水や水源保護、水の合理的利用の改善が最優先課題として検討されている。「水の年」に向けて、自然環境省は今年を「準備の年」と位置づけ、以下のような重要施策を実行した。

- 水に関する法律を一括して更新・改定する法案を議会に提出した。
- 水にかかわる分野で国家が進めるべき政策を打ち出し、政策を実行する主要な領域について政府の承認を得た。
- 全国規模で地表水調査を実施した。その結果、適切な結論がもたらされ、対応策についてそれぞれ計画作りが行われている。

上記の調査により、5,565の河川のうち683が干上がっていることが判明した。また、4,193の湖や池のうち760、さらに9,600の小川のうち1,484が、同様の干上がった状態にあることが判明した。

5. 採鉱地の土地再生進まず

自然環境省は、産業貿易省と合同で、モンゴル全域の採鉱地および関連事業所について、操業状態と土地再生活動実施状況を調べる検査を実施した。

検査の結果、採鉱業にたずさわる129の経済主体のうち、66%が土地の回復・再生対策を実施していないか、実施していても名目的なものにとどめており、その結果、河川や湖沼の汚染を引き起こしていることが判明した。こうした状況を踏まえて、モンゴル政府は、採鉱地の土地再生のための経済的・財政的メカニズムの構築に向けて、来年から何らかの意思決定をすることが適当である、と考えている。

3. The Basin of Uvs Lake Placed on the World Natural Heritage List

The issue of putting the protected area of Uvs lake basin, located in the western part of Mongolia, onto the World Heritage List was first discussed in 1993. A working group was set up from the Government of Mongolia by the Ministry of Nature and Environment together with the State Committee on Nature and Environment, Tuva, Russia with the aim of working out relevant materials and substantiation. In 1998 the basin of Uvs lake was proposed for inclusion on the World Heritage list.

At the 27th regular sitting of the World Heritage Committee and UNESCO Secretariat held on June 30, the basin of Uvs lake was placed on the World Heritage list according to such World Natural Heritage specifications as rare flora and fauna and a unique and pristine natural ecosystem.

The basin of Uvs Lake is one of the ancient lakes of Asia and stretches 160 km from north to south and 600 km from west to east.

The basin of Uvs Lake is a wonderful complex of ecosystems encompassing major natural zones and it has a special scientific significance being one of the 10 areas included in the International Geosphere-Biosphere Program.

4. 2004 Declared as Year of Water

The Government of Mongolia has decided to declare 2004 as the year of Water and has summed up the preparations provided in this connection in 2003.

In the papers of the Johannesburg Summit, Third World Water Forum held in Kyoto, Japan, and the Ulaanbaatar forum of Asian-Pacific Forum for Environment and Development (APFED4), the issues of improving the water supply, water protection and rational utilisation have been considered as top priority.

The Ministry of Nature and Environment declared 2003 as the year of providing corresponding preparations and carried out a number of large-scale actions including the following:

- A package of water laws updated and worked out has been submitted to the Parliament of Mongolia;
- Policies to be pursued from the state of Mongolia in the field of water have been developed and the major areas of actions to be carried out have been approved by the Government of Mongolia;
- A surface water survey has been carried out on a countrywide scale; appropriate conclusions drawn up and respective measures to be taken are being planned.

According to the survey, 683 out of the 5,565 rivers recorded are observed to have dried up, as well as 760 out of 4,193 lakes and ponds, and 1,484 out of 9,600 brooks.

5. No Land Reclamation Carried Out

The Ministry of Nature and Environment together with the Ministry of Industry and Trade have conducted a joint inspection of the operation and land reclamation activities carried out with respect to the mines and mining industries on the territory of Mongolia.

According to the inspection it has been established that out of 129 economic entities engaged in mining industry the operation of some 66 percent is polluting the water bodies without any land reclamation and rehabilitation actions undertaken or conducting them just nominally. This situation has been taken into account by the Government of Mongolia, which considers it appropriate to make decisions starting from 2004 for establishing and carrying out an economic and financial mechanism for land reclamation actions.

6. クーラン（アジア野生ロバ）の分布と生息数

モンゴル科学アカデミーとモンゴル生物学研究所の学者・研究者らは、自然環境省の環境保護事務所および特別保護部に所属する地方の環境専門家と合同で、クーラン（学名Equus Hemionus Pall）の生息分布パターンと生息数に関する実地調査を9月に行った。

この調査で、ドルノゴビ、ウムヌゴビ、ゴビアルタイ、バヤンホンゴル、ホブドの各県で、合計17万7,563.4平方キロメートルの地域に1万9千頭から2万頭のクーランが生息していることが判った。これによれば、クーランの平均生息密度は1,000ヘクタールあたり1.04頭ということになる。



ドルノゴビ・アイマクのアジア野生ロバまたはクーラン
Asiatic Wild Ass or Khulan Horse (Equus hemionus) in Dornogobi Aimak
Copyright© Yu. Adya

6. Distribution and Reserves of Mongolian Khulan Horse

Scholars and researchers of the Mongolian Academy of Science and Biological Institute together with the local environmentalists of the Ministry of Nature and Environment's Environmental Protection Offices and the Special Protection Department arranged in September a field survey concerning Mongolia's khulan horses (*Equus hemionus* Pall) population distribution patterns and reserves.

During the survey it was established that there are 19-20 thousand head of khulan horses in the territories of Dornogobi, Umnugobi, Gobi-Altai, Bayankhongor and Khovd provinces, occupying an area of 177,563.4 square km, which means that their population density per 1,000 hectares is 1.04 specimens on average.

ネパール

プール・チャンドラ・スレスター フリーランス・コンサルタント

1. ラムサール条約登録湿地、4カ所に

昨年ラムサールリストへの登録申請が出された3つの湿地が、今年、国際的な承認を受けた。カイラリ地区のゴダゴジ・タル、チトワン地区のビーシャザル・タル、それにカピルバストゥ地区のジャジシュプール貯水池である。これまで、ネパールのラムサール条約登録湿地はコシ・タプ1カ所だけであった。

政府の国立公園・野生生物部のスーリヤ・バハドゥル・パンデイ氏は、ネパール環境保護キャンペーン主催の交流プログラムで、全ての手続きがほぼ完了しており、ネパールのラムサール条約登録湿地は年末までに4カ所になる、と報告した。

湿地は、多くの地方地域社会の生活を支えているだけでなく、絶滅の危機にある珍しい動植物の避難所にもなっている。人為的な活動によって、世界中の湿地の状態は恐るべき勢いで悪化しており、湿地の劣化を止めるには組織的な努力が必要である。

ラムサール条約によれば、締約国は国際的な保護の対象となる可能のある湿地をそれぞれ自国内で確認し、ラムサールリストへの登録申請を提出することになっている。ネパールでは、今年登録申請が完了した3カ所を含めて10カ所が国際的に重要な湿地として現在までに確認されている。

出所：『The Kathmandu Post』2003年8月29日

2. 首都のごみを利用して肥料を生産

政府は、民間企業であるローナ・ファーティライザーズ社に対して、首都カトマンズから出るごみを利用して有機肥料を生産することを30年間にわたって認める決定を下した。この決定は、地方開発省で開かれた会議で承認され、その3日後の9月5日に合意書の調印が行われた。

有機肥料工場はヌワコット地区のオカルパウワに設置される予定で、今週中にも建設作業が始まるとみられている。建設費用の見積りは4億ルピー、来年末までに操業を開始する見込みである。

首都カトマンズから出るごみは現在、ゴカルナごみ処分場で処理されているが、地元住民から強い反対があり、政府はこれを受けて、首都圏のごみを50年間にわたって持続可能な方法で管理するため、オカルパウワに処分場を確保した。ローナ・ファーティライザーズ社は、この新しい処分場に搬入されるごみから有機肥料を生産する企業として選ばれた。有機肥料の生産は、政府がごみをオカルパウワに移送するのを待って開始される。

新しい処分場は首都の北西約30キロのところであり、テクのごみ収集場に持ち込まれる1日約500トンのごみの移送については、政府とカトマンズ市が共同で責任を持つ。このほか、政府と市は約150口パニ（約7.5ヘクタール）の土地、飲料水、通信サービス等を同社に提供する。

出所：『The Kathmandu Post』2003年9月6日

Phool Chandra Shrestha Freelance Consultant

1. Four Ramsar Sites

Three wetlands, Ghodaghodi Tal of Kailali district, Beeshazar Tal of Chitwan district and the Jagdishpur reservoir of Kapilbastu district acquired international status this year. These internationally important wetlands had been proposed for inclusion in the Ramsar List last year. Koshi Tappu was the only Ramsar Site in Nepal so far.

At an interaction programme organised by the Environment Protection Campaign Nepal, Surya Bahadur Pandey of the Department of National Park and Wild life Conservation reported that all procedures are almost complete, and that by the end of this year Nepal will have four Ramsar sites.

Wetlands are not only source of livelihood for many rural communities but they are also refuge to several rare and endangered species of flora and fauna. Due to anthropogenic activities, wetlands all over the world are deteriorating at an alarming rate. Organised efforts aim to stop the degradation of wetlands.

According to Ramsar Convention, all contracting parties should identify the potential wetlands of international wetlands in the country and propose them for inclusion on the Ramsar List. At present, 10 internationally important wetlands, including the proposed three, have been identified in the country so far.

Source: The Kathmandu Post, August 29, 2003

2. Fertiliser from Capital's Waste from Next Year

The government has decided to grant permission to Lona Fertilisers, a private company, to produce organic fertiliser from the capital's waste for 30 years. An agreement to that effect was signed on 5 September, following its approval by a meeting held at the Ministry of Local Development three days previously.

Installation of the fertiliser plant at Okharpauwa, Nuwakot would commence within a week and the plant, estimated to cost Rs. 400 million, is expected to come into operation by the end of next year.

The government secured a landfill at Okharpauwa, Nuwakot, for 50 years for the sustainable management of the capital's garbage following strong opposition from the locals over the management of the capital's waste in Gokarna Dumping site. Lona Fertilisers was selected for the production of organic fertiliser from the waste to be shipped there. The production will start once the government shifts waste to Okharpauwa,

The government and Kathmandu Metropolitan City jointly shoulder the responsible for transferring about 500 metric tons of the daily collected waste from the collection centre at Teku to the site, located about 30 km north-west of the capital. Apart from that, they will provide approximately 150 ropans for land, drinking water and communication services to the company.

Source: The Kathmandu Post, September 6, 2003

3. カリ・ガンダキAプロジェクトにおける適正な環境配慮

ネパール電力公社（NEA）は、カリ・ガンダキA水力発電プロジェクトについて、環境影響評価報告書を発表し、同プロジェクトの実施にあたっては、建設段階でも操業開始後も、環境・社会問題にしかるべき考慮が払われたことを示唆した。同報告書はNEAの環境・社会調査部が作成した。

影響予測はほぼ正確であり、社会的また環境面での影響を緩和するためにとられた措置は大半が成功を収めた。いくつかの例外を除き、実行された影響緩和策は効果的であった。地域の環境は良好な状態にあり、地域住民の社会的状況も改善された。

報告書によれば、物理的、生物学的、社会的な激変を緩和するために、サイレンによる警報システムの設置や生物工学の利用、さらに土地、家屋その他の資産の損失補償など様々な対策が実施された。その結果、現金の定期的な流入によって、短期間に各世帯の生活水準や地域経済に好ましい影響が見られるようになった。

このほか、様々な地域開発計画の実施、連絡道路や地域電化計画、通信・衛生サービス等の公共インフラの改善、教育施設の拡充などの恩恵がこのプロジェクトによってもたらされた。

1997年に着工し2002年4月に完了したカリ・ガンダキAプロジェクトは、2002年8月に営業用発電を開始し、年間842GWhの発電能力がある。

出所：『The Kathmandu Post』2003年11月19日

4. 二酸化炭素排出抑制に効果的なバイオガス装置

ネパールは、バイオガス利用による大気中への二酸化炭素排出削減により、年間1億5,000万ルピーを得る権利を主張することが可能である。エコ・セキュリティーズ社が国際NGOと協力して実施した調査によれば、バイオガス装置1台で毎年約5トンの二酸化炭素を減らすことができる。ネパールには現在、10万台以上のバイオガス装置があり、その結果、二酸化炭素排出量を毎年50万トン削減していることになる。

1997年の地球温暖化防止京都会議は、大気中の二酸化炭素およびその他5種類の温室効果ガスの量を2012年までに5.2%削減する方針を承認した。この決定を遵守するとしている国は52カ国前後である。京都議定書によれば、二酸化炭素を1トン除去することにその国は5USドルを与えられる。この方法で計算すれば、約10万台のバイオガス装置を持つネパールは、年間200万USドル以上を受け取ることが可能である。

しかし、ネパールはまずこの議定書に調印してその規定を遵守しなければならず、そのためには王国政府を代表する正式機関の設立が必要である。二酸化炭素排出削減の見返りをお金で請求しようという動きは、ネパールではまだ出ていないが、バイオガス援助計画関係者は政府にそのために必要な措置をとるよう強く働きかけている。年間200万USドル以上が得られれば、国内でより多くのバイオガス装置の開発・設置を推進するための資金として活用することができ、その結果さらに多くの外貨を獲得して人々の生活条件の向上に役立てることができる。

出所：『The Kathmandu Post』2003年7月29日

3. Environment Issues Well Considered in Kali Gandaki 'A' Project

Environmental and social issues were given due consideration during the construction and operation phases of the Kali Gandaki 'A' Hydroelectric Project, and suggestions were made in a post-construction environmental impact report of the project released by the Nepal Electricity Authority (NEA). The report was prepared by the NEA's Environmental and Social Studies Department.

Impact predictions were mostly accurate and most of social and environmental mitigation measures have been successfully implemented. With a few exceptions, implemented mitigation measures were effective, the environmental condition of the area is good and social conditions of local people have improved.

According to the report, various measures were implemented, ranging from the installation of a siren warning system to bio-engineering, to compensation for the loss of land, houses and other assets in order to mitigate physical, biological as well as social upheavals. Both the families' standard of living and the local economy soon exhibited the positive impact of this regular cash inflow.

Implementation of various community development programmes, improvement of public infrastructure such as access roads, rural electrification programme, communication and health services, enhanced educational facilities are other benefits that were brought in by the project.

Kali Gandaki 'A' Project started in 1997 and was completed in April 2002. It began commercial production from August 2002 and has a capacity to generate 842 GWh of electric energy annually.

Source: The Kathmandu Post, November 19, 2003

4. Biogas Plants Effective Carbon Dioxide Controllers

Nepal can claim an amount of Rs 150 million annually by reducing the emission of carbon dioxide (CO₂) in the atmosphere through biogas. According to a study carried out by Eco Securities in collaboration with an INGO (International NGO), a Biogas plant can reduce emissions of about five metric tons of carbon dioxide every year. There are more than 100,000 Biogas plants in Nepal at present, therefore it is reducing the emission of 500,000 metric tons carbon dioxide every year.

The 1997 conference on the environment held in Kyoto, Japan had endorsed reductions in the amount of carbon dioxide and five other greenhouse gases in the atmosphere by 5.2 percent by 2012. There are about 52 countries which are to comply with the directives. As per the Kyoto protocol, a country displacing a ton of carbon dioxide is given five US dollars. Calculating this way, with about 100,000 Biogas plants in Nepal, the country can receive more than two million US dollar per year.

However, Nepal first should sign the protocol and abide by the directives, for which an authoritative body on behalf of His Majesty's Government should be formed. Although no claims of any kind have been made so far in Nepal, the Biogas assistance programme has been acting as a pressure body to make the government aware of positively taking the necessary steps. The amount, if thus received, can be utilised in development and establishing more Biogas plants in the country, helping improve the living conditions of people and alleviate poverty by receiving additional amounts of foreign currency.

Source: The Kathmandu Post, July 29, 2003

5. ネパールにはグリーン・プロジェクトが必要

地球環境ファシリティ（GEF）および小規模助成プログラム（SGP）に関する問題点を具体的に把握するとともに、GEFおよびSGPの目標を住民参加方式で達成するための手段や方法論をさらに改善するため、SGPとヒマラヤ・ライト財団は全国関係者ワークショップを共催した。

国連開発計画（UNDP）が進めているGEFとSGPは、人々の生活と環境の質を改善するためのプロジェクトに財政的・技術的な支援を提供している。現在ネパール各地で進行中のGEF・SGPプロジェクトは18あるが、これらのプロジェクトは「社会経済開発ニーズと環境保全ニーズのバランスを調査・維持する上で、なぜ地域社会の行動が不可欠なのか」を実際に示している。

SGPは、環境問題に対処するにあたって、貧困層の中核部分を構成する人々自らが持つ資源を動員することによって、これらの人々に機会を提供している。簡単な運営様式、プロジェクト選択の柔軟性、高度の地域所有権（ローカル・オーナーシップ）の尊重により、SGPは最も人気があり、最も成功したプログラムになった。SGPは短期間で成功を収めており、非政府組織（NGO）と地域住民組織（CBO）の関心を集めていることも指摘しておかなければならない。SGPの全国運営委員会は、将来的に実施を目指す革新的プロジェクトをいくつか決めており、この中にはイラムのシワリク生態系保護、カスキの生物多様性登録、パルバトの森林認証などのプロジェクトが含まれている。

出所：『The Himalayan』2003年3月28日

5. Nepal Needs Green Projects:

A national stakeholders' workshop was jointly organised by the Small Grant Projects and Himalayan Light Foundation in order to identify the issues related to the Global Environment Facility (GEF) and SGP and also to enhance tools and methodologies in participatory ways to achieve the goals of Global Environment Facility (GEF) and SGP.

The GEF/SGP of the UNDP provides financial and technical support for programmes aimed at improving both the livelihoods of the people and the quality of the environment. The 18 GEF/SGP supported projects now under way in different parts of Nepal, demonstrating why community actions are crucial for finding and maintaining a balance between socioeconomic development needs and the need for conserving the environment.

SGP provides opportunities to the core poor by mobilising their own resources in addressing environmental problems. Simple operational modality, flexibility in selection of projects and high level of local ownership has made the programme very popular and successful. The programme has shown its success in a short period of time and the interest of NGOs and CBOs are worth mentioning. The National steering committee of the project has selected some innovative projects such as conservation of Siwalik ecosystem in Ilam, biodiversity registration in Kaski and forest certification in Parbat for future implementation.

Source: The Himalayan, March 28, 2003

ニュージーランド

クレア・ギブソン、情報・出版事務官
ニール・エリクソン、所長
ワイカト大学国際地球変動研究所 (IGCI)

1. 農業排出ガス研究のための新税

ニュージーランドは京都議定書の調印国であり、温室効果ガスを1990年の排出レベルに削減することを約束している。ニュージーランドでは、排出される温室効果ガスの半分以上が、牧畜農業からの二酸化炭素以外のガスである。しかし、農業からの排出ガス、特に家畜が出すメタンを削減するために農家で実践するのに適した、实际的で費用効果の優れた方法や技術はない。

この問題に対処するためニュージーランド政府は、少なくとも2012年までは農業を温室効果ガス排出税の課税対象から除外する政策を今年6月に決め、同時に農業活動からの二酸化炭素以外の排出ガス削減のための研究費を賄うために、農業関連事業から農業排出ガス研究のための新税（合計840万NZドル）を毎年徴収することを提案した。

この新税の提案に対する農業従事者・団体の反応は、好ましいものではなかった。農民連合（全国の農民の利益を代表する団体）は、「ばかばかしい税金と闘う農民（FART）」をスローガンに、反対行動を起こした。農民連合はこの政策に反対する請願に6万5,000人の署名を集め、議会に向けてデモ行進した。

政府と農業部門の間で行われた話し合いの結果、政策は修正され、農業関連事業から法令に基づいて課徴金を徴収することはなくなった。代わって、研究資金は、乳業・食肉産業が後援する牧畜温室効果ガス研究コンソーシアムを通して賄われることになった。政府は追加的な財政補助を行う。

出所：<http://www.maf.govt.nz/mafnet/rural-nz/sustainable-resource-use/climate/agricultural-emissions-research-funding/agricultural-emissions-research-funding-cover.pdf>;
<http://www.beehive.govt.nz/ViewDocument.cfm?DocumentID=18128>;
http://onenews.nzoom.com/onenews_detail/0,1227,229001-1-453,00.html

2. ロトルア地区の湖沼の水質

ロトルア地区は、一部に地熱活動地帯があり、ニュージーランドで最も人気のある観光地のひとつである。この地区には火山活動によって形成された大きな湖沼が11あるが、定住、農業、レクリエーションといった人間の活動による影響がますます強まっている。人間の活動によってこれらの湖沼の栄養分は何10年もの間増え続け、沈殿物は水質の劣化につながる藻の成長を助ける栄養分をふんだんに蓄積している。

ブレンティ湾環境評議会（地域評議会）、ロトルア地区評議会、テ・アラワ・マオリ地区信託評議会は、これらの湖沼を協力して管理するための戦略を2000年に策定した。このうち、ブレンティ湾環境評議会は、「ロトルア地区湖沼の保護・回復のための行動計画」を打ち出し、主要な湖について活動計画、継続的監視、新しい規制、科学的調査の推進を図っている。

ロトルア地区の湖沼の状態をめぐって行動を求め一般の声に呼応して、ブレンティ湾環境評議会は今年、水質の改善を早めるために10万NZドルの追加資金を割り当てた。これにより、集水地内の土地利用の変化についての経済的評価が可能になる。また、ロトルア湖およびロトイティ湖に対する直接的な介入方法の選択肢として、たとえば酸素添加や流水迂回等についても調査が行われる。

このほか、ブレンティ湾環境評議会は、集水地にある農場からの栄養分流出を最小限にとどめるのに役立つ「最善の管理実践方法」を開発中である。

New Zealand

Claire Gibson, Information and Publications Officer
Neil Ericksen, Director
The International Global Change Institute (IGCI)
The University of Waikato

1. Agricultural Emissions Research Levy

New Zealand is a signatory to the Kyoto Protocol and is committed to reducing its greenhouse gas emissions to 1990 levels. Non-CO₂ emissions from pastoral agriculture account for more than half of New Zealand's emissions. There is, however, a lack of practical and cost-effective farm practices and technologies to reduce agricultural emissions, especially methane from animals.

In order to address this, the New Zealand Government drafted a policy (June 2003) to exempt the agricultural industry from an emissions tax until at least 2012, but introduced an annual agricultural emissions research levy of farm businesses (NZ\$8.4 million in total) to fund research on reducing non-CO₂ emissions from agricultural activities.

This proposed levy was not well received by the farming community. Federated Farmers (a national farmers' interest group) rebelled against the proposal under the banner Farmers Against Ridiculous Taxes (FART). They gathered 65,000 signatures on a petition against the policy, and marched on Parliament.

As a result of discussions between the Government and the agricultural sector, the policy was reworked to remove the need for a statutory levy on farm businesses. Instead, the research will be funded through the Pastoral Greenhouse Gas Research Consortium which is supported by the dairy and meat industries with additional funding from Government.

Source: <http://www.maf.govt.nz/mafnet/rural-nz/sustainable-resource-use/climate/agricultural-emissions-research-funding/agricultural-emissions-research-funding-cover.pdf>
<http://www.beehive.govt.nz/ViewDocument.cfm?DocumentID=18128>
http://oneneews.nzzoom.com/oneneews_detail/0,1227,229001-1-453,00.html

2. Water Quality of Rotorua Lakes

The Rotorua District, which includes geothermal landscapes, is one of the most popular tourism destinations in New Zealand. Formed by volcanic activity, its 11 major lakes are under increasing pressure from human activities, such as residential settlement, farming and recreation. Such activities have increased nutrient levels in the lakes for decades and their sediments are rich with stored nutrients which feed algal growth and thus degrade water quality.

In 2000, Environment Bay of Plenty (the regional council), Rotorua District council and Te Arawa Maori Trust Board finalised a strategy for co-operatively managing the lakes. Environment Bay of Plenty has implemented the Rotorua Lakes Protection and Restoration Action Programme, which includes the development of action plans for key lakes, ongoing monitoring, new regulations and scientific investigations.

In response to public calls for action on the condition of the lakes, this year Environment Bay of Plenty has allocated an additional NZ\$100,000 to hasten improvement of water quality. This will enable economic evaluations of land use changes within the lakes' catchments. It will also fund investigations of direct intervention options for Lakes Rotorua and Rotoiti, including oxygenation and stream diversion.

Additionally, Environment Bay of Plenty is in the process of developing Best Management Practices (BMPs) that will help minimise nutrient losses from farms in the lake catchments.



ロトルア地区にある大きな11の湖のひとつ、タラウェラ湖
Lake Tarawera, one of the 11 major lakes in the Rotorua District
Copyright©ClaireGibson,IGCI

出所: <http://www.envbop.govt.nz/Water/Lakes/Lake-Action.asp>;
<http://www.envbop.govt.nz/media/pdf/regional%20guardian%20feb2003.pdf>;
<http://www.envbop.govt.nz/media/pdf/the%20rotorua%20lakes.pdf>;
<http://www.envbop.govt.nz/publications/media/030903ac.doc>

3. 遺伝子組換え (GM) の一時停止

遺伝子組換えに関する王立調査委員会は、遺伝子組換えがもたらす危険と恩恵について調査を行い、2001年7月に結果を報告した。ニュージーランドは遺伝子組換えを慎重に進めるべきとの結論であったが、この新しい技術がもたらす機会について検討する余地を残した。王立委員会の勧告を実行に移すのに必要な時間を考慮して、政府は遺伝子組換え生物の環境への放出許可を求める申請を2年間停止する一時的な措置をとった。この一時停止期間は今年10月29日に満了した。

政府は、有害物質・新生物法（1996年）の修正条項に基づいて、遺伝子組換え生物の放出を規制する権限を環境リスク管理局（ERMA）に委ねた。また、遺伝子組換え生物が環境、健康、経済、社会、文化に与える影響についての調査を実施するため、700万NZドルを超える予算を支出している。環境リスク管理局はこの研究結果に基づいて決定を下すことになる。

一時停止期間終了に伴い、環境リスク管理局は遺伝子組換え生物の放出許可申請を、個々の事例に基づいて検討することが再び可能となった。申請を評価する際、環境リスク管理局は、環境、公衆衛生と健康、社会、経済に与える遺伝子組換え生物の影響を考慮しなければならない。また、文化的、精神的、倫理的な影響も考慮しなければならない。

出所: <http://www.mfe.govt.nz/issues/organisms/>
<http://www.gm.govt.nz>

4. よい環境計画はよい結果を生むか？

ニュージーランド政府が今年供与した資金、研究科学技術基金で実施中の研究調査で、地方自治体が資源管理法（1991年）に基づいて作成した、環境計画の効果についての評価が行われている。

この評価作業は、ワイカト大学国際地球変動研究所が他と共同で実施している。環境計画の質とその実施については、計画の展開に影響を与える要因を含めて、すでに調査が実施されており、今回の調査は前回の調査結果をベースに、環境計画の効果について追加的に調べようというものである。この第2期調査では、いくつかの地方自治体を選んで、資源管理法に基づく環境計画の実施によってどのような結果がもたらされたかについて評価が行われている。この研究調査から得られた教訓は、環境のみならず社会、経済、文化的な側面にも重点を置く新地方自治体法に則して、地方自治体が今後作成する新しい長期地域社会計画に生かされることになる。

計画の質とガバナンス（統治）に関する第1期調査の結果は、2004年2月にアッシュゲイト社（イギリス）から出版された「持続可能性のための計画づくり：ニュージーランドの経験（Plan-Making for Sustainability: the New Zealand Experience）」に掲載されている。

出所： <http://www.waikato.ac.nz/igci/pucm>

Source: <http://www.envbop.govt.nz/Water/Lakes/Lake-Action.asp>
<http://www.envbop.govt.nz/media/pdf/regional%20guardian%20feb2003.pdf>
<http://www.envbop.govt.nz/media/pdf/the%20rotorua%20lakes.pdf>
<http://www.envbop.govt.nz/publications/media/030903ac.doc>

3. Moratorium on Genetic Modification

The Royal Commission on Genetic Modification reported its findings in July 2001 after an inquiry into the risks and benefits of genetic modification (GM). It concluded that New Zealand should proceed cautiously with GM, but also allowed for consideration of opportunities offered by new technology. To allow time for the Royal Commission's recommendations to be implemented, the Government placed a two-year moratorium on applications to release GM organisms into the environment. The moratorium expired on 29 October 2003.

Under an amendment to the Hazardous Substances and New Organisms Act (1996) the Government gave the Environmental Risk Management Authority (ERMA) power to control the release of GM organisms. The Government has also funded more than NZ\$7 million of research into the environmental, human health, economic, social and cultural impacts of GM organisms. The results of this research will form the basis of ERMA's decisions.

Following the expiry of the moratorium, ERMA can once again consider applications to release GM organisms on a case by case basis. When assessing applications ERMA must consider the impacts GM organisms will have on the environment, public health, society and the economy. Cultural, spiritual and ethical considerations must also be taken into account.

Source: <http://www.mfe.govt.nz/issues/organisms/>
<http://www.gm.govt.nz>

4. Do Good Environmental Plans Make a Difference?

Research funded this year by the New Zealand Government (through the Foundation for Research, Science and Technology) is assessing the effectiveness of environmental plans produced by local authorities under the Resource Management Act (1991).

Carried out by the International Global Change Institute (University of Waikato) in collaboration with others, it builds on earlier research which examined the quality of plans and their implementation, including factors influencing plan development. This new phase of research attempts to evaluate the environmental outcomes from the implementation of RMA plans in a selection of local authorities. Lessons from this research will be applied to new long-term council community plans prepared by local governments under the new Local Government Act, which focus not only on the environment, but also social, economic and cultural considerations.

Findings from Phase 1 of the research into plan quality and governance are available in the book, "Plan-Making for Sustainability: the New Zealand Experience" available through Ashgate (UK) from February 2004.

Source: <http://www.waikato.ac.nz/igci/pucm>

フィリピン

マーリン・M・マカローナ
法学部教授・所長
国際法律研究所
フィリピン大学

1. バイクタクシー運転手数千人が「大気清浄法」抗議デモ

1月6日、今年から施行された「大気清浄法」に反対する数千人のトライシクル（三輪バイクタクシー）運転手が、自分の営業用バイクを連ねてマニラのマラカニアン宮殿（大統領官邸）に向けて行進し、派手な抗議行動をくりひろげた。この抗議行動は、参加者が祈りをささげる集会に始まり、トライシクル運転手および経営者と政府高官との交渉で終わったが、宮殿近くの主要道路は激しい交通渋滞で、何時間も麻痺状態になった。

「大気浄化法」施行により、多くのバイクタクシーに取り付けられている2行程エンジンは段階的に使用できなくなることになっている。「全国トライシクル運転手・経営者連合」は、マニラ首都圏開発局が法律の効果を高めるために公布した「決議02-36号」を、何千人ものトライシクル運転手の生活を脅かすものとして強く非難した。また、問題の決議について「我々の業務に激しい苦痛を与えるもの」と述べるとともに、政府は「連合」の会員を深刻な貧困に追いやるようとしているとしてその責任を追及した。

その後の交渉で、政府は決議の効力を1ヵ月間停止するという譲歩をした。また、政府が「連合」の会員に影響を与える新政策を提案する際には、「連合」代表も含め、関係機関で構成する委員会を設置することに合意した。エリセア・ゴズン環境天然資源長官とヘルナニ・ブラガンザ農地改革長官が政府側交渉団の代表を務めた。

出所：「Philippine Daily Inquirer」2003年1月7日、「Philippine Star」2003年1月7日、「Today（マニラ）」2003年1月10日

2. 大気汚染で旅客用車両運転手が結核に感染

レアンドロ・メンドーサ運輸通信長官は、1月23日に、フィリピン大学公衆衛生学部がマニラ首都圏の道路における大気汚染が健康に与える影響について行った調査の結果を発表した。この調査によって明らかになった重要な点は、乗り合いジープの運転手が最も肺結核にかかりやすいというものであった。報告された全患者数のうち、32.5%が乗り合いジープの運転手であった。空調の効いた車内にいるバス運転手も肺結核患者の16.4%を占めた。また、調査対象となった通勤者のうち、14.8%が肺結核を患っていた。

この調査結果は2002年版「世界銀行環境報告」に掲載されており、フィリピン人4人に1人、全体で約2,200万人が結核に曝されていると同報告書は述べている。また、1日あたり68人がこの病気のために死亡していると推定される。結核患者が増えて医療費の高騰を招いているが、原因が大気汚染にあることは明らかであろう。

出所：「Philippine Daily Inquirer」2003年1月25日

3. 枯渇するセブ州の飲用水源

3月22日、フィリピンが国連制定の「世界水の日」を迎える中で、セブ市のサン・カルロス大学水資源センター（WRC）は、塩分による井戸水の汚染と水道水の枯渇をめぐる暴動がエスカレートするという厳しい見通しに、セブ州が直面していると警告した。WRCのヘルマン・ヴァン・エンゲレン所長は、「セブ都市圏水道区から水の供給を受けている地域の住民は、壁を背に立っているような追い詰められた状況にある」と述べ、「10年後にはセブで暴動が起きることを覚悟していなければならない」と強調した。

WRCは、セブ都市圏の帯水層への海水の浸透と、許容範囲を超える地下水塩分濃度の上昇が、セブ市の主水源を飲用に不適切な「汚水溜め」にしている実態について調査を行った。ヴァン・エンゲレン所長によれば、「海水の浸透について系統だった観測をしたところ、2025年には沿岸帯水層の半分が永久に失われる」とい

The Philippines

Merlin M. Magallona
Professor of Law and Director
Institute of International Legal Studies
University of the Philippines

1. Thousands of Passenger Motorcycle Drivers in Protest against Clean Air Law

Thousands of tricycle drivers, in procession with their passenger motorcycles on the way to Malacanang (Presidential) Palace in Manila, held a dramatic protest against the implementation of the Clear Air Act on 6 January. This law came into effect starting this year. The protest caused a massive traffic jam in the main avenues near the Palace for hours, beginning with a prayer rally and ending with the negotiations between the drivers and operators of passenger tricycles with high government officials.

The implementation of the Clean Air Act involves the phasing out of the two-stroke engines with which a large number of passenger motorcycles are equipped. The National Confederation of Tricycle Drivers and Operators assailed Resolution No. 02-36 promulgated by the Metro Manila Development Authority to give effect to the Clear Air Act, as a peril to the livelihood of thousands of tricycle drivers. The Confederation described the resolution in question as "our sector's Calvary" and blamed the present government for pushing its members "deep into poverty".

In the ensuing negotiation, the government gave way to a concession to suspend the effectivity of the resolution by one month. It also agreed to form an inter-agency committee which would include representatives of the Confederation in proposing new government policies affecting its members. The government negotiators were led by Secretary Elisea Gozun of the Department of Environment and Natural Resources and Secretary Hernani Braganza of the Department of Agrarian Reform.

Source: Philippine Daily Inquirer, January 7, 2003; Philippine Star, January 7, 2003; Today (Manila), January 10, 2003.

2. Drivers of Passenger Vehicles Inflicted with Tuberculosis Due to Air Pollution

On 23 January 2003, Secretary Leandro Mendoza of the Department of Transportation and Communication disclosed the findings of a study conducted by the University of the Philippines College of Public Health on the health consequences of air pollution in the streets of Metropolitan Manila. The highlights of the study indicate that passenger jeep drivers are the primary victims of pulmonary tuberculosis (TB). Of the total number of victims reported, 32.5 percent are passenger jeep drivers. Although staying inside air-conditioned vehicles, bus drivers account for 16.4 percent of the TB victims. Of the commuters covered by the study 14.8 percent are so affected.

The findings in this study are included in the World Bank environmental report for 2002, which observes that about 22 million Filipinos, or one out of four, are exposed to tuberculosis. It also estimates that 68 persons die of this disease daily. Apparently because of polluted air, TB cases are on the rise, resulting in high cost of medical treatment.

Source: Philippine Daily Inquirer, January 25, 2003.

3. Potable Water Sources Drying Up in Cebu Province

As the Philippines marked the United Nations-sponsored World Day for Water on 22 March, scientists at the San Carlos University Water Resources Center (WRC) in Cebu City warned that the province of Cebu is facing the bleak prospect of escalating riots over salt-contaminated wells and dry

うことである。

セブ都市圏では、工業用に使う水の量が増え続けており、170万人を超える住民に供給する水が不足している。危機を示す警告的な兆候として、セブ市の水道の蛇口から塩気のある水が出ているという報告もある。

出所：「Philippine Daily Inquirer」2003年3月22日

4. インターネットで環境クリアランス認定申請

エリセア・ゴズン環境天然資源省（DENR）長官は、「2003年4月以降、企業はインターネットを利用して「環境コンプライアンス（法令遵守）」認証申請をすることが可能になる」と発表した。このオンライン・サービスは、申請プロセスを簡単にして、証明書の発行を早めるための措置である。

関係者は、申請の処理状況を環境天然資源省のウェブサイト（www.denr.gov.ph）、または同省環境管理局のウェブサイト（www.emb.gov.ph）で確認することができる。マニラの同省本部および全国の同省地方事務所にある関連情報も、インターネットでアクセスできる。

出所：「Business World（マニラ）」2003年4月3日

5. アジア開発銀行幹部が「大気清浄法」の施行方法を批判

アジア開発銀行（ADB）関係者は、フィリピンの「大気清浄法」の施行方法について批判的な見解を明らかにした。「現在のやり方では、収益性が高く環境劣化を起こさない運輸事業の展開を企業家に対して促すことにならない」と指摘している。これは、ADBの東南アジア地域インフラ担当部長であるパトリック・ジロー氏が最近の報道インタビューで語ったものだ。問題は「大気清浄法の施行方法が適切でないため、民間業者にとって（より汚染の少ない事業に着手するための）十分なインセンティブがないことだ」という。

こうしたことからフィリピン政府は、ADB から受ける予定の4年間で2,500万ドルの融資がまだ実現せず、約定金として年間約800万ペソをADBに支払い続けている。この融資契約は、ADBの「大気汚染抑止ファシリティー（資金供給システム）」を利用し、フィリピン・ランド銀行経由で企業向け融資を実施しようというものである。ランド銀行は、運輸業界向けの圧縮天然ガス（CNG）インフラ整備のために資金を借りようとする企業に、再融資することになっている。

このADBファシリティーは、運輸業界に、石油や石油製品に比べて環境汚染の度合いが低い天然ガスなどの燃料を使用させるためのものである。

しかし、ランド銀行はいまだにこの融資を受けられないまま、ジロー氏によれば、「企業に資金をまわすことが義務づけられているため、約定金の支払いを続けている」ということである。

運輸関係者は、CNG施設への投資のために必要なインフラがフィリピンには存在しないため、ADBの現在の融資計画はフィリピンには適合しないものかもしれないと考えている。

出所：「The Daily Tribune（マニラ）」2003年6月20日

taps. "People in the area serviced by Metro Cebu Water District stand with their back against the wall", WRC director Fr. Herman Van Engelen noted, stressing that "one must be prepared in 10 years time to face riots in Cebu".

The WRC studied the intrusion of sea-water into Metro Cebu's aquifer and the increasing ground-water salinity beyond permissible levels, turning the main water source of the city into a non-potable "cesspool". According to Van Engelen, "systematic observations on this intrusion ... show that in 2025, half of the coastal aquifer will be permanently lost".

Metro Cebu is suffering from shortages in the supply of water to its more than 1.7 million population as industrial uses of water multiply. Warning signs of the crisis appear in reports that water taps in Cebu City give out brackish water.

Source: Philippine Daily Inquirer, March 22, 2003.

4. Environmental Clearance Application through Internet

Secretary Elisea G. Gozun of the Department of Environment and Natural Resources (DENR) announced that starting April, business establishments may apply for environmental compliance certificates (ECCs) through the internet. The online service is designed to simplify the application process and speed up issuance of ECCs.

Interested parties may verify the status of ECC applications on DENR's website (www.denr.gov.ph) or on the website of the Department's Environmental Management Bureau (www.emb.gov.ph). Online service covers relevant information in DENR's central office in Manila as well as in all its regional offices nationwide.

Source: Business World (Manila), April 3, 2003.

5. Asian Development Bank Official Critical of Clean Air Law Implementation

A critical statement from an Asian Development Bank (ADB) source points out that the manner by which the Philippines' Clean Air Act is being implemented at present fails to encourage entrepreneurs to engage in profitable transport undertakings that do not involve environmental deterioration. Patrick Giraud, director of ADB's Southeast Asia Infrastructure Division, recently told the press in an interview "the problem is that there are not enough incentives for the private sector (to opt for less polluting ventures) because the Clean Air Act is not properly enforced".

As a result, the Philippine government has been paying the ADB commitment fees of some Php 8 million a year on a \$25-million four-year loan which it has not began to tap. The loan package, is intended to implement ADB's Air Pollution Control Facility through the Land Bank of the Philippines, which is required to relend the money to borrowers that may put up infrastructures for compressed natural gas (CNG) for the transport industry.

The ADB transport facility is established for the adoption of fuels, such as natural gas, that do not pollute the environment as much as oil and its derivative products.

However, the Land Bank has not been able to tap the loan package and so, according to Giraud, it "has been paying commitment fees since the loan has to be farmed out."

Transport officials are of the view that the ADB loan programme may be out of place because the infrastructures that would make it possible for them to invest in a CNG facility for transport does not exist in the Philippines.

Source: The Daily Tribune (Manila), June 20, 2003.

極東ロシア

アナトリー・レベデフ
会長
地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC)

1. 石油パイプライン開発計画と政府戦略

シベリア・極東・西北ロシアの環境NGOのほとんどは、今年、シベリア産石油を世界市場に送り出すため、新しい出口を作ろうとする政府の戦略を批判した。トランスネフチ社の新パイプラインが多くの違法行為により、バルト地域で環境災害を引き起こしたにもかかわらず、ユコス社とトランスネフチ社は、戦略的パイプライン経由でシベリアの石油を中国・アジア太平洋市場に送り出そうと激しい競争を始めた。日本がアンガルスク・プリモリエ間のパイプライン建設への投資に関心を示すと、中国政府は直ちに、ずっと少ないコストで建設可能なユコス社のアンガルスク・大慶パイプラインへの投資を約束した。ユコス社が利益隠匿のかどで告発され、ホドルコフスキー社長が逮捕されたため、比較的成本の安い中国ルートという選択肢はやや現実味が薄れたが、代替りの太平洋ルート500億トンとされる供給量を満たすには、シベリアの石油はまだ生産が大幅に不足している。こうしたことを背景に、パイプラインに反対する一連の環境保護行動と訴訟が展開されており、その理由は、両パイプラインはいずれも高度の保全価値を持つ手付かずの多くの地域を横切り、無垢なシベリアの環境に年間何万トンもの石油をばらまくことになるというものである。さらに最も危険が予測されるのは、保養地として高い価値のある日本海沿岸水域に建設が予定されている石油ターミナルである。

出所：地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC) による独自分析



サハ共和国 (ヤクーツク) のタラカン・ビチム石油パイプライン建設 (今春)
Oil pipeline Talakan-Vitim construction in Sakha-Yakutia.

Copyright© Enviromental Center "Eige"

2. 「核議員」を次の議会から締め出す

2001年に、ロシア国家会議 (下院) は、貯蔵・再処理用の使用済み核燃料を輸入することを禁じた措置を撤廃する法案を可決した。この法案はアダモフ原子力大臣が提出したもので、採決にあたって242人の下院議員が賛成したが、この法案の採決についてあまり情報が伝えられなかったことをいいことに、これらの議員のほとんどが今年の下院選に再び立候補した。一方、ブルガリアその他の国から、再処理・貯蔵用の核物質を積んだ列車が、チェリャビンスクのマヤク工場にすでに到着した。関係筋によれば、台湾、韓国、フィリピンとの間でも使用済み核燃料の貯蔵・再処理についての秘密交渉がこの何年間も行われているという。この恥ずべき議案が採択された背景として、非政府系組織が2000年に核物質の輸入禁止に関する国民投票の実施を求めるキャンペーンを行い、250万人の署名を集めたにもかかわらず、中央選挙委員会が署名を有効と認めなかった事実がある。今年末の選挙を前に、環境保護運動家たちは、「核議員」に再び立候補しないよう求める広範な全国的キャンペーンを展開した。核物質輸入港としてプリモルスキーの港の利用を認めると政府が発表したこともあって、今回のキャンペーンは極東ロシアにとって特別な意味があった。結果として、「核議員」

The Russian Far East

Anatoly Lebedev
Chairman

Non Governmental Organisation - Bureau for Regional Outreach Campaigns (BROC)

1. Oil Pipeline Development Plans and Governmental Strategy

During 2003 most of the Siberian, Far-Eastern and North-Western environmental NGOs in Russia criticised governmental strategy, targeting the creation of new exits for Siberian oil to the global market. Despite the environmental disasters caused by the new pipeline, "Transneft" in the Baltic area due to many violations of the law, the companies "Yukos" and "Transneft" launched a fierce competition for Siberian oil between Chinese and Asia-Pacific markets via strategic pipelines. Since Japan announced an interest to invest in the Angarsk-Primorye pipeline, the Chinese government immediately started to promise funding for the much less expensive pipeline Angarsk-Datzen, promoted by "Yukos". On the other hand, since "Yukos" had been charged for hiding profits and its President Khodorkovskii arrested, the cheaper Chinese option became less realistic. However there is still a huge lack of the evaluated Siberian oil deposits to feed the full capacity of 50 billion tons announced for the alternative Pacific pipeline in preliminary economic justification. Against this background, a series of anti-pipeline environmental actions and lawsuits over Siberia and the Far East serve as a reminder that both pipelines will cross a wide area of pristine territory with high conservation status and value, and there is the danger that there will be annual spills of tens of thousands of tons of oil onto the intact Siberian environment. Furthermore, the greatest danger may well come from the designated oil terminal in waters of high recreational value in the Sea of Japan.

Source: Bureau for Regional Outreach Campaigns – BROC, own analysis

2. "Nuclear Deputies" to Be Excluded from the Next Congress

In 2001, 242 Deputies of the Russian State Congress (Duma) voted for a bill presented by Nuclear Energy Minister Adamov, which cancelled the previously established ban on the import of Used Nuclear Fuel into Russia for processing and storage. In 2003 most of the Deputies took advantage of the lack of information about the previous vote, and balloted for the next elections. Meanwhile, trains with nuclear materials had already arrived at the "Mayak" enterprise in Chelyabinsk from Bulgaria and other countries for processing and storage. According to some sources, secret negotiations regarding this issue have been taking place for many years with Taiwan, South Korea and the Philippines. The scandalous bill was adopted against the background of a non-governmental campaign to collect 2.5 million signatures for a referendum to ban the import of nuclear materials in 2000, which were not all recognised by the Central Electing Commission. Before the new elections in late 2003, the Greens conducted a Russia-wide campaign to demand that the so-called "nuclear voters" do not ballot again. This is particularly the case in Far East Russia, as the Government announced that Primorsky seaports are open for the import of nuclear materials. As a result, even if the situation failed to embarrass any

候補者が一人として恥じる気持ちを持っていないとしても、有権者は核廃棄物問題と議員の行動に対して一層敏感になった。

出所：地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC) による独自分析



プリモリエ・アルセニエフ市での環境保護運動（10月28日）
2001年に核物質の輸入を認める措置に賛成投票し、今年の下院選に再出馬しようとする連邦議員に反対して
Green action in Arsenyev City, Primorye, 28 October 2003, against Federal Deputies,
voted for the import of nuclear materials in 2001 and are trying to ballot once more

Copyright© Dmitry Bizyaev, BROC

3. 環境を消耗させる漁獲割り当て入札の廃止

連邦政府が2000年に導入した漁獲割り当てを入札で決める制度は、ロシア漁業、とりわけ、ロシアの漁業生産の80%を占める極東ロシア漁業に、現実の悲劇をもたらす結果となった。入札手続きは政府当局の特権的な管理のもとにおかれ、最も価値の高い資源が与えられたのは、最高の入札額と賄賂を提示する外国企業か、あるいは政府との癒着をほとんど問われることもなく、いわゆる「科学的漁業」を隠れ蓑に活動することの多い民間の犯罪者的企業であった。今年になって、各地の漁業協会、沿岸地域行政当局および主要漁業会社からの強い要請により、入札制度は廃止され、地域のニーズに応じて漁獲割り当てを決める方式に戻った。しかし、地元割り当てと資源利用料を合法化する「漁業法」は下院で5年以上も棚上げ状態でまだ採択されず、新たに選出される下院でもすぐに可決される見通しはない。そのため、モスクワに本拠を置く犯罪者的漁業会社、極東地域の漁業会社、アジア太平洋地域の漁業会社の間で、引き続き競争が繰り広げられることになりそうだ。ロシアの海上取締り機関も、密漁と密輸の摘発を行いながら、自らの利益のために危機に瀕した最も高価な海洋資源の押収合戦を続けそうである。海洋資源に依存する沿岸地域社会は、このゲームに参入できず、貧しいままにおかれている。

出所：地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC) による独自分析

4. 新しい「森林利用規範」

国家森林庁が2000年の大統領令で廃止された後、新しい「森林利用規範」についての議論が始まった。国家森林庁の機能が天然資源省への統合で弱体化した結果、違法伐採、汚職、極東やシベリアに残る最後の自然林の破壊等の問題が増加している。都市周辺の貴重な森林が最も差し迫った問題で、役人たちはこうした土地を地元の有力者に提供することによって、予算と自らの利益のための金づくりをしたいという誘惑に駆られている。これまでの規則を変えてこれらの森林を連邦財産から外そうという動きが永年にわたって見られた。環境保護グループは、都市周辺の多くの森林を違法に個人利用のために貸し出したとして連邦政府を訴え、

of those candidates , the electorate became more sensitive to issues regarding nuclear waste and to the behaviour of the deputies.

Source: Bureau for Regional Outreach Campaigns – BROOC, own analysis

3. Environmentally Exhaustive Fishing Quota Bidding Abolished

Auctions on fishing quotas, put into practice by the State Government in 2000, became a real tragedy for the Russian fish industry, particularly in the Far East, affecting 80 percent of Russian fish products. All privileges in the bidding procedure were taken under the control of governmental authorities, which preferred to give the most valuable resources to foreign companies for the highest fee or bribes, or to private criminal firms, which are often hidden under the umbrella of so-called “scientific fishing”. During 2003, under pressure from the Fisheries Associations, administrations of marine territories and key companies, the auctions were abolished, and there was a return to the former model of distribution quotas according to regional needs. However, the Fisheries Law, which has been waiting for approval from the State Duma for more than 5 years and which aims to legalise local quotas and rental fees, has still not been adopted, and there is no chance that it will be adopted by the new Duma any time soon. Therefore, competition amongst criminal Moscow-based firms, Far East regional, and Asian-Pacific fishing firms has become very engrained. There is also competition amongst three Russian law enforcement agencies on the sea, which give the appearance of trying to reduce poaching and smuggling, but which are really interested in sequestering as much valuable marine resources as possible to fill their own pockets. Coastal communities, dependent on the marine resources, remain poor in light of these practices.

Source: Bureau for Regional Outreach Campaigns – BROOC, own analysis

4. New Forestry Code

Discussions on the new Forestry Code started after the abolition of the State Forest Service in 2000 by Presidential Decree. By making it part of the Nature Resource Ministry, this agency was weakened and faced the challenges of the growth of illegal logging, corruption and destruction of the last intact forests of the Far East and Siberia. The most valuable group of forests around the cities was the most urgent issue, because officials were being coerced into make money for the budget and themselves by giving those lands up for the local elite. Efforts to change the rules, requiring Moscow to take those forests off the federal stock were noticed for many years. Environmentalists won a lawsuit in 1998 against the federal government, which leased a lot of such forests illegally for private use. But, in the

1998年に勝訴している。しかし、今年後半、次の選挙を控える下院は、政府の強い圧力に屈して従来の手続きを簡素化する新しい規則を可決した。多くの環境保護運動家が予測するように、次に来るのは小区画の森林の私有化を認めることに道を開く新しい「森林利用規範」の制定かもしれない。森林管理に関する地方当局の権限が縮小される中で、こうした措置はロシア的思考法の基本にかかわる重大な危険をはらんでいる。なぜなら、それは地方当局が一部の森林に対して持つ最後の弱い公的管理権限すら奪うものであり、そうなれば森林は直ちに輸出用木材に姿を変え、跡地は不毛の砂漠になるからである。

出所：地域社会活動キャンペーン・ビューロー (BROC) による独自分析



プリモルスキー・クライ「ウデゲ伝説」国立公園保護区での公的な伐採 (7月)
Official logging on the reserved territory of national park "Udege Legend" in Primorsky Krai, July 2003

Copyright© Anatoly Lebedev

late 2003, State Congress, awaiting new elections, yielded to strong pressure from the government and passed a new rule, simplifying this procedure. The next step, as many environmentalists forecast, may be the new Forestry Code, which gives an opportunity to privatise forest plots. This danger, intensified by the continued reduction of regional authority in forest management, is a key one for Russian mentality, since it would cancel the last, although weak, official regional control over some forests and accelerate moves to turn them into exportable timber and terrestrial desert.

Source: Bureau for Regional Outreach Campaigns – BROCC, own analysis

シンガポール

ケン・リャン・コー
所長
アジア太平洋環境法センター (APCEL)

1. 米国・シンガポール自由貿易協定2003 (USSFTA)

シンガポールとアメリカ合衆国は2002年5月6日に自由貿易協定 (USSFTA) に調印し、米国上院はこれを同年8月1日に批准した。発効は来年1月の予定である。この協定は、「1994年関税と貿易に関する一般協定 (GATT 1994)」第24条および「サービス貿易に関する一般協定 (GATS)」第5条に基づき、両国間に自由貿易地域を設定するものである。USSFTA第18章では環境関連事項を取り上げている。すなわち、保護のレベル、適応、環境法の適用と施行、手順に関する事項、組織・制度上の取り決め、一般人の参加機会、環境調査、環境協定との関係、および企業責任の原則である。このUSSFTA第18章に準じ、シンガポールは様々な機関と協議を行い、環境評価報告書を作成した。この報告書は、シンガポールがいかにして環境を保護しつつ経済成長を成し遂げているかについて述べている。国の資源が乏しいため、シンガポールは時として実用主義的なアプローチを採らざるを得ないことがある。

出所： http://www.mti.gov.sg/public/PDF/CMT/FTA_USSFTA_Agreement_ER.pdf

また、米国とシンガポールは6月13日には「環境問題の協力に関する計画の覚書 (MOI)」にも調印した。この覚書は、両国が双方に利害の及ぶ環境問題を認識し、協力していくメカニズムを確立するための枠組みを規定している。その範囲は2国間の活動だけでなく、適切と認められる場合には、持続可能な環境政策および実践、持続可能な開発のための効果的な対策を促進する地域的活動も含んでいる。この覚書に基づいて、「行動計画」の策定が検討されている。その中では、環境政策や基準の作成を推進するため専門家たちの交換を行う、合同の会議・セミナー・研修を開催する、優良事例交換および情報共有を促進するため学会・産業界・政府代表間の連携を密にすることが挙げられている。

2. シンガポール感染症法第137章

重症急性呼吸器症候群 (SARS) が今年初めに大流行したことから、シンガポールは感染症を抑えるための「感染症法」を改正した。この法律の第1付則2項「感染症」の主要な改正点は以下の通りである。(1) 感染症の通知。例えば、全ての開業医は、診察または治療を施した者が感染症に罹っているかまたは感染症の保菌者であると信ずる、またはその疑いがあると考えられる理由がある場合には、保健省が医学的検査および治療を命ずる可能性があるのを、所定の時間内に所定の様式や方法により保健省に通知するものとする。保健省は、感染症の患者・保菌者・接触者、あるいはその疑いがある者に対し、保健省が定める日時に、指定する病院またはその他の場所において、医学的検査または医療処置を受けるよう命令することができる。(2) 本項で定める保健省の命令に従わない場合、(a) その者は法律違反で有罪とされ、(b) 保健省は、その者が医学的検査または医療処置を受けるまでの間、その者を収容あるいは (必要であれば) 隔離できる病院またはその他の場所にその者を移動するよう命ずることができる。(3) 改正点にはこの他、検死解剖、建物や船舶に対する処置、人の隔離、監視、隔離地域、食品・飲食店の閉鎖に関するものが含まれる。

Singapore

Prof Koh Kheng Lian
Director
Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL)

1. The United States of America and Singapore Free Trade Agreement, 2003 (USSFTA)

The USSFTA was signed by Singapore and the United States of America on 6 May 2002. The US Senate ratified it on 1 August 2002. It is expected to enter into force in January 2004. The USSFTA establishes a free trade area consistent with Article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 ("GATT 1994") and Article V of the General Agreement on Trade in Services ("GATS"). Chapter 18 of the USSFTA deals with environment covering the following matters: levels of protection; application; application and enforcement of environmental laws; procedural matters; institutional arrangements; opportunities for public participation; environmental consultations; relationship to environmental agreements, and principles of corporate stewardship. Pursuant to this chapter, Singapore prepared its environmental review report in consultation with various agencies. This report deals with how Singapore manages its economic growth while protecting its environment. In light of its scarce resources, it has sometimes to take a pragmatic approach.

Source: http://www.mti.gov.sg/public/PDF/CMT/FTA_USSFTA_Agreement_ER.pdf

The United States and Singapore also signed a Memorandum of Intent (MOI) on Co-operation in Environmental Matters on 13 June. The MOI provides the framework for the two countries to identify environmental issues of mutual interest and to establish a mechanism for cooperation. The scope extends beyond bilateral activities and includes where appropriate, regional activities to promote sustainable environmental policies and practices, and effective measures in support of sustainable development. A Plan of Action is contemplated under the MOI which would include exchange of professionals to promote the development of environmental policies and standards; organisation of joint conferences, seminars and training sessions; facilitation of linkages among representatives from academia, industry and government to promote the exchange of best practices and sharing of information.

2. Singapore Infectious Diseases Act, Chapter 137

As a result of the outbreak of SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) in early 2003, Singapore amended the Infectious Diseases Act to control the diseases. Some of the important amendments which were included in the First Schedule, section II "infectious diseases" are: (1) Notification of Infectious Diseases. For example, every medical practitioner who has reason to believe or suspect that any person attended or treated by him is suffering from an infectious disease or is a carrier of that disease shall notify the Director within the prescribed time and in such form or manner as the Director may require having medical examination and treatment. The Director may require any person who is, or is suspected to be, a case or carrier or contact of an infectious disease to submit to medical examination or medical treatment at such times and at such hospital or other place as the Director may determine. (2) If any person fails to comply with the requirements of the Director under this section – (a) that person shall be guilty of an offence; and (b) the Director may order the removal of that person to any hospital or other place where the person may be detained and (if necessary) isolated until he has been medically examined or treated. (3) Other amendments include post mortem examination treated of premises or vessels isolation of persons, surveillance, isolation area, closure of food establishment.

出所：http://www.dpc.vic.gov.au/sb/2003_SR/S02266.html
<http://www.singapore-window.org/sw03/030425af.htm>

3. マレーシア・シンガポール間の埋め立て工事訴訟と海洋環境

マレーシアは、シンガポールが進めている海岸の埋め立て工事、とりわけテコン島での工事について、マレーシアの海岸と漁業に損害を与えているとして、工事停止の仮命令を求める訴えを起こした。訴えは23人の判事で構成する国際海洋法裁判所で審理された。同裁判所は9月10日に、シンガポールに対して工事停止の仮命令は出さないとする全員一致の判断を示した。しかし、裁判所は両国に協力して協議を行うよう命じた。これにより、本件は仲裁手続きに移行することになる。

出所：<http://www.mfa.gov.sg/reclamation/order.doc>

4. 人材開発（キャパシティ・ビルディング）

アジア太平洋環境法センター（APCEL）は、能力開発その他の活動に引き続き寄与している。本年のハイライトとしては、新設された「環境庁シンガポール環境研究所」から「環境法の理解：シンガポールの視点と国際的視点」というコースにパートナーとして参加するよう招待を受けたことが挙げられる。政府官僚と公務員を対象としたこのコースは、10月21日から22日にかけて開催された。また、APCELは、11月4日から7日まで上海で開催された「国際自然保護連合（IUCN）環境法アカデミー」および「持続可能な開発のためのエネルギー法セミナー」の発足式の際、共同後援者となった。発足式は、41カ国の大学法学部から150人以上の教授が出席し、大きな成果を挙げた。国連のコフィ・アナン事務総長からも、環境法を専門とする「大学法学部をつなぐ新しい国際ネットワーク」の設立を称える賛辞が寄せられた。このほかAPCELは、シンガポールで12月1日から3日にかけて、「知的財産と生物資源」に関する会議を共催した。この会議には日本の財団法人「バイオインダストリー協会（JBA）」が後援者として加わった。

また、APCELは、東南アジア諸国連合（ASEAN）の「アジア地域生物多様性保全センター（ARCBC）」からの要請を受け、IUCNの「アジア地域生物多様性計画」およびシドニーの「マッコーリー大学環境法センター」と協力して、11月24日から28日にかけて研修プログラム「法規制の仕組みに関するスキルの向上によるASEAN地域における生物多様性保全と持続可能な利用のための能力構築」を開催した。ASEANの7カ国から12名の参加者があった。

出所：<http://law.nus.edu.sg/apcel/>

Source: http://www.dms.dpc.vic.gov.au/sb/2003_SR/S02266.html
<http://www.singapore-window.org/sw03/030425af.htm>

3. Malaysia – Singapore Reclamation Case and Marine Environment

Malaysia brought a provisional order for Singapore to stop its reclamation works, inter alia, in Tekong on the ground that it is damaging its beaches and harming its fisheries. The case went before the International Tribunal of the Law of the Sea. On 10 September, the Court comprising 23 judges unanimously held that there is no provisional order for Singapore to stop its reclamation works. However, the judges ordered the two countries to co-operate and consult each other. The case will now go to arbitration.

Source: <http://www.mfa.gov.sg/reclamation/order.doc>

4. Capacity Building

APCEL (Asia- Pacific Centre for Environmental Law) continued to make its contribution in capacity building and other activities. Some of the highlights for this year include an invitation by the newly established Singapore Environment Institute of the National Environment Agency to be a partner in its course on Understanding Environmental Laws: the Singapore and International Perspectives. The course is designed for government and public officers and was held from 21 – 22 October. APCEL also co- sponsored the inauguration of the IUCN Academy of Environmental Law and the Colloquium on Law of Energy for Sustainable Development held from 4 – 7 November in Shanghai. The inauguration was a great success and was attended by over 150 professors, representing university law faculties from 41 nations. The UN Secretary General Kofi Annan paid tribute to the establishment of “a new global network of university law departments” dedicated to environmental law. APCEL jointly organized a conference on Intellectual Property & Biological Resources held from 1 – 3 December in Singapore. One of the sponsors is the Japan Bioindustry Association (JBA).

At the request of the ASEAN Regional Centre for Biodiversity Conservation (ARCBC), APCEL together with the IUCN Regional Biodiversity Programme, Asia, and the Centre for Environmental Law of Macquarie University in Sydney organized a training programme, Capacity Building for Biodiversity Conservation and Sustainable Utilisation in the ASEAN Region through Skill Development in Legal and Regulatory Mechanisms, held from 24 – 28 November. Twelve participants from seven ASEAN countries attended the course.

Source: <http://law.nus.edu.sg/apcel/>

タイ

トングロイ・オンチャン
所長
メコン環境資源研究所 (MERI)

1. ガソホール：よりクリーンな空気のためのバイオ燃料

タイ政府は長い間、輸入石油への依存度を減らすのに役立つ代替燃料として、エタノール（サトウキビ糖液とキャッサバをはじめとする種々の作物から作られる）の生産を促進する政策をとってきた。また、タイは世界でも有数の農作物生産国であり、バイオ燃料を重視する計画を政府が進めることは、農民、特にタイの主要農産物で価格変動が激しいサトウキビとキャッサバの生産者に、直接的な利益をもたらすものとして期待されている。ガソホールは、ガソリンより効率的であると考えられおり、タイ国内で販売されている自動車、なかでもEFI（効率的燃料噴射）エンジン車の燃料基準を満たしている。実際、政府はすでにエタノールを混ぜ合わせたガソリンを含むバイオ燃料の基準を定めており、ほとんどの車はエンジンを改造しなくても10%以下のエタノールを含むガソホールを使用できる。

これまでのところ、政府は8つのエタノール工場を認可しており、1日約150万リットルのエタノール生産が可能である。9月には、投資額合計35億9000万バーツの3つのエタノール・プロジェクトが、国家エタノール委員会とBOI（投資委員会）の認可を受け、ガソリンのオクタン価向上添加剤に替わるエタノールを生産することになった。エネルギー省も、ガソホールの利用を奨励するため、販売促進計画を打ち出すことにしている。現在、2つの民間会社、バンチャク石油会社とPTT株式会社がガソホールを販売しているが、供給量に限度があるため販売量も限られている。しかし、販売量は増加しており、特にバンコクでは、大バンコク圏全体で4カ所に過ぎなかった販売所の数が99カ所に増えた。

出所：Bangkokpost.com（2003年12月6日）、Nationmultimedia.com（2003年12月19日、11月26日、9月23日）、newsweekly.com.au（2003年7月26日）

2. ウドンタニ県のカリウム採掘プロジェクト

ウドンタニ県における大規模カリウム（ポタシュ）採掘プロジェクトが深刻な障害に直面している。このプロジェクトについては、カナダを本拠地とする採掘会社（アジア太平洋ポタシュ会社APPC）が開発許可が与えられており、提出された環境影響評価報告書も政府の環境政策計画局によって承認されている。ところが、学者で構成する研究チームは、この報告書は欠陥だらけで受け入れられないと拒否した。また、自然資源・環境省は、APPCはその大部分を外国人が所有する民間会社で、このプロジェクトからもっとも利益を受けるのは外国人であるとして、産業省に対して同社と結んだ契約とカリウム採掘権の付与を撤回するよう要請している。

報道によると、タイ北東部地域で発見されたカリウム鉱床は世界で3番目に大きく、カリウムは肥料の重要な原料であるため、農業国としてのタイに多大な利益をもたらすとされている。しかし、APPCは鉱床から産出するカリウムのほとんどを中国に輸出するとはっきり述べているので、タイの利益にはならない可能性があり、それが論議を呼んでいる理由のひとつである。また、学者の中には、環境影響評価は採掘する地域や環境全体に対する影響の大きさをはっきり示しておらず、影響緩和策や監視策も不十分である、と主張している者もいる。

今年初めに地元住民がこのプロジェクトに反発し、抗議行動を始めた後、自然資源・環境省はプロジェクトが環境に与える影響など問題点の再点検に着手し、最終的に産業省に契約を破棄するよう求めた。しかし、産

Thailand

Tongroj Onchan
President

The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)

1. Gasohol: The Bio-Fuel for Cleaner Air

The Thai government has had for a long time a policy to promote the production of ethanol (which is produced from a variety of crops including cane molasses and cassava) as an alternative fuel that will reduce the country's dependence on oil imports. Moreover, for Thailand, as one of the world's top producers of farm products, it is expected that the government plan to opt for the bio-fuel would have a direct benefit to farmers, especially those producing sugarcane and cassava, the country's major products which have been experiencing frequent price fluctuations. Gasohol is considered to be more efficient than petrol and can meet the fuel standards for vehicles sold in Thailand, especially EFI (efficient fuel injection) engines. In fact, the standard for bio-fuels, including ethanol-blended petrol has been set by the government. Without having to undergo a conversion, most car engines can use gasohol that has less than 10 percent ethanol.

So far, the government has awarded licenses to eight ethanol factories which can produce about 1.5 million litres of ethanol daily. In September, three ethanol projects with a combined investment of Bt.3.59 billion have won approval from the national ethanol committee and the BOI (Board of Investment) to produce ethanol to substitute for octane-boosting additives in petrol. The Ministry of Energy will also come up with a gasohol marketing plan to encourage people to use it. At present, two private companies, Bangchak Petroleum Plc. and PTT Plc., are selling gasohol at a limited quantity due to the limited supply. However, the amount sold has been increasing, especially at Bangchak where the total number of selling stations has increased to 99 from four in Greater Bangkok.

Source: Bangkokpost.com (December 6, 2003); Nationmultimedia.com (December 19, 2003, November 26, 2003 and September 23, 2003); newsweekly.com.au (July 26, 2003)

2. The Potash-Mining Project in Udon Thani

The huge Potash-mining project in Udon Thani Province which has been awarded to a Canadian-based mining company (Asia Pacific Potash Corp-APPC) has encountered a serious drawback. Its EIA report, which has been approved by the Office of Environmental Policy and Planning, was rejected by an academic team as it was found to be full of flaws and hence deemed unacceptable. Moreover, the Natural Resources and Environmental Minister is urging the Industry Ministry to revoke the contract and potash-mining concession awarded to the private company because it is mainly owned by foreigners who will likely get most of the benefits from the project.

It has been reported that the potash deposit found in the province of the upper northeastern region is the world's third largest and that as an agricultural country, Thailand would benefit greatly as potash is a key ingredient in fertilizers. However, it is argued that this may not be the case as the company's plan clearly states that it will export most of potash from the mine to China. Furthermore, it has also been argued by some academics that the EIA fails to show the exact area of the mining operations, no clear magnitude of the total impact and insufficient mitigation measures and monitoring.

After it ran into resistance and protests by the local people early this year, the Natural Resource and the Environment Ministry started to reexamine its environmental impact and other related issues and finally asked the Industry Ministry to scrap the contract. However, the Industry Minister said that

業大臣は、APPCとの契約を破棄するとしても、それは最後の選択肢である、と述べるにとどまっている。

出所：Bangkok Post (2003年7月12日、6月18日)、Nationmultimedia.com (2003年7月10日、4月12, 20, 24日、3月28, 30日)

3. サルウィン森林伐採事件をめぐる新たなスキャンダル

この不法伐採事件が最初に明るみに出たのは1997年で、伐採業者がサルウィン国立公園と野生生物保護区で木を不法に伐採し、その出所を隠すためビルマへ運び、その後ビルマ産の木材として逆輸入していたことが判明した。このスキャンダルでは、メーホンソン県サルウィン森林から不法伐採した木材の搬出に便宜をはかった見返りに、森林担当の政府高官が多額の賄賂を受け取ったとして告発され、大きな関心を生んだ。報道によると、1997年から2002年までの間に、合計3万3,884本の丸太が押収されたが、そのうち1万5,485本は森林局によって1997年に林業協会 (FIO) に売却され、1万3,215本はタク県森林事務所に保管された。今年初めになって、農業・協同組合省が1997年の不法伐採事件後押収された約2,000本のチーク材を伐採業者に売却する計画を明らかにしたことで、スキャンダルが再び表面化した。農業・協同組合省の売却計画は、押収された丸太の一部が行方不明になっていることが判明したのを受けてのものだった。しかし、いったん廃棄処分になったチーク材を商品化するという提案には、自然資源・環境省と地元環境運動家が、新たな不法伐採につながると強く反対した。

不法伐採事件との関連では、最近別の新たな展開があり、有力政治家がオーナーを務める民間会社から10万本以上の丸太が当局によって押収された。これらの丸太が発見されたのはチェン・サン湖だったが、そのなかには行方不明だったサルウィンの丸太が含まれている可能性があった。しかし、FIOによれば、FIOはこの会社に10万本を超えるチーク材の丸太を売却し、会社は丸太を湖に貯蔵していたということである。自然資源・環境省も、丸太は会社がFIOから合法的に買ったものだと言った。それにもかかわらず、特別捜査局スタッフは、丸太の一部は不法に伐採された疑いがあると考えた。結局、チェン・サン湖から回収されたチーク材の丸太のうち約200本が、12月7日に焼却処分になったが、この処分については、不法伐採された丸太の出所を隠すための措置と受け止める向きもある。

出所：Bangkok Post (2003年12月4, 5, 8日、11月29日、4月10, 24, 25, 26日)

4. タイ・マレーシア・ガスパイプラインをめぐる紛争

タイ・マレーシア・ガスパイプラインおよびガス分岐プラント建設プロジェクトをめぐる、政府と反対派は過去何年にもわたって対立してきたが、紛争は解決の見通しもないまま今年(2003年)も続いた。しかし、2002年12月に警官と反対派が衝突して以来、抗議行動はどちらかといえば平和的なものになっている。たとえば6月30日には、プロジェクトに反対する住民は、自分たちの子供の助けを借りて運動の意義をアピールした。約300人の子供たちが、その多くは10歳以下だったが、自転車で隊列を組んで行進し、チャナ地区にあるトランス・タイ・マレーシア会社 (TTM) のプラント建設用地を警護する600人の警官に家に帰るよう呼びかけた。また、宗教的な信仰心に訴えて、この300億バツのプロジェクトに反対する運動を進めようという動きも見られる。現地のあるイスラム指導者は、このプロジェクトは海洋資源に損害を与え、静かな漁村を汚染した工業センターに変容させてしまうと地元住民は考えており、住民の反対運動を盛り上げるのに聖なるコーランの教えが重要な役割を果たす、と語った。

scrapping the concession between the ministry and the APPC would only be the last option.

Source: Bangkok Post, (July 12, and June 18, 2003); Nationmultimedia.com (July 10; April, 12, 20, 24; and March 28, 30, 2003)

3. The New Salween Logging Scandal

The illegal logging scandal started in 1997 when logging operators illegally felled trees in Salween national park and wildlife sanctuary, hauled them to Burma and then imported them back as Burmese logs to conceal their origins. The scandal attracted massive public attention as a senior forestry official was accused of accepting a huge bribe in return for facilitating the hauling of seized illegal logs out of the Salween forest in Mae Hong Son province. During 1997-2002, it was reported that a total of 33,884 logs were seized and 15,485 of them were sold by the Forestry Department to the Forest Industry Organization (FIO) in 1997 and 13,215 logs were held in the custody of the Tak provincial forestry office. In early 2003, the scandal started to surface again when the Ministry of Agriculture and Cooperative came up with the idea that some 2000 teak timber impounded after the 1997 illegal logging scandal would be sold to logging operators. This idea came after it was discovered that some of the impounded logs had gone missing. However, the proposal to commercialise the abandoned teak logs was strongly opposed by the Ministry of Natural Resources and Environment and some local environmentalists who said that it would lead to new illegal logging activity.

In this connection, another new development has recently emerged when authorities confiscated more than 100,000 logs which belong to a private company owned by a high-profile politician. In fact, these logs were found in Chiang San Lake and some of these could be among the missing Salween inventory. However, the FIO said that it sold over 100,000 teak logs to the company and to preserve them, these logs were then stored in the lake. The Natural Resources and Environment Ministry also maintained that the logs were legally bought from FIO. Nevertheless, the Special Investigation Department staff suspected that some logs may have been felled illegally. Finally, in the latest development, on 7 December 2003, about 200 teak logs retrieved from Chiang San Lake were set on fire in an apparent attempt to mask their suspected illegal origin.

Source: Bangkok Post, (December 4, 5, 8; November 29, and April, 10, 24, 25, 26, 2003)

4. The Thai-Malaysian Gas Pipeline Disputes

The dispute between the government and opponents of the Thai-Malaysian gas pipeline and gas separation plant project over the past several years continues into the year of 2003 with no sign of ending. However, since the clash last December between police and protesters, the protests in recent months have been rather peaceful. On 30 June, for example, opponents of the project sought the help of their children in raising the profile of their campaign. About 300 children, many under 10 years old, rode in a bicycle convoy calling on the 600 police guarding the construction site of the Trans Thai-Malaysian Ltd. (TTM) plant in Chana district to go home. Another approach focuses on religious beliefs for opposing the 30 billion-baht project. A local Muslim leader said that the teachings in the holy Koran played an important role in encouraging local people to protest against the project which they believed would harm marine resources and transform peaceful fishing villages into polluted industrial centres.

こうした強い反対と抗議行動にもかかわらず、TTMはこの賛否が分かれ、工事が遅れているガスパイプラインと分岐プラント建設を推進し、2005年6月の完成を目指す、としている。政府は、地域の産業活動による汚染を懸念してパイプライン建設に強硬に反対する住民をなだめるため、チャナ地区での石油化学工業を禁ずる決議を内閣として採択した。

しかし、多くの人々はこの政府の動きを批判しており、特に南部の学者たちは「油断ならないもの」として警戒している。このプロジェクトの実施については、前政権が国全体の利益になると判断して、承認・支援してきた経緯がある。そのため、野党指導者もプロジェクトにきわめて協力的で、支持派、反対派の双方に暴力的な対立を避けるよう呼びかけるとともに、政府に対して紛争の平和的な解決策を見出すよう求めている。

出所：Natonalmultimedia.com (2003年9月18日、7月2, 17日、6月4, 8, 13, 17, 24, 25, 30日、5月30日、1月4, 8, 13, 21, 27, 31日)

Despite strong opposition and protest, TTM said it would press ahead with building the controversial and long-delayed gas pipeline and separation plant, with completion set for June 2005. The government, in an attempt to appease the staunch pipeline opponents who are concerned about pollution from industrial activities in the area, has come up with a cabinet's resolution banning petro-chemical industry in the Chana district

However, the move was widely criticised, especially by academics in the South, who called it "sneaky". It therefore appears that the implementation of this project which has been approved and supported by former governments as it is believed that the project will benefit the entire country. This is why even opposition political leaders have been very supportive of the project and have called on supporters and opponents of the project to avoid any violent confrontation and urge the government to find a peaceful resolution for the dispute.

Source: Nationmultimedia.com (September 18; July 2, 17; June 4, 8, 13, 17, 24, 25; 30; May 30; and January 4, 8, 13, 21, 24, 27, 31, 2003)

ベトナム

ファム・ヒュー・ギー
副教授、編集副主任
国立社会科学人類センター・国務司法研究所

1. フォンチャーケーバン国立公園が世界遺産として登録

7月にパリで開催された国連教育科学文化機関（UNESCO）第27回一般総会で、クアンビン省ドンホイの町の西北約50キロメートルに位置するフォンチャーケーバン国立公園が、世界自然遺産として承認された。フォンチャーケーバンは広さ8万5,000ヘクタールで、アジアで最も古い石灰岩の山並みがある。公園には300近い洞窟が連なり、このうちフォンチャ洞窟はすばらしい岩の造形、長い地底川や自然のままの広い砂州があることで有名である。公園の熱帯林には、ベトナムの「レッドデータブック」で絶滅危惧種とされている750を超える希少植物種のうち36種が生育しているが、世界で絶滅しつつあるとされている種も含まれている。また、未踏査の1,000メートル以上の山が数十峰もある。クアンビン省ではフォンチャーケーバン国立公園が、世界自然遺産としてUNESCOに登録されたことを祝う記念行事を来年2月に行う予定である。同時に、国内外の観光客を同省に誘致するため、数多くの観光振興活動が行われる。また、同省への投資を促すため、40近いプロジェクトが導入された。

出所：Ministry of Culture - Information



フォンチャーケーバン国立公園
Phong Nha - Ke Bang National Park.

Copyright©Vietnam.net

2. 「ベトナムにおける環境保護と持続可能な開発」に関するシンポジウム

天然資源環境省は、10月28日から29日にかけてハノイで「ベトナムにおける環境保護と持続可能な開発」に関するシンポジウムを開催した。シンポジウムでグエン・タン・ズン副首相は、汚染が社会的関心事となっていると述べ、インフラ整備の遅れ、限られた資源、仕事にふさわしい資格を持たない労働者などを弱点や欠陥として指摘した。副首相は「環境のための5つの体系的な方策を継続して実施するため、力をあわせて取り組むべきだ」と強調した。これらの対策には、水資源保護、廃棄物処理、森林の保護と育成、汚染を引き起こす生産施設に対する厳しい措置のほか、環境保護に関する法律や政策、国民や地域に対する環境保護教育、環境にやさしい技術の使用に向けての意欲刺激策が含まれている。シンポジウムでの報告によれば、調査対象の事業所のうち、90%は排水の質に関する基準を満たしておらず、73%は排水処理施設がなかった。また、稼働中の排水処理施設も60%は不適合であった。現在、ベトナムには手工芸品を生産する村が1,500あるが、そのすべてが汚染を発生させている。これまでのところ、農村部の住民の46%は安全な水を供給されていない。

出所：Ministry of Natural Resource and Environment

Pham Huu Nghi
Vice-Professor, Deputy Editor-in chief
The Institute of State and Law, National Center for Social Sciences and Humanities

1. Phong Nha-Ke Bang National Park Wins World Heritage Listing

Situated about 50 km northwest of Dong Hoi township, Quang Binh province, Phong Nha - Ke Bang National Park was recognised as a world natural heritage site by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) at its 27th general assembly session in Paris in July this year.

Phong Nha-Ke Bang covers 85,000 hectares, including the most ancient limestone mountain range in Asia.

The park has a system of nearly 300 caves, particularly the Phong Nha Cave, which boasts many fascinating rock formations, long underground rivers and wide pristine sand banks.

Its tropical forest is home to 36 of the over 750 rare plant species listed in the Viet Nam Red Book as endangered, with some species listed as becoming extinct in the world.

The park also boasts dozens of unexplored mountain peaks standing at more than 1,000 metres.

Quang Binh will hold a festival in February of 2004 to mark Phong Nha - Ke Bang National Park's recognition as a World Natural Heritage site by UNESCO. Meanwhile, many activities will take place for tourism promotion to attract Vietnamese and foreign tourists to Quang Binh. Quang Binh also introduced nearly 40 projects to call for investment into the province.

Source: Ministry of Culture - Information.

2. Symposium on: "Environmental Protection and Sustainable Development in Viet Nam"

Ministry of Natural Resource and Environment held a symposium on: "Environmental protection and sustainable development in Viet Nam" in Ha Noi on October 28-29. Speaking at the symposium Permanent Deputy Prime Minister Nguyen Tan Dung said pollution has become a social concern. He pointed to weaknesses and shortcomings in environmental protection such as backward infrastructure, limited resources and unqualified workers.

"Concerted efforts should be made to continue implementing the five systematic measures for the environment", Dung stressed

These measures concern water resource protection, waste treatment, forest protection and cultivation, and strict treatment of production establishments that cause pollution; laws and policies on environmental protection; education on environmental protection among the people and community; and incentives to use environment-friendly technology.

The symposium reported that 90 percent of businesses surveyed failed to meet standards for the quality of sewage, with 73 percent of businesses having no sewage works and 60 percent of operational sewage works unqualified.

Viet Nam now has 1,500 craft villages, all of which cause pollution. To date, 46 percent of people in rural areas have not been provided with safe water.

Source: Ministry of Natural Resource and Environment.

3. ベトナム人科学者がブループラネット賞を受賞

ベトナム人科学者ヴォー・クイー教授が、財団法人旭硝子財団の2003年ブループラネット賞を10月22日に東京で受賞した。クイー博士は、ハノイにあるベトナム国立大学（VNU）の「自然資源管理・環境研究センター」の教授で、ベトナム人が国際的な環境科学賞を受賞したのは初めて。博士はかつて戦争が環境におよぼす影響を調査し、その後、ベトナム戦争中使われた枯葉剤の環境への長期的影響について研究する作業グループの主要メンバーとして働いた。1985年にクイー博士は、環境問題に関するベトナム初の研究・訓練機関である「自然資源管理・環境研究センター」を創設し、ベトナムの経済成長に貢献する持続可能な開発のための新たな環境政策の開始にあたって重要な役割を果たした。さらに、地方住民に森林保護の重要性を教えた。その結果、住民は博士の指導を受けて地域主体の環境保全方式を採用し、めざましい成果を収めた。鳥類学者でもある博士は、渡り鳥や他の生物の保護など生物多様性の維持にも幅広く貢献している。

出所：<http://vnagency.com.vn>

4. サイゴン川におけるタンカー事故

事故が起きたのは1月12日午後6時20分で、約60万リットルの石油を積んだタンカーが、VOSCO社の空の貨物船とサイゴン川国際港湾地区で衝突した。タンカーは右舷に2メートルの亀裂が入ってすぐに沈没し、15万リットル以上の石油が川に流出した。事故後、政府当局はただちに対応に乗り出し、多くの関係機関で構成する委員会（委員長はホーチミン市科学技術環境部副部長）を設置するなどの措置をとった。委員会によれば、事故が起きた1時間後には救援船を事故現場に派遣し、スウェーデンの技術を使って流出油を水面から除去する作業にあたった。1月13日午前「石油技術サービス社」からもう一隻の船が応援のため作業に加わり、沈没船の周囲にブイを投入し流出油が広がるのを防いだ。1月13日正午までに、水面には流出油の痕跡はなくなった。ホーチミン市は、政府当局に宛てた緊急メッセージを発表し、農業生産、水産物養殖、地元住民の日常生活への被害の防止および克服のため、早急に行動を起こすよう要請した。

出所：*Ministry of Natural Resources and Environment*



サイゴン川水面の流出油の処理
Trace of the oil-slick on the river surface has been under control.

Copyright© Vietnam.net

3. Vietnamese Scientist Awarded Blue Planet Prize

Vietnamese Professor Vo Quy received the 2003 Blue Planet Prize in Tokyo on October 22 from the Asahi Glass Foundation.

Prof. Dr. Vo Quy of the Ha Noi-based Viet Nam National University (VNU)'s Centre for Natural Resources Management and Environmental Studies became the first Vietnamese to win the international environmental science award.

He had investigated the effects of war on the environment and later served as a key member of the working group for research on the long-term effect of herbicides used in the war on the environment.

In 1985, he founded the Centre for Natural Resources Management and Environmental Studies, Viet Nam's first environmental research and training institute. He played a key role in initiating new environmental policies for sustainable development that will contribute to the economic growth of Viet Nam.

In addition, he educated local citizens about the importance of forests conservation. As a result, they achieved remarkable results using community-based conservation strategies under his guidance.

Prof. Dr. Quy, an ornithologist, has also made wide-ranging contributions to the conservation of biodiversity, helping to protect migratory birds and other creatures.

Source: <http://www.vnagency.com.vn>

4. Oil-Shipwreck on Saigon River

The accident occurred on January 12 at 6.20 pm when a oil tanker, carrying some 600,000 litres of oil, collided with an empty freighter from the VOSCO company in the international port area of the Saigon River. The oil tanker received a two-metre crack on its right side, causing it to sink immediately. Over 150,000 litres of oil spilled into the river.

The accident received immediate action from responsible agencies, including the establishment of the above-mentioned board involving a number of relevant authorities and chaired by a deputy director of the Ho Chi Minh City Service of Science, Technology and Environment.

The board said it sent a rescue ship to the incident one hour after the accident took place, using Swedish technology to clean up the oil-slick from the river surface. The operation was backed up by another ship from the Petroleum Technology and Service Company early on January 13. They dumped buoys around the sunken ship to prevent the spread of the oil-slick. The whole of the oil spill has been absorbed into the rescue ships for treatment. By noon of January 13, there was no longer any trace of the oil-slick on the river surface.

The municipal administration has also issued an urgent message to responsible agencies, calling for immediate action to prevent and overcome possible damage to agricultural production, especially aquaculture and the daily lives of local people.

Source: Ministry of Natural Resource and Environment.

あとがき

2003年は、イラク戦争に始まり、SARS、相次ぐテロ、さらには鳥インフルエンザと、波乱に富んだ1年であった。社会の混乱は環境問題にも暗い影を投げかけるが、今回国連環境計画（UNEP）のティム・ハイアム氏からUNEPが2003年1月に発表したアフガニスタンの「紛争後環境評価報告書」について報告があった。同報告書は、アフガニスタンでは20年に及ぶ戦乱により、それまでの環境管理・保全戦略が棚上げされ、地方および国の統治が崩壊したことを明らかにするとともに、環境に関する法律の制定・施行、環境に与える影響の評価手順、一般の参加と教育のための能力強化など、150項目を超える勧告を行っている。環境問題への取組みは、その前提として治安が安定していることが必要であることを改めて考えさせられる事例である。

今回寄せられたニュースを見ると、水、温暖化、産業と環境、都市の環境管理、廃棄物、自然保護等、多岐にわたるが、「世界水フォーラム」の開催に関する記事をはじめとして水関係のニュースが例年に比べて多くなっている。21世紀の大きな地球環境問題として水問題が挙げられているのは周知のところであるが、IGESでも2003年11月に淡水資源管理プロジェクトを立ち上げ、より良い水資源管理の政策オプションを提示するとともに、政策立案者をはじめとする各ステークホルダーの行動を支援・促進するための研究活動を進めていくこととした。

IGESでは、毎年アジア太平洋地域を中心とした各国から寄せられるこうした情報に注意を払いながら、IGESの研究テーマとして何が適切なのかを考え、地球環境問題の解決に貢献する研究活動を行っていく予定である。

Afterword

2003 was an eventful year, characterised by the Iraq War, SARS, repeated terrorist incidences, and avian influenza. Conflicts in society cast a dark shadow upon environmental issues. Tim Higham of the United Nations Environment Programme (UNEP) recounted the organisation's January 2003 report on Afghanistan titled "Afghanistan Post-Conflict Environmental Assessment." According to the report, two decades of war have put on hold all previous environmental management and protection strategies and has led to a collapse of local and national governance. The report contains over 150 recommendations, including the enactment and enforcement of environmental legislation; environmental impact assessment procedures; and capacity building for public participation and education. The situation in Afghanistan is a powerful reminder that public peace and order are prerequisites for tackling environmental issues successfully.

Reports that were sent in encompassed a wide range of topics including water, global warming, industry and environment, urban environment management, waste disposal, and nature conservation. But water-related news, including the "World Water Forum," was noticeably higher in number compared to previous years. It is well-known that water remains one of the 21st century's most serious global environmental concerns. In November 2003, IGES launched the Freshwater Resource Management Project, which sets forth policy options for better water resource management and provides research to support and promote activities of various stakeholders including policy planners.

IGES will continue to review information obtained primarily from the Asia-Pacific region to decide on pertinent topics for its research, with the objective of making a contribution towards the resolution of global environmental issues.

アジアの環境重大ニュースのこれまでのニュース

1998年アジアの環境重大ニュース 目次

[中国] 任勇 一財団法人 地球環境戦略研究機関

1. 建設事業の環境保護管理に関する国务院条例
2. 国家環境保護局 (NEPA) の改組
3. 異常気象と上中流域における生態破壊の悪化による長江の洪水

[インド] マイティリ・アイエール 一財団法人 地球環境戦略研究機関

1. 議会での生物多様性法案の審議
2. 高等裁判所によるフライアッシュ管理の命令
3. 国家首都圏 (NCR) でのディーゼル車の禁止

[インドネシア] モハマド・スリアニ 一環境教育開発研究所

1. インドネシアの新しい環境管理法
2. 持続可能な発展: その原則と実施
3. インドネシア生物多様性財団
4. インドネシアのデボックにおける新しいエコツーリズム開発

[日本] 原嶋 洋平 一財団法人 地球環境戦略研究機関

1. 地球温暖化対策推進法の制定
2. 環境ホルモン問題の出現
3. 東アジアの酸性雨モニタリングネットワーク (EANET) の試行稼働
4. 地球環境戦略研究機関 (IGES) の設立

[韓国] 丁太庸 一国立環境研究所

1. 有害化学物質管理法とその規則
2. グリーンベルト (開発制限地区) の改革
3. 非武装地区 (DMZ) における初めての生態調査

[フィリピン] マーリン・マガローナ 一フィリピン大学

1. 1998年フィリピン漁業法における環境政策
2. フィリピンの都市における環境・自然資源担当官

[シンガポール] チャア・リン・シェン 一東南アジア研究所

1. シンガポール電子航海図システムの運用開始
2. 海洋に関する条約の批准
3. エネルギー効率に関する勧告の策定開始
4. ヘイズの影響

[タイ] トングロイ・オンチャン 一タイ環境研究所

1. サルウィーン森林伐採事件
2. 森林破壊と減少しつつある森林で生活する権利
3. エルニーニョの影響と森林火災の悪化
4. タイ・ミャンマーのガスパイプライン・プロジェクト
5. 内陸部でのエビ養殖

1999年アジアの環境重大ニュース 目次

[カンボジア] コル・バサナ 一環境省国際公共協力部門

1. IUCN保護地域世界委員会の東南アジアでの第2回地域フォーラムへの参加
2. ワークショップ「国際的に重要な湿地に関するラムサール条約の認識」の開催
3. 「森林犯罪の監視と報告事業」実施へ
4. 地域の森林開発に関するワークショップの開催
5. 23の保護地域の管理に関する準行政命令の起草

[中国] 周 新一国家環境保護総局/環境経済・政策研究センター

1. 中国環境保護法施行20周年
2. 公害防止策の主な成果
3. 環境保護への投資増大
4. 長江、黄河流域の生態環境の保護

[インド] マイティリ・アイエール 一タタ・エネルギー研究所

1. 最高裁がデリーにおける排出基準を強化
2. フライアッシュの建築利用に関する省令の制定
3. バイオセイフティ議定書をめぐる政府間交渉

[インドネシア] モハマド・スリアニ 一国家学術会議

1. 地域開発における州自治
2. 新しい環境大臣のプロフィール
3. 持続可能な開発と州自治
4. 環境影響評価 (EIA) に関する新規則
5. 木材用プランテーション

[日本] 原嶋 洋平 一財団法人 地球環境戦略研究機関

1. トキのふ化
2. 核燃料転換施設での臨界事故
3. ダイオキシン類対策特別措置法
4. 第1回中日韓3カ国環境大臣会合

5. 1999年IHDP公開会合の開催

[韓国] 金 承禹 一韓国環境政策・評価研究院

1. グリーンベルト政策の改革
2. 東江をめぐる論争
3. 「洛東江の水質改善計画」発表
4. 使い捨て商品の規制
5. 原子核放射能漏れ事故

[マレーシア] ワン・ポーシャ・ハムザ、 ノーハヤティ・ムスターファ 一マレーシア国際戦略研究所

1. 高まる国家沿岸域政策の必要性
2. ジュゴン 危機に晒される動物?
3. 生物多様性への希求
4. スンガイ・セラングール・ダム論争
5. 殺虫剤による河川の危険?
6. 気候変動シナリオ~国別報告書の作成に着手
7. 違法投棄有毒危険廃棄物に断固たる処置

[モンゴル] アユシュ・ナムカイ 一開発環境センター

1. 動物相に関する法案
2. 自然災害軽減に関する国家プログラム
3. 大気保全プログラム
4. オゾン層破壊物質の輸入・販売・使用に関する輸入品許可証発行の規制
5. 温暖化現象と早魃

[ネパール] ビシュヌ・バンドリ 一財団法人 地球環境戦略研究機関

1. 生物多様性保全信託基金の設立
2. カトマンズでのディーゼル三輪車・ピックアップの禁止
3. ヒマラヤ地域の森林火災
4. ヒマラヤの早魃

[フィリピン] マーリン・マガローナ フィリピン大学

1. 「新包括的大気浄化法」制定
2. 首都マニラのゴミ危機
3. 持続可能な森林管理政策の徹底

[シンガポール] チャア・リン・シェン 東南アジア研究所

1. 廃棄物問題についての政策表明
2. 深トンネル下水道システム (DTSS) の導入
3. 油濁事故対策協力条約 (OPRC条約) 加盟ならびにMARPOL条約選択付属書V受諾
4. 定例油流出訓練の実施
5. 生きた豚輸入の一時停止並びに新しい冷凍豚肉販売制度の導入

[タイ] トングロイ・オンチャン タイ環境研究所

1. アンチョビーが引き起こした国家論争
2. 江沢民国家主席のタイ訪問と環境保全
3. 映画「ザ・ビーチ」論争

4. スリナカリン・ダム近郊での国立公園における土地侵犯
5. 石炭火力発電所建設計画への抗議

[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー

一国立法律学院、社会・人文科学国家センター

1. 「国家近代化と工業化に伴う環境保全対策の強化」の実施へ着手
2. 「ホイアン」と「ミーソン」が世界遺産に
3. 中部7県で40年ぶりの大規模洪水

[東南アジア] チャア・リン・シェン 東南アジア研究所

1. 「東アジア諸国の海洋汚染に関するUNEP委員会調査」開始
2. 「第10回アセアン環境高等事務レベル会合」開催
3. 「油流出による損害・浄化請求に関する問題を処理するための東アジア地域海計画 (EAS)・地域協議ワークショップ」開催
4. 南東アジア地域のヘイズ状況
5. マレー半島でニパウィルス感染症が発生

2000年アジアの環境重大ニュース 目次

[アジア太平洋地域] 市村 雅一 国際連合アジア太平洋経済社会委員会: UN/ESCAP

1. アジア太平洋の環境と開発に関する大臣会議 (MCED 2000) の開催
2. アジア太平洋環境白書2000の発行
3. アジア太平洋における環境上健全かつ持続可能な開発のための地域行動計画 (RAP) 2001-2005の採択
4. クリーンな環境のための北九州イニシアチブの採択
5. 北東アジアにおける環境協力の推進

[アジア太平洋地域] S. タヒール・カドリ
一アジア開発銀行: ADB

1. 東南アジア諸国連合 (ASEAN) 地域における森林火災の深刻な影響

[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン
一バングラデシュ高等研究センター

1. バングラディッシュ南西地域を襲った洪水被害
2. 徹底した廃棄物管理: ダッカ市における目下の必要性
3. ダッカ市の高濃度の浮遊粒子状物質 (SPM) による大気汚染
4. 絶滅のおそれのある野生生物のレッドリストの状況

[カンボジア] キュー・ムット 一環境省

1. メコン河流域等の洪水
2. 1994年温室効果ガス排出等インベントリーの作成
3. 大気汚染に関する新法令の制定
4. 沿岸及び海洋の環境問題の深刻化

[中国] 周 新一 環境経済政策研究センター・中国国家環境保護総局

1. 大気汚染防治法の第2回改正
2. 「一控双達標」実現に向けた取組み
3. 北京イニシアチブ: グリーンオリンピック行動計画
4. 北京市、天津市を襲った砂嵐

[インド] プラサド・ヴェイジャ 一ヴァイトグループ

1. GLOBEプログラムへの加入
2. 鉛蓄電池のリサイクルと取り扱いに関する規制案作成
3. 最高裁判所によるナルマダ・ダム建設再開許可
4. 州政府による参加型雨水確保プログラム

[インドネシア] モハマド・スリヤニ 一環境教育・開発研究所

1. 自然資源管理に関する全国会議の開催

2. インドネシアの「アジェンダ21」策定
3. 環境毒物学と汚染規制・管理に関するセミナー開催
4. 2000年動植物の日
5. 「未来のための対応」(CARING FOR THE FUTURE) の翻訳出版

[日本] 原嶋洋平 一拓殖大学

1. 循環型社会形成推進基本法の成立
2. 東京都のディーゼル車排出ガス規制の導入
3. ESCAP環境大臣会合の開催
4. G8環境大臣会合の開催
5. フィリピンへの有害廃棄物の不法輸出

[韓国] 鄭會聲 一韓国環境政策・評価研究院

1. 第8米軍による有毒物質の不法投棄
2. ヨンヴォル多目的ダム建設計画の中止
3. 持続可能な開発に関する大統領諮問協議会 (PCSD) の発足
4. セマングム埋立事業の環境影響調査

[ラオス] ヴィエンサワン・ドンサワン
一科学技術環境庁

1. 環境保護法の施行
2. 地方レベルの環境管理の推進
3. 環境影響評価令の制定
4. ナムトゥン2水力発電プロジェクトへの市民の参加
5. 温室効果ガス排出量に関する発表

[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ
一国際戦略研究所

1. 見直しを迫られる高地開発
2. 未遂に終わった有毒廃棄物輸送
3. 気候政策の国別報告書の作成
4. ミレニアム植林キャンペーン
6. ナチュナ・シー号原油流出事故
7. 端緒についたリサイクル

[モンゴル] アユシュ・ナムカイ 一開発環境センター
ドンドギーン・エンクバヤール 一自然環境省

1. 観光法の成立
2. 有害廃棄物の越境移動及び輸出入の禁止に関する法律の制定
3. 気候変動に関する国家行動計画の策定
4. 自然災害
5. 「エコアジア研究所」の設立

[ネパール] プール・チャンドラ・スレスタ
ーフリーランス・コンサルタント
ビシュヌ・B・バンダリ
ー財団法人 地球環境戦略研究機関

1. 王立バルディア国立公園の「地球への贈物」宣言
2. 生物の回廊としてのチュリア丘陵の復元
3. サイ生息数調査2000の実施
4. ネパール農村部の草の根保全イニシアティブ
5. 2001年以降の旧式車両の都市部での利用禁止

[フィリピン] マーリン・M・マガローナー フィリピン大学

1. ごみ処分場の崩壊による200人以上の死亡
2. 日本に返送された輸送有害廃棄物
3. 元米軍基地の有毒廃棄物汚染犠牲者への補償要求
4. シンガポールタンカーの重油流出事故

[極東ロシア地域] アレクサンダー・シェンガウス
ー経済研究所

1. 天然資源分野の行政組織改革の断行
2. 自主的な森林認証の開始
3. アムール州での自然保護地域の新設
4. 持続可能な森林管理にむけた国際ワークショップの開催
5. 新しい廃油処理法の開発

[シンガポール] チア・リン・シェン ー東南アジア研究所

1. 公共施設の水供給施設への下水汚染事故
2. 長期総合コンセプト・プランの見直し
3. シンガポールの廃棄物回収の民営化
4. 化学物質の流出による釣り・水泳中止
5. 深部トンネル下水システム(DTSS): チャンギ廃水処理工場の初
入札
6. 手足口病 (HFMD) ウィルス大発生

[タイ] トングロイ・オンチャン
ーメコン環境資源研究所・タイ環境研究所

1. タイ・マレーシア間の天然ガスパイプライン建設・プロジェ
クトに対する抗議
2. バクブーン・ダム反対運動の議会での暴動
3. カーフリーデーキャンペーン
4. 巨額な投資で完成した水路による水質汚染
5. 放射能廃棄物の取り扱いミス

[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー
ー司法省・国立社会科学人類センター

1. ホーグム亀の保護区設置
2. メコン川デルタ地帯の大洪水 (南ベトナム)
3. ホーチミン 高速道路建設によるクックフォン国立公園への環
境影響

2001年アジアの環境重大ニュース 目次

[アジア太平洋地域] ティム・ハイアム
ー国連環境計画アジア太平洋地域事務所
(UNEP / ROAP)

1. 持続可能な開発のための世界サミットに向けてのアジア太平
洋地域プラットフォーム (綱領)
2. アジア太平洋地域市民社会のWSSDに対する展望
3. 環境法や条約に関する地域キャパシティの強化
4. 日本企業によるUNEPの環境教育、認識、訓練に関する活動へ
の支援
5. 産業界の能力開発向上とネットワーク化

[アジア太平洋地域] レスター・R・ブラウン
ー地球政策研究所 (EPI)

1. 中国の将来を脅かす黄塵地帯

[アジア太平洋地域] 財団法人 地球環境戦略研究機関 (IGES)

1. エコアジア2001の開催
2. WSSDに向けた地域準備プロセスの実施
3. 国連気候変動枠組条約第7回締約国会議 (COP 7)の開催
4. インドネシアにおける乱伐
5. 韓国3大河川の管理に関する新法案

[オーストラリア] ジェラルド・アーリー
ーオーストラリア政府環境省

1. 環境法改革
2. 自然保護基金の拡大
3. 塩分と水質に関する国家行動計画
4. シドニー港連合基金

[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン、ドウィジェン・
マリック ーバングラデシュ高等研究セン
ター (BCAS)

1. プリガンガーバングラデシュで最も汚染された川
2. 健康への深刻な脅威をもたらす地下水の砒素汚染
3. バングラデシュ政府の重点課題に挙げられたポリエチレン袋の
禁止
4. スンダーバンズで開始された生物多様性保護プログラム

[カンボジア] キュー・ムット ーカンボジア政府環境省

1. ロンバット野生生物保護区に関する調査
2. アジア太平洋地域の持続可能な開発の実現に向けた宣言
3. 第6回ASEAN環境大臣非公式会合の開催
4. 日本の皇室夫妻カンボジア訪問

[中国] 周 新一環境経済政策研究センター
(PRCEE)・中国環境保護総局 (SEPA)

1. 自動車産業と自動車排気ガスに対する新たな規制
2. “グリーンオリンピック” 実現に向けた北京市の環境
保護強化
3. 砂漠化防治法
4. 主要47環境保全都市における大気質予報

[インド] ブラサド・ヴェイジャーヴァイトグループ (米国)
マイティリ・アイエール
ーローレンスバークリー国立研究所 (米国)

1. プラスティック製買い物袋の追放運動が広がる
2. 州政府による雨水利用計画の推進
3. 省エネルギー法
4. 植物品種の保護と農民の権利に関する法案

[インドネシア] モハマド・スリヤニ
ー環境教育・開発研究所 (IEED) /
インドネシア国家研究評議会会員

1. ジャカルタにおける「チリウン川のクリーンキャンペーン」
2. 総合的な化学物質管理と安全
3. 環境教育全国ワークショップ
4. 有機廃棄物のコンポストに関する新たなアプローチ
5. 環境政策の活性化

[日本] 原嶋洋平 ー拓殖大学

1. 京都議定書の批准問題
2. 諫早湾開拓事業の見直し
3. 家電リサイクル法の施行
4. 環境省の発足

[韓国] 朴貞圭 ー韓国環境政策・評価研究院 (KEI)

1. 日韓共催2002年FIFAワールドカップ・サッカーに伴う環境改善への取り組み
2. トゥメン川(豆満江)の保全
3. エコ・テクノピア21
4. セマングム埋め立て事業

[ラオス] スカタ・ピチット ーラオス政府科学技術環境庁

1. 社会経済開発計画における環境問題への配慮
2. 第1回環境報告書の発行
3. 初の分野別環境影響評価規則
4. 金鉱山への環境影響評価
5. 環境および社会管理改善プログラム

[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ、ワン・ポーシヤ・ハムザ ー国際戦略研究所 (ISIS)

1. 重要度を増す湿地保全に向けて
2. ベルムの自然を次世代へ引き継ぐ
3. 全てのプロジェクトに環境影響評価
4. ウミガメ保護活動にグローバル500賞
5. トランス・フロンティア(越境)保護区

[モンゴル] アユシュ・ナムカイ ー開発環境センター
ドンドギーン・エンフバイヤール
ーモンゴル政府自然環境省

1. 首都における大気汚染
2. 環境影響評価法の修正
3. 動物保護のためのリスト、料金および支払いの割合と額の決定
4. 牧草地での過放牧の増加
5. アルガリ(Ovis Ammon: 野生羊の一種)の生息数調査
6. 3年連続の干ばつ

[ネパール] プール・チャンドラ・スレスター
ーフリーランス・コンサルタント(ネパール)

1. クムロース共有林におけるエコツーリズム
2. 地下水の砒素汚染
3. ペーラ湖計画による災禍
4. 租借林を16地域に拡大
5. 湿地管理の国家政策

[ニュージーランド] ジャックリオン・ハーマン、ニール・エリクソン ーワイカト大学国際地球変動研究所 (IGCI)

1. ニュージーランドは京都議定書批准に向けて温暖化対策を始動
2. 遺伝子組み換え生物に対する実地試験の猶予期間を解除
3. 資源管理法(1991年施行)10年を振り返って

[フィリピン] マーリン・M・マガローナ ーフィリピン大学

1. ごみ危機とセミララ論争
2. エストラダ大統領、ごみ処分支援を軍へ要請
3. 喫煙禁止令の開始(6月)
4. 野生生物資源保護法へ署名

[極東ロシア地域] アレキサンダー・シェンガウス
ー経済研究所

1. エコロジーと天然資源に関する新たなロシア目標プログラム
2. ハバロフスククライにおける生態系保全に関する新GEFプロジェクト
3. 持続可能な森林管理に関する国際会議
4. オホーツク海の魚資源の枯渇
5. ウスリータイガにおける密猟の激増

[シンガポール] ケン・リャン・コー
ー国立シンガポール大学法学部環境法アジア太平洋センター (APCEL)

1. 産業排水の利用“NEWater(新しい水)”
2. 残留性有機汚染物質(POPs)規制条約
3. 資源保全と廃棄物の減量化
4. シンガポールグリーン計画2012の起草
5. 環境管理に関する能力形成

[タイ] トングロイ・オンチャン
ーメコン環境資源研究所 (MERI)

1. ペチャブーンで鉄砲水と泥流が発生
2. 内陸のクルマエビ養殖禁止
3. 遺伝子組換え(GM)食物
4. バンコクのごみ問題

[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー
ー国立社会科学人類センター・国務司法研究所

1. 首都ハノイのTolich、Lu、Set川の環境改善と浄化プログラム開始
2. プンタウ(Vungtau)沖における石油
3. 環境法施行・遵守に関するナショナル・セミナー開催

2002年アジアの環境重大ニュース 目次

[アジア太平洋地域] ティム・ハイアム
ー国連環境計画アジア太平洋地域事務所
(UNEP/ROAP)

1. アジアの褐色雲に関する研究
2. アセアン煙霧協定の調印
3. 情報通信技術(ICT)のポテンシャルを環境保護に利用するためのUNEPプロジェクト
4. スウェーデンが温室効果ガス削減のためのUNEPイニシアチブを支援
5. 日本企業出資によるUNEPプロジェクト、環境教育を実現

[アジア太平洋地域] レスター・R・ブラウン
ー地球政策研究所 (EPI)

1. 多くの国で進行する水不足

[アジア太平洋地域] 財団法人 地球環境戦略研究機関 (IGES)

1. 地球環境ファシリティー (GEF) 第2回総会
2. アジア太平洋環境開発フォーラム (APFED) のヨハネスブルグ・サミットへの提言
3. 国連気候変動枠組条約第8回締約国会議 (COP 8) の開催
4. 世界銀行による新たな「生物炭素基金」の設立
5. 北東アジアを襲う黄砂の嵐
6. ラムサール条約第8回締結国会議開催
7. 第2回日中韓環境産業円卓会議の開催

[オーストラリア] ジェラルド・アーリー
ーオーストラリア政府環境省

1. 環境報告書

2. 天然資源の管理
3. 持続可能な学校
4. 渡り鳥の保護に向けた日豪の協力
5. 世界最大の海洋保護区

[バングラデシュ] カンダカ・メヌディン
ーバングラデシュ高等研究センター
(BCAS)

1. 国家適応行動プログラム (NAPA) 準備のための人材開発に関するワークショップ
2. ダッカ市内の2ストローク自動輪タク全面禁止
3. ダッカ市内で環境・健康問題を引き起こす騒音問題
4. 市民および環境団体、河川などの水域保護を要求

[カンボジア] キュー・ムット
ーカンボジア政府環境省

1. 第1回メコン河流域準地域 (GMS) 開発プログラムサミット
2. 第8回ASEANサミット
3. 気候変動問題に関するトレーニングワークショップ

[中国] 周新
ー環境経済政策研究センター
(PRCEE)・中国国家環境保護総局 (SEPA)

1. 第5回全国環境保護会議
2. 環境影響評価法
3. 中国における砂漠化防治対策
4. 地球環境ファシリティー (GEF) 第2回総会、北京で開催

[インド] クリット・S・パリキ
ーインディラ・ガンディー開発研究所

1. 市民社会全体がデリーの大気汚染対策に立ち上がる
2. 最高裁が先住民の権利を保護する判決
3. インド、京都議定書を批准、気候変動枠組条約第8回締結国会議 (COP8) を主催
4. 議会が生物多様性法案を可決
5. 世界的に評価されたインドの環境専門家

[インド] R・ウマ
ータタ・エネルギー研究所

1. インドで残留性有機汚染物質 (POPs) 削減に向けた動き始まる
2. 家庭エネルギー・室内空気汚染・健康に関する地域ワークショップ
3. アジア褐色雲
4. 自動車燃料に関する方針
5. 気候変動枠組条約第8回締結国会議 (COP8)

[インドネシア] モハマド・スリヤニ
ー環境教育・開発研究所 (IEED) /
インドネシア国家研究評議会会員

1. ヨハネスブルグ・サミットに参加
2. 女性と子どものための持続可能な開発行動計画
3. 地球憲章
4. 長崎の環境カウンセリング協会 (ECAN) との協力
5. 国際農業森林管理研究センター (ICRAF) : 指導教材

[日本] 原嶋 洋平
ー拓殖大学

1. 京都議定書締結とヨハネスブルグ・サミット
2. 原子力発電所のトラブル
3. 新生物多様性国家戦略
4. 食品の安全性に関する不祥事

[韓国] 朴貞圭
ー韓国環境政策・評価研究院 (KEI)

1. 清溪川 (チョンゲチョン) 改修プロジェクト
2. 四大河川水源特別法のための総合対策と水質汚濁防止計画の設置
3. ソウル市における大気改善

[ラオス] ソムサヌーク・フォンナクホス
ーラオス政府科学技術環境庁

1. ラオスの重要環境問題
2. 第1回東南アジア諸国連合 (ASEAN) +3環境大臣会議
3. ラオス環境基金
4. 環境教育・意識啓発プログラム
5. 気候変動に対する取り組みの強化

[マレーシア] ノーハヤティ・ムスターファ、ワン・ポーシヤ・ハムザ
ー環境科学技術局 (BEST)、国際戦略研究所 (ISIS)

1. トラ! トラ!
2. 民衆の力で焼却炉の新設計画地の移転を成功
3. 遺伝子工学
4. 湿地保全への地域住民の参加

[モンゴル] アユシュ・ナムカイ
ー開発環境センター
ドンドギーン・エンフバヤール
ーモンゴル政府自然環境省

1. 新国土法
2. 危険な森林火災と森林害虫
3. 黄砂の嵐に関する地域プロジェクト
4. 南極調査員記念祭

[ネパール] プール・チャンドラ・スレスター
ーフリーランス・コンサルタント

1. エベレストの氷河が溶解
2. 土壌劣化対策
3. 使用期限切れの農薬を大量に保管
4. ダマンを第2の植物園に
5. 医療廃棄物が汚染の要因に

[ニュージーランド] ジャックリーン・ハーマン、ニール・エリクソン
ーワイカト大学国際地球変動研究所
(IGCI)

- ニュージーランドにおける持続可能な開発
1. ニュージーランドの持続可能な開発戦略
 2. ニュージーランドにおける持続可能な開発の監視
 3. 生態学上の持続可能な開発に関わる進捗状況の評価

[フィリピン] マーリン・M・マガローナ
ーフィリピン大学

1. 大気汚染に関する世界銀行報告
2. マランバヤ・プロジェクトヨハネスブルグ・サミットで受賞
3. 環境アンケートでフィリピン低順位
4. 大気汚染防止法の実施延期を求める立法の試み、失敗に終わる
5. サンゴ礁の破壊はつづく

[極東ロシア地域] アナトリー・レベデフ
ー地域社会活動キャンペーン・ビューロー
(BROC)

1. ロシアのタイガ (亜寒帯針葉樹林帯) で原生林が激減
2. 森林利用の認証は環境上の持続可能性を意味しない
3. 核廃棄物と使用済み核燃料
4. 環境への排出費用が連邦負担に
5. 違法木材を隠すための森林戦略

[シンガポール] ケン・リャン・コー
—国立シンガポール大学法学部環境法アジア太平洋センター (APCEL)

1. 環境庁 (NEA) の設置
2. シンガポール・グリーン計画2012：環境の持続性に向けてより一層きれいな空気と緑を
3. リサイクル
4. 能力開発 (キャパシティー・ビルディング)

[タイ] トングロイ・オンチャン
—メコン環境資源研究所 (MERI)

1. 天然資源環境省設置
2. 喫煙禁止
3. 遺伝子組換え食品のラベル付け
4. 北部と東北部における洪水

[ベトナム] ファム・ヒュー・ギー
—国立社会科学人類センター・国務司法研究所

1. 天然資源環境省の設置
2. ベトナム環境保護基金の設立
3. ウー・ミン・トゥオン森林の火災
4. 小型オートバイ数の制限による、ハノイ市およびホーチミン市の交通秩序の再構築と環境汚染の軽減

Previous Articles of Top News on Environment in Asia

Contents of the 1998 Top News on Environment in Asia

[China] Ren Yong, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Enactment of the State Council Ordinance Concerning Environmental Management for Construction Projects
2. Promotion of National Environmental Protection Agency (NEPA)
3. The Yangtze River Flood Caused by Abnormal Climate Conditions, but Worsened by Ecological Destruction in the Middle and Upper Reaches

[India] Maithili Iyer, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Biodiversity Bill to be Discussed in the Winter Session of the Parliament
2. High Court Issues Notice to Manage Fly-ash Disposal
3. Proposed Ban on New Diesel Vehicles in the National Capital Region (NCR)

[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED)

1. Efforts to Socialise the New Environmental Management Law in Indonesia
2. Sustainable Development: Principles and Implementations
3. The Indonesian Biodiversity Foundation
4. New Eco-tourism Development, Depok, Indonesia

[Japan] Yohei Harashima, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Enactment of the Law for the Promotion of Measures to Tackle Global Warming
2. The Emerging Environmental Pollution Caused by Exogenous Endocrine Disrupting Chemicals

3. Preparatory-Phase (Activities) of Acid Deposition Monitoring Network in East Asia (EANET)
4. Establishment of the Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

[Korea] Tae Yong Jung, National Institute for Environmental Studies (NIES)

1. Posting Toxic Chemicals Control Act and Regulations
2. Reforming of Green-belt (Development Restriction Area)
3. First Ever Ecological Survey Planned on DMZ

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines (UP)

1. Environmental Policy in the Philippine Fisheries Code of 1998
2. Environmental and Natural Resources Officers for Philippine Cities

[Singapore] Chia Lin Sien, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)

1. New Measures to Combat Maritime Pollution
2. Singapore Ratifies International Maritime Conventions
3. Study on Energy Efficiency
4. The Haze Continues

[Thailand] Tongroj Onchan, Thailand Environment Institute (TEI)

1. Salween Logging Scandal
2. Forest Encroachment and the Right of People to Live in Thailand's Dwindling Forest
3. The Effects of El Nino and the Worst Forest Fires
4. Thai-Burmese Gas Pipeline Project
5. Inland Prawn Farming

Contents of the 1999 Top News on Environment in Asia

[Cambodia] Kol Vathana, International and Public Cooperation, Ministry of Environment (MoE)

1. Participation in the Second Regional Forum for Southeast Asia of the IUCN World Commission for Protected Areas
2. Workshop on "Awareness of the Ramsar Convention on Wetlands of International Importance"
3. "Management of Forests and Elimination of Illegal Forest Activity" Begins
4. Workshops on Development of Local Forests
5. Drafting of a "Sub-Decree on the 23 Protected Areas Management in Cambodia"

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy of State Environmental Protection Administration (PRCEE)

1. Twentieth Anniversary of the Enactment of "The Environmental Protection Law of the People's Republic of China"
2. Highlighting Pollution Control: Evident Results Achieved
3. Increase of Investment in Environmental Protection
4. Ecological Conservation in the Yangtze and Yellow River Basins

[India] Maithili Iyer, Tata Energy and Resources Institute

1. Supreme Court Tightens Emissions Standards in Delhi
2. Ministerial Directive to Use Fly Ash for Construction Purposes
3. Negotiations for a Biosafety Protocol

[Indonesia] Mohamad Soerjani, National Research Council

1. Provincial Autonomy in Regional Development
2. Profile of the Environmental Minister
3. Sustainable Development and Provincial Autonomy
4. Environmental Impact Analysis New Regulations 1999
5. Timber Plantation

[Japan] Yohei Harashima, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Crested Ibis Hatching
2. Accident at the Conversion Building in the Nuclear Fuel Processing Plant
3. Law Concerning Special Measures for Dioxin Contamination
4. First Tripartite Environmental Ministers Meeting among China, Japan, and Korea
5. IGES Hosts the 1999 Open Meeting of the Human Dimensions of the Global Environmental Change Research Community

[Korea] Seung Woo Kim, Korea Environment Institute (KEI)

1. Reforming of the Greenbelt Policy
2. The Dong-gang Controversy
3. New Plan to Improve Nakdong River Water Quality
4. New System to Regulate the Use of Disposable Products
5. Nuclear Radiation Leak Accident

[Malaysia] Wan Portia Hamzah and Norhayati Mustapha, Institute of Strategic and International Studies (ISIS) Malaysia

1. National Coastal Zone Policy
2. The Dugong - A Creature Threatened?
3. Hope for Biodiversity
4. The Sungai Selangor Dam
5. Pesticide Danger in Rivers?
6. Climate Change Scenario
7. Decisive Action on Toxic and Hazardous Waste

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center (DEC)

1. Draft Law on the Fauna of Mongolia

2. Natural Disaster Mitigation Country Programme
3. Programme for Protection of the Air
4. Regulation for Issuing Permits to Import, Sell and Use Ozone-Depleting Substances
5. Natural Disaster (Drought)

[Nepal] Bishnu Bhandari, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Nepal Establishing a Trust Fund for Biodiversity Conservation
2. Vikarm Tempo Banned in Kathmandu
3. Forest Fire in the Himalayan Region
4. Drought in the Himalayas

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines (UP)

1. A New Comprehensive Clean Air Law
2. Garbage Crisis in Metropolitan Manila
3. Policy of Sustainable Forest Management

[Singapore] Chia Lin Sien, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)

1. Policy Statements by Minister of the Environment, Singapore
2. The Deep Tunnel Sewerage System (DTSS)
3. Join the OPRC Conventions and Accepts Annex V of MARPOL 73/78
4. Annual Oil-spill Exercise
5. Suspension of Import of Live Pigs and a New License for Selling Chilled Pork

[Thailand] Tongroj Onchan, Thailand Environment Institute (TEI)

1. Anchovy Causes National Conflict
2. A Conservation Angle From Zemin's State Visit
3. A Controversial Movie "The Beach"
4. Confusion over Public Land Encroachment near Sri Nakharin Dam
5. Protest against the Coal-fired Power Plant Project

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Institute of State and Law, National Center for Social and Humanities

1. Launching of Environmental Protection Policy
2. Hoi An and My Son to Become World Heritages
3. Worst Floods in Forty Years

[Southeast Asia] Chia Lin Sien, Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS)

1. UNEP Commissions Review of Marine Pollution of East Asian Countries
2. Tenth Meeting of the ASEAN Senior Officials on the Environment, Bangkok
3. Regional Consultative Workshop on the East Asian Seas (EAS) Programme to Discuss Issues Concerning Liability and Compensation for Oil Spill Damage and Clean-up Claims
4. An Update on the Regional Haze Situation in Southeast Asia
5. Nipah Virus Epidemic in Peninsular Malaysia

Contents of the 2000 Top News on Environment in Asia

[The Asia-Pacific Region]

Masakazu Ichimura, United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (UN/ESCAP)

1. Ministerial Conference on Environment and Development in Asia and the Pacific (MCED) 2000
2. State of the Environment in Asia and the Pacific 2000
3. Regional Action Programme (RAP) for Environmentally Sound and Sustainable Development in Asia and the Pacific 2001-2005.
4. Kitakyushu Initiative for a Clean Environment
5. Environmental Cooperation in North-East Asia

[The Asia-Pacific Region]

S. Tahir Qadri, Asian Development Bank (ADB)

1. Impact of Forest Fires on the Association of South East Asian Nations (ASEAN)

[Bangladesh] Khandaker Mainuddin, Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. Devastating Flood Hit South-West Region of Bangladesh
2. Sound Waste Management; an Immediate Necessity for Dhaka City
3. Suspended Particulate Matters Remain High in the Air of Dhaka City
4. Red List on Endangered Wildlife

[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment, Cambodia

1. Floods in Cambodia
2. National Greenhouse Gas Inventory for 1994
3. New Sub-Decree of Air Pollution
4. Coastal and Marine Problems

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration (SEPA)

1. The Second Revision of the Law of Air Pollution Prevention and Control
2. Great Efforts Taken to Realize the Target of "One Control and Double Attainments"
3. Beijing Initiates the "Green Olympic Action Plan"
4. Sandstorms Hit Beijing and Tianjing Municipalities

[India] Prasad Vaidya, The Weidt Group

1. India Joins the GLOBE Program
2. Draft Rules for Recycling/Management of Lead Acid Batteries

3. Supreme Court Clears Sardar Sarovar on the Marmada River
4. State Governments Fund Participatory Water Harvesting Programs

[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development

1. National Conference on Natural Resource Management
2. Indonesian Sectoral Agenda 21
3. Environmental Toxicology, Pollution Control and Management
4. National Flora and Fauna Loving Day, 2000
5. Caring for the Future

[Japan] Yohei Harashima, Takushoku University

1. The Basic Law for Establishing a Recycling-based Society
2. Regulation of Exhaust Gases from Diesel Vehicles in the Tokyo Metropolitan Area
3. ESCAP Ministerial Conference on Environment and Development
4. G8 Environment Ministers' Meeting
5. Illegal Transfer of Hazardous Wastes to the Philippines

[Korea] Hoi-Seong Jeong, Korea Environment Institute

1. The Illegal Toxic Discharge of the Eighth US Army
2. The Suspension of the Planned Construction of Yongwol Multi-Purpose Dam
3. The Establishment of the Presidential Commission on Sustainable Development (PCSD)
4. Environmental Impacts Investigation on the Saemankeum Reclamation Project

[Lao PDR] Viengsavanh Duangsavanh, Technology and Environment Agency

1. The Environment as Public Responsibility
2. Local Environmental Management
3. Environmental Impact Assessment
4. Public Involvement in Nam Theun 2 Hydro-Power Project
5. Press Release on Climate Change

[Malaysia] Norhayati Mustapha, Institute of Strategic and International Studies (ISIS)

1. Timely Review of Highland Development
2. Foiled Toxic Waste Shipment
3. Climate Change Update
4. Millennium Tree Planting
5. Beach Clean-up
6. Recycling Launch

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center Dondogiin Enkhbayar, Ministry for Nature and Environment

1. Law on Tourism
2. Law on Banning the Import, Export and Trans-boundary Movement of Hazardous Waste, and Concerning its Export
3. National Action Programme on Climate Change
4. Natural Disaster
5. Establishment of the "ECO ASIA" Institute

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant Bishnu B. Bhandari, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. Nepal's "Gift to the Earth"
2. Restoration of the Churia Foothills as a Biological Corridor
3. Nepal Rhino Count 2000
4. Grassroots Conservation Initiatives in Rural Nepal
5. Ban on Old Vehicles in Cities in 2001

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines

1. Garbage Avalanche Killed More Than 200 People
2. Hazardous Waste Shipment Sent Back to Japan
3. Lawyers Demand Compensation for Victims of Toxic Waste Contamination in Former U.S Military Bases
4. Oil Spill by Singaporean Tanker

[The Russian Far East] Alexander Sheingauz, Economic Research Institute

1. New Administration for the Use of Natural Resources

2. Voluntary Forest Certification Begins
3. New Protected Area Is Established in Amurskaya Oblast
4. International Workshop on Sustainable Forest Management
5. New Method of Oil Waste Utilization

[Singapore] Chia Lin Sien, Institute of South East Asian Studies

1. Sewage Contamination of Water Supply in Public Buildings
2. Review of Long-Range Comprehensive Concept Plan
3. Waste Collection in Singapore
4. Chemical Spill Stops Fishing and Swimming
5. Deep Tunnel Sewerage System (DTSS): First Tender For Changi Wastewater Treatment Plant
6. Virus Outbreak of Hand, Foot and Mouth Disease (HFMD)

[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment Resource Institute (MERI) and Thailand Environment Institute (TEI)

1. Protest against Thai-Malaysian Natural Gas Pipeline
2. The Violent Pak Moon Dam Protest at the Government House
3. The Car Free Day Campaign
4. Costly Dike Causes Water Pollution
5. Mishandling of Radioactive Waste

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Deputy Director of State and Law Journal, Institute of State and Law, National Center for Social Science and Humanities

1. Sanctuary for the Ho Guom Turtle
2. Large Flood in Cuu Long River Delta, South Vietnam
3. Effects of the Ho Chi Minh Highway Project on Cuc Phuong National Garden

Contents of the 2001 Top News on Environment in Asia

[The Asia-Pacific Region] Tim Higham, United Nations Environment Programme, Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP-ROAP)

1. The Asia-Pacific Regional 'Platform' for WSSD
2. Asia-Pacific Civil Society Perspective on WSSD Heard
3. Strengthening Regional Capacity for Environmental Law and Conventions
4. Japanese Company Helps Empower UNEP Education, Awareness and Training Work
5. Industry Outreach and Networking

[The Asia-Pacific Region] Lester R. Brown, Earth Policy Institute (EPI)

1. Dust Bowl Threatening China's Future

[The Asia-Pacific Region] Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. ECO ASIA 2001
2. Regional Preparation for the WSSD (Johannesburg Summit)
3. COP 7
4. Illegal Logging in Indonesia
5. New Bill on Managing the Three Largest Rivers in South Korea
6. Korean Environmental Education Act in the Offing
7. Developments on Environmental Management Accounting in Asia

[Australia] Gerard Early, Approvals and Legislation, Environment Australia

1. Environmental Law Reform
2. Extension of the Natural Heritage Trust
3. National Action Plan on Salinity and Water Quality
4. Sydney Harbour Federation Trust
5. Australia's Virtual Herbarium

[Bangladesh] Khandaker Mainuddin and Dwijen Mallick, Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. Buriganga, the Most Polluted River in Bangladesh
2. Arsenic Contamination in Groundwater poses Serious Health Threat
3. Banning of Polythene Bags is high on the Agenda of the Government of Bangladesh
4. Bio-diversity Conservation Programme Launched in the Sundarbans

[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment

1. Survey in Lomphat Wildlife Sanctuary
2. Regional Platform on Sustainable Development for Asia and the Pacific
3. The 6th Informal ASEAN Ministerial Meeting on the Environment (15-16 MAY 2001)
4. Japanese Royal Couple in Cambodia

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration (SEPA)

1. New Restrictions on Automobile Manufacture and Emissions
2. Beijing Strengthening Environmental Protection to Realize "Green Olympic"
3. The Law of Desertification Prevention and Control
4. Air Quality Forecast in 47 Key Environmental Protection Cities

[India] Prasad Vaidya, The Weidt Group, USA; Maithili Iyer, Lawrence Berkeley National Laboratories, USA

1. Ban on Plastic Bags Widens
2. State Governments Follow through on Rainwater Harvesting
3. Energy Conservation Act
4. Protection of Plant Varieties and Farmers' Rights Bill

[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED), Member of the National Research Council Indonesia

1. "Clean Ciliwung River Campaign," Jakarta
2. Integrated Chemical Management and Safety
3. National Workshop on Environmental Education
4. Novel Approach to organic Waste Composting
5. Environmental Policy Revitalization

[Japan] Yohei Harashima, Takushoku University

1. Controversy on Ratifying the Kyoto Protocol
2. Reconsidering the Land Reclamation Project at the Isahaya Bay
3. Enforcement of the Law for Recycling of Home Appliances
4. Inauguration of the Ministry of the Environment

[Korea] Jeong-Gue Park, Korea Environment Institute (KEI)

1. Environmental Efforts Driven by the 2002 FIFA World Cup Hosted by Korea and Japan
2. Conservation of the Tumen River
3. Eco-Technopia 21
4. Saemankeum Reclamation Project

[Lao PDR] Soukata Vichit, Science Technology and Environment Agency (STEA)

1. Integration of Environmental Concerns into Socio-Economic Development Plans
2. The First State of Environment Report
3. The First Sectoral EIA Regulation
4. EIA for Gold Mine
5. Program to Improve Environmental and Social Management

[Malaysia] Wan Portia Hamzah and Norhayati Mustapha, Institute of Strategic and International Studies (ISIS)

1. Focus on Wetlands
2. Natural Heritage of Belum to Remain
3. EIA for All Projects
4. Prestigious Award for Malaysians Committed to Turtle Conservation
5. Transfrontier Protected Areas

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center; Dondogiin Enkhbayar, Ministry for Nature and Environment

1. Air Pollution in the Capital
2. Amendments Made to the Law on Environmental Impact Assessment
3. Determination of List, Estimation of Size and Percentage of Payments and Charges
4. Pasture Overgrazing Increases
5. Census of Argali Sheep (*Ovis Ammon*) Population
6. Drought for Three Years Running

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant

1. Kumrose Community Forest Earns from Eco-tourism
2. Arsenic Contamination in Groundwater
3. Lake Phewa Plan Adds Woes
4. Leasehold Forestry in 16 More Districts
5. National Policy on Wetland Management

[New Zealand] Jacquelyn Harman; Neil Ericksen, The International Global Change Institute (IGCI), The University of Waikato

1. New Zealand Takes Steps Towards Ratifying the Kyoto Protocol
2. Moratorium on Field Trials of Genetically Modified Organisms Lifted
3. Ten Years Under the Resource Management Act (1991)

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines

1. Garbage Crisis and the Semirara Controversy
2. President Estrada Calls Military to Assist in Garbage Disposal
3. Smoking Ban Starts June 2001
4. Congressional Measure for Wildlife Resources Conservation Signed into Law

[The Russian Far East] Alexander Sheingauz, Economic Research Institute

1. New Russian Target Program on Ecology and Natural Resources
2. New GEF Project on Ecosystem Conservation in Khabarovskiy Krai
3. International Conference on Sustainable Forest Management
4. Exhaustion of Fish Reserves in the Sea of Okhotsk
5. A Surge of Poaching in Ussuri Taiga

[Singapore] Koh Kheng-Lian, Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL), Faculty of Law National University of Singapore

1. Industrial Water ("NEWater")
2. Convention on Persistent Organic Pollutants, 2001
3. Resources Conservation & Waste Minimization
4. Draft Singapore Green Plan 2012
5. Capacity Building in Environmental Management

[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)

1. Phetchabun Flash-Floods and Mudslides: Death Toll Climbs to More Than 120 People
2. Ban on Inland Prawn Farming
3. GM Food Will Be Labeled
4. Bangkok Faces Garbage Crisis

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Institute of State and Law, National Center for Social Science and Humanities

1. The Project to Improve and Purify the Environment of the Tolich, Lu, and Set Rivers in the Capital City of Hanoi
2. The Oil Overflow Incident On the Sea of Vungtau
3. The National Seminar on Abidance with and Enforcement of Environmental Laws

Contents of the 2002 Top News on Environment in Asia

[The Asia-Pacific Region]

Tim Higham, United Nations Environment Programme, Regional Office for Asia and the Pacific (UNEP-ROAP)

1. Asian Brown Cloud Study
2. ASEAN Haze Agreement Signed
3. UNEP Project to Harness the Potential of ICT for Environmental Protection
4. Sweden Supports UNEP Initiative to Reduce Greenhouse Gas Emissions
5. Japan Company-Funded UNEP Project Empowers Education

[The Asia-Pacific Region]

Lester R. Brown, Earth Policy Institute (EPI)

1. Water Deficits Growing in Many Countries

[The Asia-Pacific Region]

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

1. The Second Global Environment Facility (GEF) Assembly
2. APFED's Message to the World Summit on Sustainable Development (WSSD)
3. The Eighth Session of the Conference of the Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)
4. New "Bio Carbon Fund" Launched by World Bank
5. Yellow Dust-Storm over the Skies of Northeast Asian Cities
6. Ramsar Convention on Wetlands Held
7. The Second China-Korea-Japan Tripartite Roundtable on Environment Industries

[Australia] Gerard Early, Approvals and Legislation, Environment Australia

1. State of the Environment
2. Natural Resource Management
3. Sustainable Schools
4. Australia and Japan Unite to Protect Migratory Birds
5. World's Biggest Marine Reserve

[Bangladesh] Khandaker Mainuddin, Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)

1. Workshop on Capacity Building for Preparation of National Adaptation Programmes of Action (NAPA)
2. Total Ban on Two-Stroke Autorickshaws in Dhaka City
3. Noise Pollution Caused Environmental and Health Problems in Dhaka City
4. Citizens and Environmental Groups Demand Protection of Rivers and Water Bodies

[Cambodia] Khieu Muth, Ministry of Environment

1. 1st Greater Mekong Sub-Region (GMS) Program Summit
2. The 8th ASEAN summit
3. Training Workshop on Climate Change Issues

[China] Zhou Xin, Policy Research Center for Environment and Economy (PRCEE), The State Environmental Protection Administration (SEPA)

1. The Fifth National Conference on Environmental Protection
2. The Law of Environmental Impact Assessment
3. Anti-Desertification Combating in China
4. The Second Assembly of Global Environment Facility in Beijing

[India] Kirit S. Parikh, Indira Gandhi Institute of Development Research, Integrated Research and Action for Development

1. Civil Society Groups Get Action on Air Pollution in Delhi
2. Supreme Court Protects Tribals' Right
3. India Ratifies the Kyoto Protocol and Hosts COP8
4. Parliament Passes Bio-Diversity Act
5. International Recognition for Indian Environmentalists

[India] R Uma, Tata Energy Research Institute (TERI)

1. India Moves to Eliminate the POPs
2. Regional Workshop on Household Energy Indoor Air Pollution and Health
3. Asian Brown Cloud
4. Auto Fuel Policy
5. The Eighth Session of the Conference of Parties (COP8) to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)

[Indonesia] Mohamad Soerjani, Institute for Environmental Education and Development (IEED), Indonesian National Research Council

1. Indonesia at the World Summit on Sustainable Development
2. Sustainable Development Plan of Action on Women and Children
3. The Earth Charter
4. Cooperation with Environmental Counseling Association in Nagasaki (ECAN)
5. The International Center for Research in Agroforestry (ICRAF): Teaching Materials

[Japan] Yohei Harashima, Takushoku University

1. Conclusion of the Kyoto Protocol and the World Summit on Sustainable Development (WSSD)
2. Trouble at Nuclear Plants
3. New National Strategy on Biological Diversity
4. Food Safety Scandals

[Korea] Jeong-Gue Park, Korea Environment Institute (KEI)

1. Cheonggyecheon Restoration Project
2. Comprehensive Measures for Water Supply Special Act of the Four Major Rivers and Establish the Water Pollution Prevention Plan
3. Seoul Metropolitan Air Quality Improvement

[Lao PDR] Somsanouk Phonnakhoth, Science Technology and Environment Agency (STEA)

1. Keys Environmental Issues in Lao PDR
2. 1st ASEAN+3 Environment Ministers Meeting
3. Lao Environmental Fund
4. Environmental Education and Awareness Programme
5. Climate Change Actions Further Developed

[Malaysia] Norhayati Mustapha and Wan Portia Hamzah, Bureau of Environment, Science and Technology (BEST), Institute of Strategic and International Studies (ISIS)

1. Tora! Tora!
2. People Power Succeeds in Re-locating Incinerator
3. Genetic Engineering
4. Participation of Local Communities in Wetland Conservation

[Mongolia] Ayush Namkhai, Development and Environment Center; Dondogjin Enkhbayar, Ministry for Nature and Environment

1. Renewed Law on Land
2. Dangerous Forest Fires and Forest Pests
3. Regional Project on Yellow Dust-Storm
4. Polar Researchers Jubilee

[Nepal] Phool Chandra Shrestha, Freelance Consultant

1. Melting Ice on Everest
2. Land Degradation Combat Plan Underway
3. Tons of Expired Pesticides Stored
4. Plan to Make Daman Second Botanical Garden
5. Medical Waste Contributes to Pollution

[New Zealand] Jacquelyn Harman; Neil Ericksen, The International Global Change Institute (IGCI), The University of Waikato Sustainable Development in New Zealand

1. A Sustainable Development Strategy for New Zealand
2. Monitoring Sustainable Development in New Zealand
3. An Evaluation of Progress on Ecological Sustainable Development

[The Philippines] Merlin M. Magallona, University of the Philippines

1. World Bank Report on Air Pollution
2. Malampaya Project Won Award in World Summit on Sustainable Development
3. Philippines Ranks Low in Environmental Survey
4. Legislative Attempt Failed to Suspend Implementation of Clean Air Act
5. Destruction of Coral Reef Continues Unabated

[The Russian Far East] Anatoly Lebedev, Bureau of Regional Outreach Campaigns (BROC)

1. Russian Taiga Has Lost Much of Its Wilderness
2. Certification in Forestry Does Not Mean Environmental Sustainability
3. Russia is Sinking under Nuclear Waste and Spent Fuel
4. Payment for Waste Disposal into Environment Shifted to the Budget
5. Forest Strategy as a Way to Hide Illegal Timber

[Singapore] Koh Kheng-Lian, Asia-Pacific Centre for Environmental Law (APCEL), Faculty of Law, National University of Singapore

1. National Environment Agency (NEA)
2. The Singapore Green Plan 2012: Beyond Clean and Green Towards Environmental Sustainability
3. Environment Recycling
4. Capacity Building

[Thailand] Tongroj Onchan, The Mekong Environment and Resource Institute (MERI)

1. The Establishment of the Ministry of Natural Resources and Environment
2. The Smoking Ban
3. Labeling of Genetically Modified Foods
4. Flooding in the North and the Northeast

[Vietnam] Pham Huu Nghi, Institute of State and Law, National Center for Social Science and Humanities

1. Establishment of the Ministry of Natural Resources and Environment
2. Establishment of Vietnam Environment Protection Fund
3. U Minh Thuong Forest is Burnt
4. Limits on the Number of Motorbikes to Re-establish the Traffic Order and Reduce Environment Pollution in Hanoi and Ho Chi Minh City

2003年アジアの環境重大ニュース

発 行 所：財団法人 地球環境戦略研究機関
〒240-0115 神奈川県三浦郡葉山町上山口2108-11
Tel: 046-855-3720、Fax: 046-855-3709
E-mail: iges@iges.or.jp
URL: <http://www.iges.or.jp>

編集責任者：徳田博保
編集担当：森雄一、内田益次、原淳子、伊藤由江、北村恵以子、
大島理加、佐藤章子

2003 Top News on Environment in Asia

Publisher: Institute for Global Environmental Strategies (IGES)
2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa
240-0115 Japan
Tel: +81-46-855-3720, Fax: +81-46-855-3709
E-mail: iges@iges.or.jp
URL: <http://www.iges.or.jp>

Chief Editor: Hiroyasu Tokuda
Editor: Yuichi Mori, Masuji Uchida,
Junko Hara, Yoshie Ito, Eiko Kitamura,
Rika Oshima, Akiko Sato



財団法人 地球環境戦略研究機関
Institute for Global Environmental Strategies